TAGORE'S

PRINCE PANCHASAT.

781·3317
TAG-M75

780.54
Tag-Pr
Call No.
Author TAGORE C.M
Title Princepanch
asat.
Acc. No.
2145

6 88/=
SANGEET NATAK AKADAMI LIBRARY
Accession No 3145
Date 18.7.59
NEW DELHI

FIFTY STANZAS IN SAÑSKRITA,

IN HONOR OF

H. R. H. THE PRINCE OF WALES.

Composed and Set to Music

BY SOURINDRO MOHUN TAGORE,

President, Bengal Music School.

[WITH A TRANSLATION.]

CALCUTTA:

PRINTED AND PUBLISHED BY I. C. BOSE & CO., AT THE STANHOPE PRESS, 249, BOW-BAZAR STREET.

1875.

[*All rights reserved.*]

PREFACE.

IT seems proper to note that in the setting of these Stanzas to Hindu *Rágas* and *Ráginís*, no cognizance has been taken of *Múrchchanás* and other musical graces, inasmuch as these cannot be noted down in the European notation, there being no signs and symbols for the purpose; and inasmuch as [these Stanzas being intended to be played on the European instruments] the nature of such instruments precludes the possibility of producing the graces. As a necessary consequence of this defect, the music must appear to the Hindu ear mutilated, the *Múrchchanás* being a vital principle of Hindu music. It is, therefore, respectfully submitted that these compositions should not be taken as a representative instance of our music. It is a matter of no small difficulty to make an Englishman thoroughly understand Hindu music through the medium of instrument. The character of the instruments of a nation is determined by the character of its music; and the nature of Hindu and of European music is so distinct that their instruments differ from each other in many essential points. Taking the Piano and the Víná as types of the two sorts of music, one may see in how many respects they differ.

3rd December, 1875. AUTHOR.

781.3317
TAG - M75

Elementary Rules

FOR THE

HINDU MUSICAL NOTATION:

With a Description of the Signs that have been used in this Book.

SAPTASVARA OR THE SEVEN NOTES.

There are seven notes in Hindu Music; viz., *sharja*, *risava*, *gándhára*, *madhyama*, *panchama*, *dhaibata*, and *nisháda*. They are generally indicated by the initials of the above words; *i. e.*, *sá*, *ri*, *ga*, *ma*, *pa*, *dha*, *ní*, which correspond respectively with the English notes C, D, E, F, G, A, B.

SAPTAKAS OR HEPTACHORDS.

Three *saptakas* or heptachords are commonly used in Hindu Music. They proceed from the three different organs, navel, chest and scull, and are called, *udárá*, *mudárá* and *tárá*, as shewn in the *stabaca* or staff below:

C D E F G A B C D E F G A B C D E F G A B.

The first seven notes that have the dots *under* them, belong to the *udárá* or lower *saptaka*. The next seven notes belong to the *mudárá* or middle *saptaka*. The last seven notes that have the dots *over* them

belong to the *tárá* or higher *saptaka.* The *mudárá* or middle *saptaka* is the standard *saptaka* to go by. If there is any occasion to note down *saptakas* higher or lower than the three already shewn, as many dots must be used *over* or *under* the notes as they are higher or lower than the middle or standard *saptaka.* Thus, the note C̈ would indicate that this C is *two saptakas* higher than the *mudárá saptaka,* or one *saptaka* higher than the higher (*tárá*) *saptaka.* Similarly, C̤ would indicate that this C is *two saptakas* lower than the *mudárá saptaka,* or one *saptaka* lower than the lower (*udárá*) *saptaka.*

The three *saptakas* noted down in the above staff, are sufficient for Hindu vocal music. The provision for more *saptakas* than three, is for the purpose of noting down instrumental music, or for the music of other nations.

The patáká (↾) is the sign for *tívra-suras* (sharp-tones,) and is placed upon the notes. Thus, ↾F (F sharp).

The trikona (△) is the sign for *komala-suras* (flat-tones) and is placed upon the notes. Thus, △D (D flat).

When the signs for *tívra* and *komala suras* have a dot upon head, they are called *ati-tívra* (very sharp) and *ati-komala* (very flat). Thus, °↾F (very sharp F), °△D (very flat D).

Ati-tívra and *ati-komala* are the minor divisions of notes used in some of the melodies of Hindustan.

MÁTRÁS OR THE SPECIES OF TIME.

The measure of time in pronoucing a short vowel is called *hraswa mátrá* or the single time; that in uttering two short vowels, *dírgha mátrá* or the double time; and that in pronouncing three or more short vowels, *pluta mátrá; i. e.*, the triple or multiple time.

The sign for mátrá (|) is placed upon the notes:—

Hraswa-mátrá or single time; thus C.

Dírgha-mátrá or double time; thus C.

Pluta-mátrá, i.e., triple or multiple time, C. D. &c., &c.

Hraswa-mátrá is, again, divided into *ardha* (*i.e.* half) and *anu* (*i. e.*, quarter) time.

The sign (ˬ) for *ardha-mátrá*, (called in *Sanskrit ardha-chandra-chinha*) and that (×) for *anu-mátrá* (called in *Sanskrit*, *damaru-chinha*) are placed upon the notes. Thus: C D C D C D &c., &c.

If two or three notes are written in one place, but if the sign for *mátrá* falls only upon the first note, and the notes that succeed it are tied up by a sign of *bandhani* (┌──┐), all the notes placed after the first note should be expressed according to the value of that note, e. g., C D E.

Again, if one or two notes are tied up by the sign of *bandhani,* but are not marked with the sign of *mátrá,* the sign of *mátrá* falls upon a separate note placed after them. In such a case, the note on which the sign of *mátrá* or time is given, embraces its previous notes in the same proportion of time; e. g., CD E

Sometimes, the sign of *mátrá* falls upon an empty place—a place where there is no note. In such a case, time must be allowed up to that vacant place; e. g., C D E F.

TÁLA.

From simple, compound, and broken *mátrás* are formed *tálas,* the only object of which is to calculate the measure of beating time. They are in use amongst us in both vocal and instrumental music. It is to music what metre is to poetry. *Tálas* derive different names from the variety of *mátrás* that form them; e. g., four *mátrás* form the *tála,* named *drutatritáli;* eight, *madhyamána;* six, *chautála,* &c., &c.

Tála consists of two principal actions; *viz.,* *ágháta* and *birâma*—the beating and the rest.

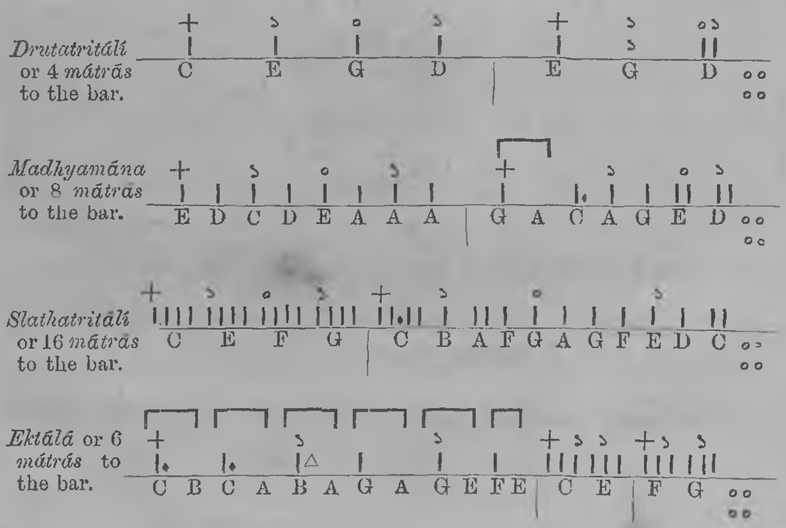
The sign of *ágháta* or beating (ɔ) is placed upon the sign of *mátrá.* Thus :—C.

The sign of *biráma* or rest (∘) is also placed upon the sign of *mátrá*. Thus :—C.

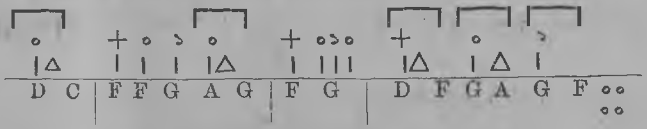
According to *Sañskrit* music, the first beating of a *tála* is named *sama*, the sign of which (+) lies upon the sign of *mátrá*. Thus :—C. The space of time from *sama* to *biráma* is called in *Sañskrit mancha.* Every *mancha*, according to the number of *mátrás*, is divided by perpendicular lines, called *bivájika rekhás* (|), which might be expressed in English as bars.

The *padma chinha* (∷) or the sign of the lotus-flower indicates the completion of a melody, song, or an air.

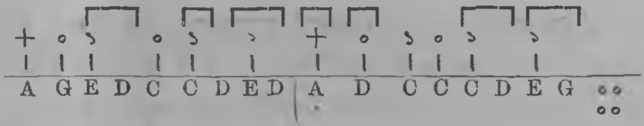
EXAMPLES OF TÁLAS.



Thuñri or 4 *mátrás* to the bar.



Chautála or 6 *mátrás* to the bar.



Though the number of *mátrás* in *drutatritálí* and *ektálá* is the same as in *thuñri* and *chautála* respectively, yet it will be observed that there is a difference between them, about the actions of "beating and rest." This difference in the *ághāta* and *birāma* separates one *tála* from another of a similar number of *mátrás*.

In vocal music, the words of a song are put exactly under the notes in which they are to be sung. But if it is found in the notation, that a note or a number of notes have no word or words to be expressed, the note of the previous word should be made gradually to glide through the note or notes that have not the corresponding words under them,—without stopping the voice, and according to the given time.

In such case, the notes that have no words under them will have dots instead, thus C D E F. It
No ∘ ∘ ∘
will be sung exactly as if it were C D E F.
No o o o

प्रिन्स-पञ्चाशत् ।

अर्थात्

महामान्य-महिमार्णव-

श्रीयुक्त-प्रिन्स्-अव्-ओयेल्स-गुणादि-वर्णन-

पञ्चाशत्श्लोकमयग्रन्थः ।

भारतवर्षीयसङ्गीतानुगतः

इंराजीभाषयानुवादितश्च

डक्टर् अव् मिउजिकोपाधिकेन

वङ्गसङ्गीतविद्यालयाध्यक्षेण

श्रीशौरीन्द्रमोहन-ठाकुरेण .

प्रणीतः ।

कलिकाता-राजधान्यां

वहुवाजारस्थे २४९ सङ्ख्यकभवने श्रीयुत आइ, सि, वसु

कोम्पानिना मुद्रितः प्रकाशितश्च ।

सम्वत् १९३२ ।

सौराग्रहायणस्याष्टमदिवसे ।

प्रिन्स-पञ्चाशत्।

" इयमिष्टगुणाय रोचतां
रुचिरार्था भवतोऽपि भारती ।
ननु वक्तृविशेषनिस्पृहा
गुणगृह्या वचने विपश्चितः ॥"

इति किरातार्ज्जुनीयं ।

प्रिन्स-पञ्चाशत्।

मङ्गलाचरणं।

शार्दूलविक्रीडितं।

ऽऽऽ।।ऽ।ऽ।।।ऽऽऽ।ऽऽ।ऽ

यन्मायावशवर्त्तिनः सुरनरा नित्यं भ्रमन्त्यन्धवत्
काशन्ते वसुधादिभूतनिवहाः शश्वद् यदज्ञानतः।
अम्बाया हृदये तथा स्तनयुगे स्नेहञ्च दुग्धं ददौ
यः सोऽस्मद्युवराजमादिपुरुषोऽविघ्नं सदा रक्षतु ॥१॥

रागिणी कल्याणी।

सां सां ध नि ध | ध प प ध प |
य न्मा या व श व र्त्ति नः सु र

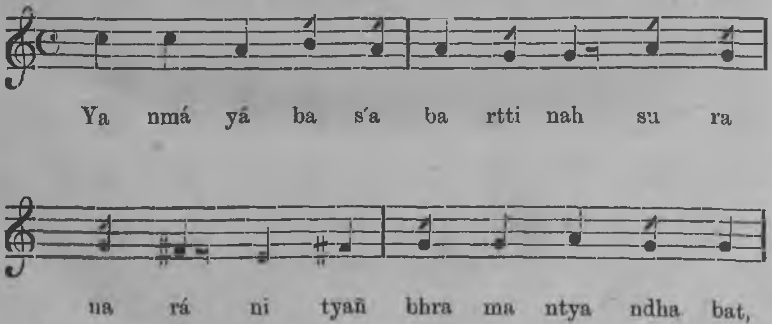
प म ग म | प प ध प प |
न रा नि त्यं भ्र म न्त्य न्ध वत्

Prince Panchasat

(1.)

May that primeval Being to whose illusion men and gods being subject, wander in their blindness—whose true nature surpassing our comprehension, we ignore the unreality of all worldly existence—who has caused the mother's heart to overflow with affection, and her breast, with milk—always protect our young Prince in tranquility and peace.

RÁGINÍ KALYÁNÍ.



प मँ धँ पँ ध प | मँ ग गँ ग प |

का ० श न्ते व सु धा दि भू त नि

प ऋट गँ पँ | ग ऋट ग ऋट सा सा |

व हाः श श्वद् य द ज्ञा ० न तः

गँ पँ धँ मँ ध | सां सां सां ऋटं सां |

श म्या या द्ध द ये त था स्त न

नि सां सां ऋटं | गं ऋटं सां नि धँ |

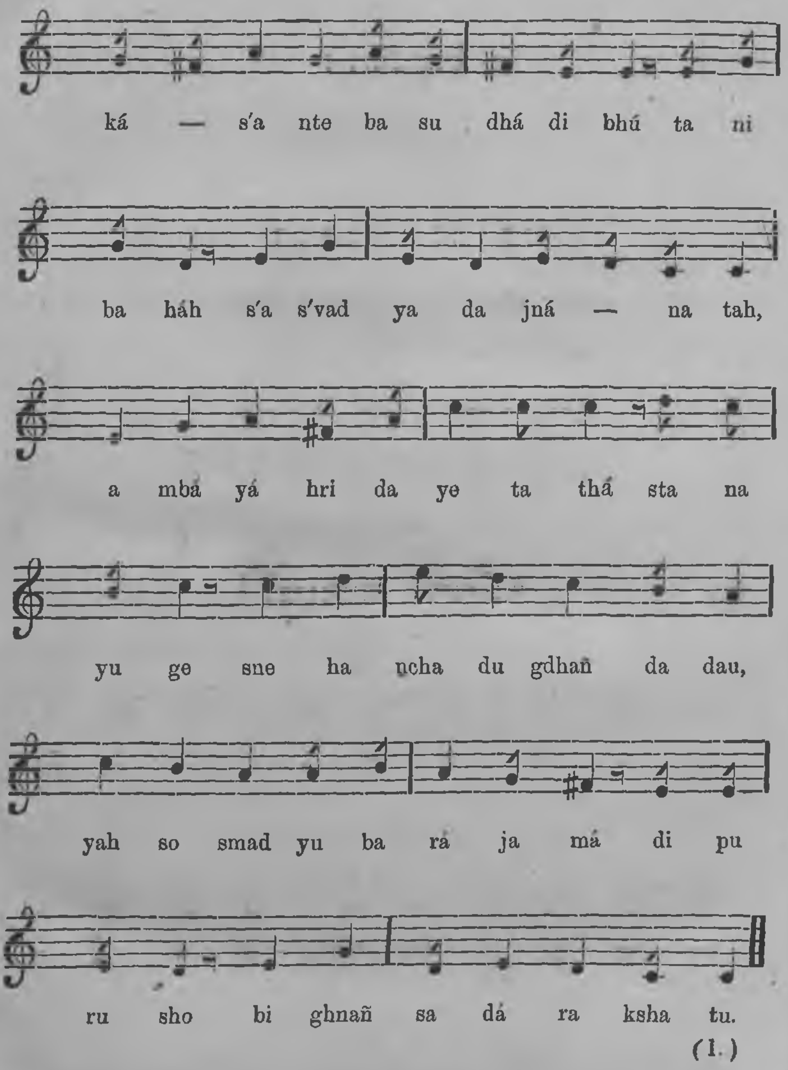
यु गे स्वे च्छ ख ड्ग ध्वं द दौ

सां नि धँ ध नि | धँ प मँ ग ग |

यः सो स्मद् यु व रा ज मा दि पु

ग ऋट गँ पँ | ऋट गँ ऋट सा सा ४४

रु षो वि घ्नं स दा र च तु ॥१॥


ká — s'a nte ba su dhá di bhú ta ni
ba háh s'a s'vad ya da jná — na tah,
a mba yá hri da ye ta thá sta na
yu ge sne ha ncha du gdhañ da dau,
yah so smad yu ba rá ja má di pu
ru sho bi ghnañ sa dá ra ksha tu.
(1.)

इन्द्रवंशा ।

ऽऽ । ऽऽ ॥ ऽ । ऽ । ऽ

वाणी भवानी विधिचित्तहारिणी
ब्रह्मेशविष्णू मधुशत्रुगेहिनी ।
भूत्वा प्रसन्नाः सततं महामनः
कुर्व्वन्तु सर्व्वे युवराज ते प्रियं ॥२॥

रागिणी कल्याणी ।

| सां ध प | प ध मं | ग ग ग |
वा ० णी भ वा ० नी वि धि

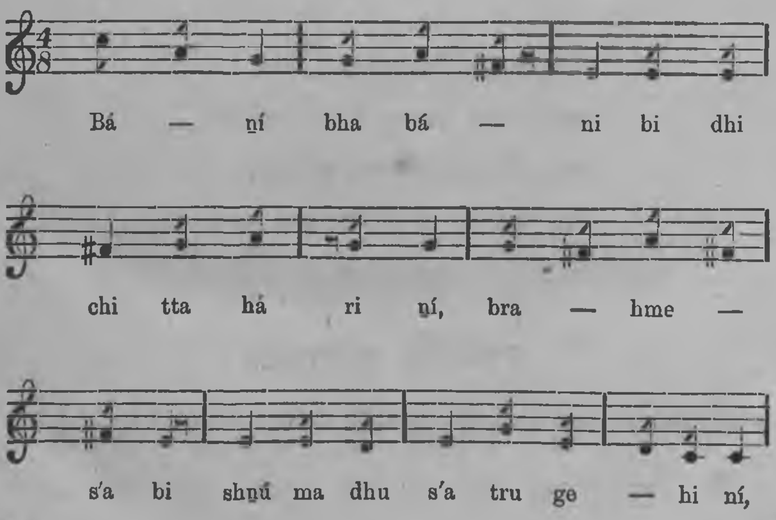
| मं प ध | प पं | प मं ध मं |
चि त्त हा रि णी ब्र ० ह्मे ०

| मं गं | गं ग रे | गं प ग | रे सा सां |
श वि ष्णू म धु श त्रु गे ० हि नी

(2.)

O generous PRINCE OF WALES! favorably inclined towards thee, may the three original forms of the Deity: Brahmá, Vishnu, and Mahes'a; and Báni, the Indian Muse, Deví Bhabání, Lakshmi', the consort of the Destroyer of the mighty Demon Madhukaitava, and she that ravishes the heart of the Creator Himself—may all bless and prosper thee.

RÁGINÍ KALYÁNÍ.



गं प मं | ध सां | सां नि ऋं | गं ऋं |

भू त्वा ० प्र स न्नाः स त तं म

सां नि धं | निं धं | प मं | गं प ऋं |

हा म नः कु र्व्व न्तु स र्व्वे यु व

गं प ग | ऋं सां सां ॥

रा ज ते ० प्रि यं ॥२॥

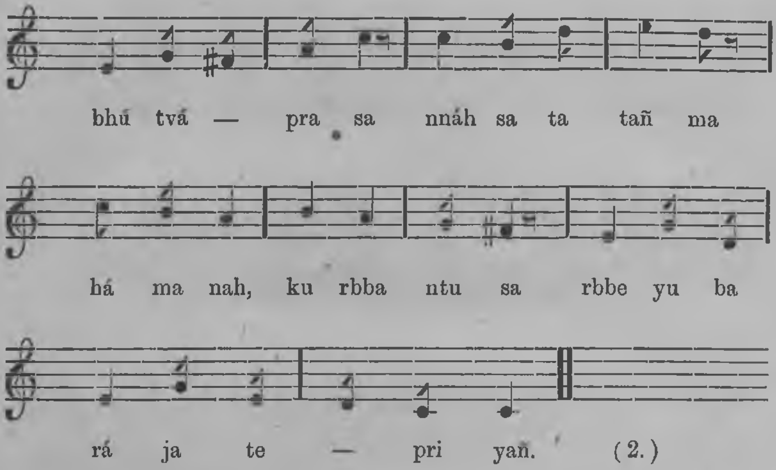
इन्द्रवंशा।

वैकुण्ठवक्षः कमलालया चिरं
त्यक्त्वा गृहे तिष्ठतु ते सुनिश्चला।
सदा विरिञ्चेः रसनाग्रशायिनी
वाग्वादिनी त रसनाश्रिता च सा ॥३॥

रागिणी छायानट।

धं धं | प धं | पं ऋं ग | मं प ग |

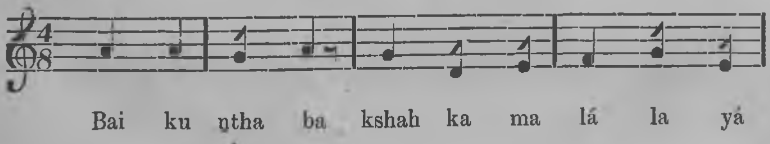
वै कु ण्ठ व क्षः क म ला ल या



(3.)

Oh that the Goddess of Fortune, Laks′mí, quitting the most beloved bosom of Náráyana, may dwell unchangingly in thy abode; and oh that the Goddess of Speech, Sarasvatí, who is always seated on the tip of Brahmá's tongue, may settle on thine!

RÁGINÍ CHHÁYÁNATA.



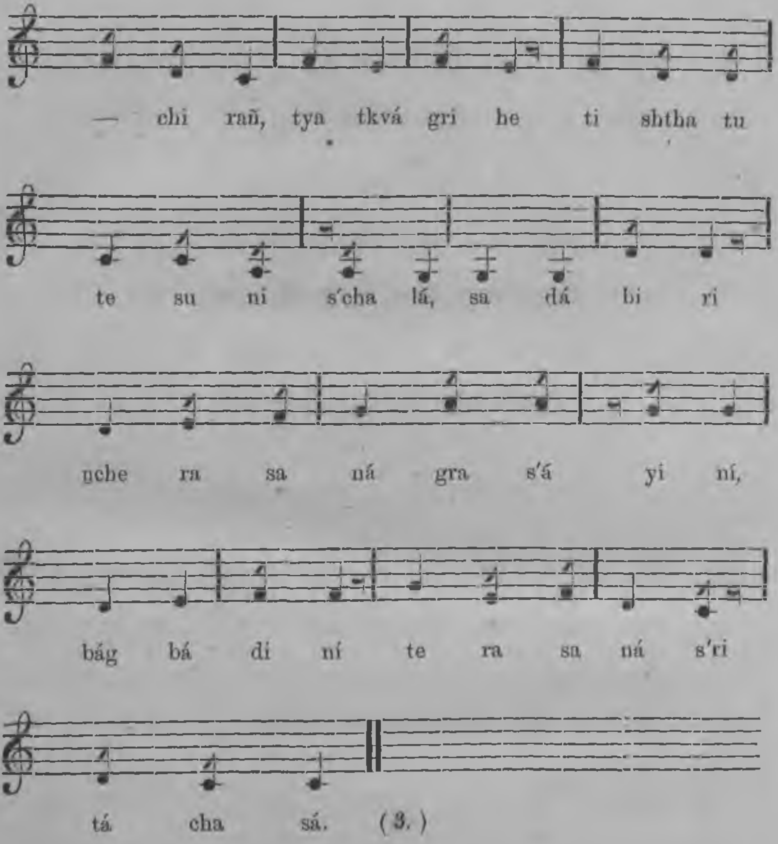
म ऋ सा | म ग | म ग | म ऋ ऋ |
० चि रं त्य क्त्वा गृ हे ० ति ष्ठ तु

सा सा ध़ | ध़ प़ | प़ प़ | ऋ ऋ |
ते सु नि श्च ला स दा वि रि

ऋ ग म | प ध ध | प प |
ञ्चे र स ना ग्र शा यि नी

ऋ ग | म म | प ग म | ऋ सा |
वाग् वा दि नी ते र स ना श्रि

ऋ सा सा ः
ता च सा ॥३॥


— chi rañ, tya tkvá gri he ti shtha tu
te su ni s'cha lá, sa dá bi ri
ṇche ra sa ná gra s'á yi ní,
bág bá di ní te ra sa ná s'ri
tá cha sá. (3.)

वंशस्थविलं।

। ऽ । ऽ ऽ । । ऽ । ऽ । ऽ

प्रचण्डमार्त्तण्डभयाकुलो दिवा
यथान्धकारे विशति स्म कौशिकः।
तथा परे ते वलताडिता भृशं
पलायमानाः प्रभवन्तु सत्वरं ॥४॥

रागिणी केदारा।

सा सा सा | मं मं | म ग | ग प मं |
प्र च ण्ड मा र्त्त ण्ड भ या कु लो

ध प | ध सां ध | प मं | म ग |
दि वा य था न्ध का रे वि श

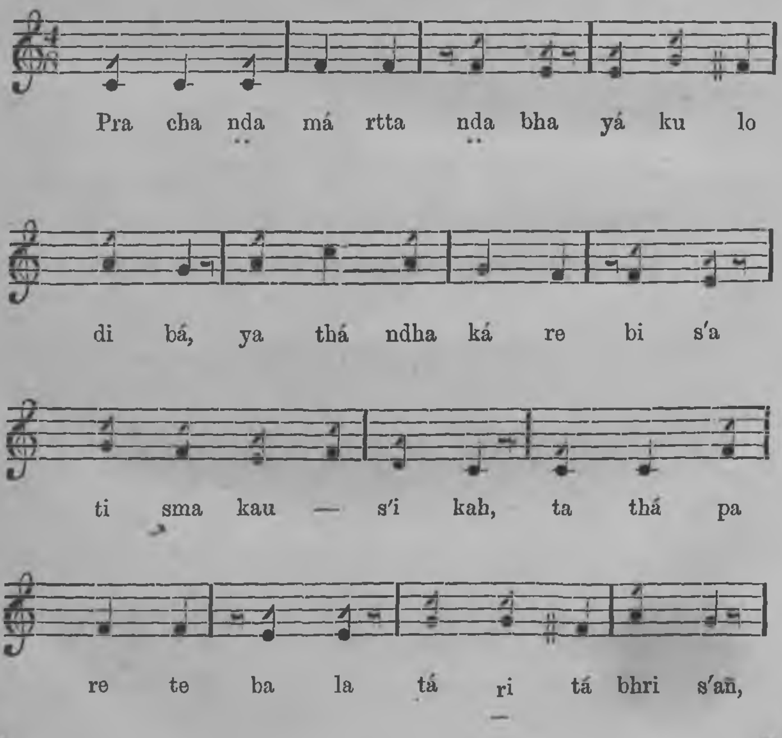
प म ग मं | चट सा | सा सा मं |
ति स्म कौ ० शि कः त था प

मं मं | ग ग | प प मं | ध प |
रे ते व ल ता ड़ि ता भृ शं

(4.)

AFRAID of the powerful Sun, as owls hide themselves in deep gloom, so, driven by thy forces, may thy enemies seek safety in immediate flight !

RÁGINÍ KEDÁRÁ.



ध सां ध | प म | ग ग |

प ला य मा नाः प्र भ

प म ग म | न्ट सां ॐ

व न्तु स ० त्व रं ॥४॥

मन्दाक्रान्ता।

ऽऽऽऽ ।।।।। ऽऽ । ऽऽ । ऽऽ

चन्द्रं दृष्ट्वा भवति जलधिः स्फीतदेहः प्रफुल्लः
प्रत्यक्षं ते सुखविधुमतो निर्म्मलं सत्प्रकाशं।
नन्वेतस्यामुदितमवनौ पश्यतीनां प्रजाना-
मानन्दाब्धिर्वहति नितरां देहवेलां विलङ्घ्य ॥५॥

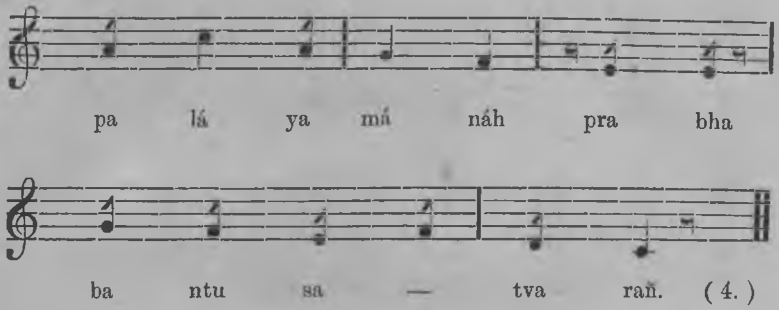
रागिणी पराजिका।

नि नि | नि सां | नि नि धं |

च न्द्रं दृ ष्ट्वा भ व ति

धं धं प | प धं | धं मं ग |

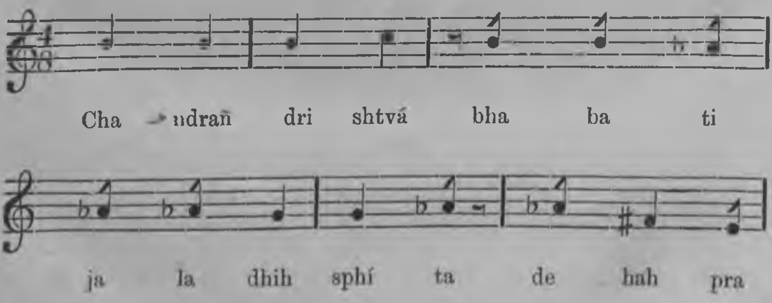
ज ल धिः स्फी त दे हः प्र

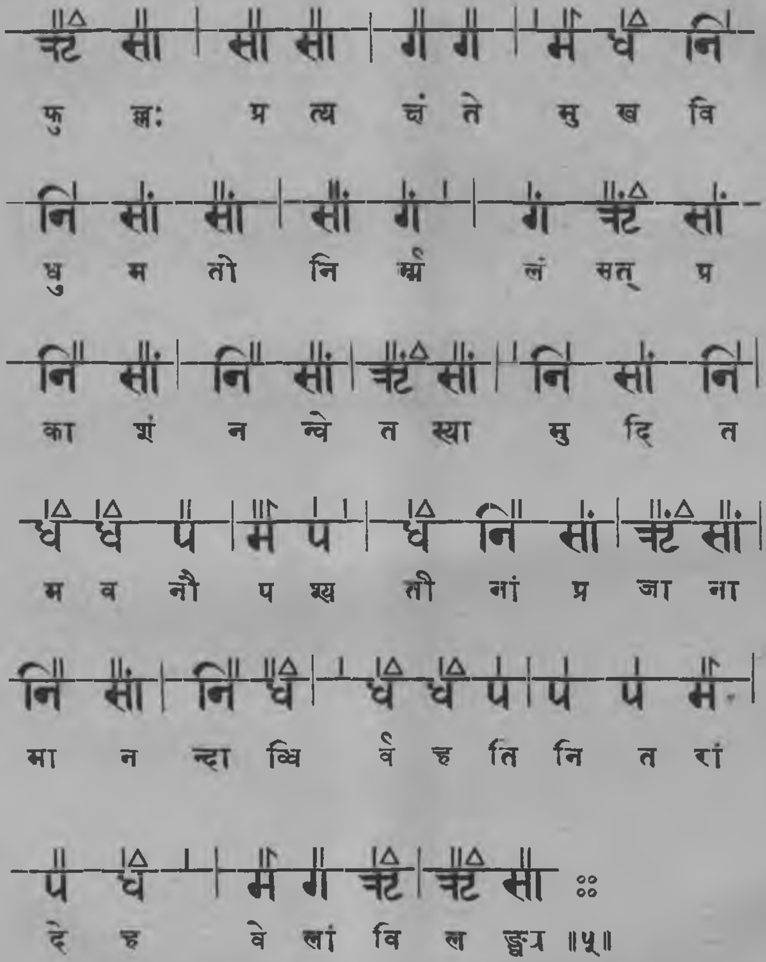


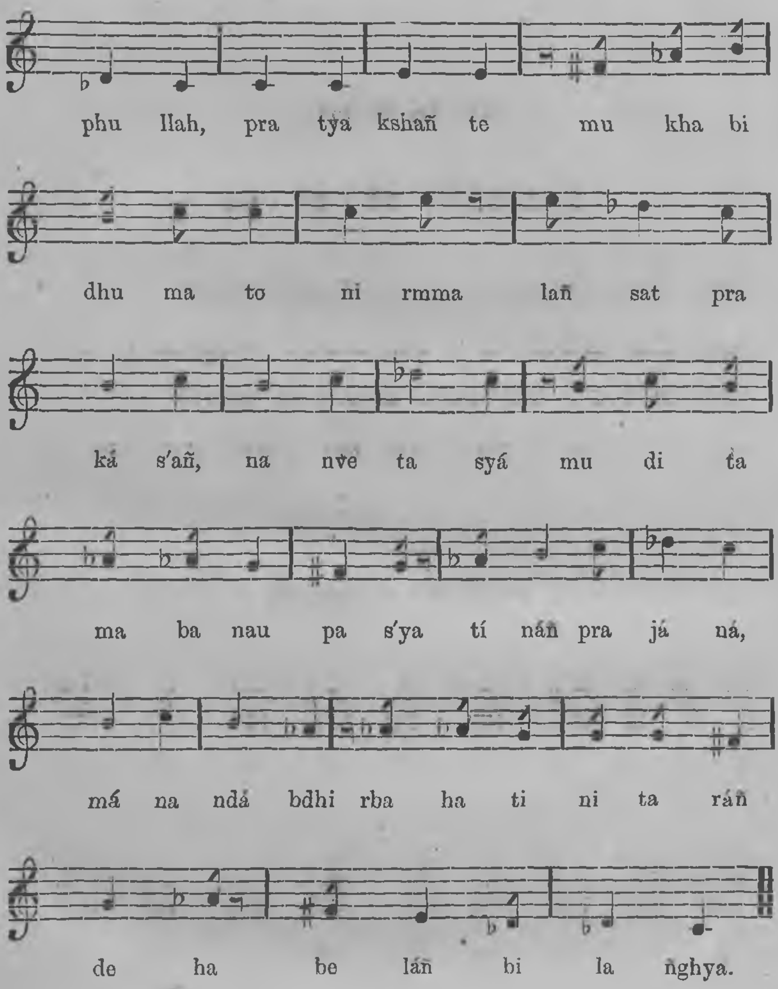
(5.)

As the ocean heaves its breast through gladness before the Moon, so does the heart of thy Indian subjects being favored with thy sweet presence and viewing thy moon-like aspect, overflow with ecstacy that breaks forth through their out-ward features.

RÁGINÍ PARÁJIKÁ.




फु ल्लः प्र त्य चं ते सु ख वि
धु म तो नि र्मं लं सत् प्र
का शं न न्वे त स्या मु दि त
म व नौ प द्म ती नां प्र जा ना
मा न न्दा ब्धि वै ह ति नि त रां
दे ह वे लां वि ल ङ्घ्य ॥५॥


phu llah, pra tya kshañ te mu kha bi
dhu ma to ni rmma lañ sat pra
ká s'añ, na nve ta syá mu di ta
ma ba nau pa s'ya tí náñ pra já ná,
má na ndá bdhi rba ha ti ni ta ráñ
de ha be láñ bi la ñghya.

(5.)

मेघस्फूर्जिता।

। ऽऽऽऽऽऽ ।।।।। ऽऽ । ऽऽ । ऽऽ

यथा छिन्नं पद्मं त्यजति न पुनः सौरभं सुप्रसिद्धं
यथा दग्धं स्वर्णं त्यजति न पुनः कान्तता चोज्ज्वलत्वं ।
यथा खण्डीभूतं मधुतृणमपि स्वादुता नो जहाति
स्वधर्म्मः सम्पत्तौ विपदि च तथा त्वां त्यजेन्मा कदाचित् ॥६॥

रागिणी मुलतानी।

ग म प नि | नि सां नि नि सां रें |
य था छि न्नं प द्मं त्य ज ति न

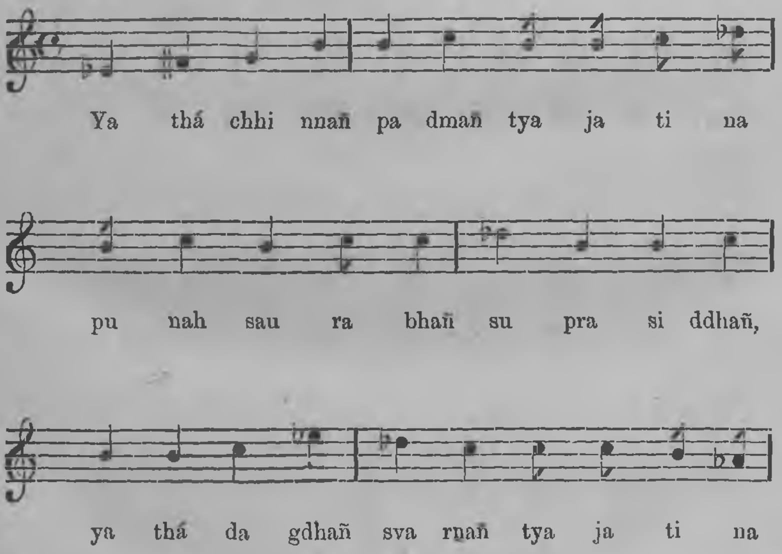
नि सां नि सां सां | रें नि नि सां |
पु नः सौ र भं सु प्र सि द्धं

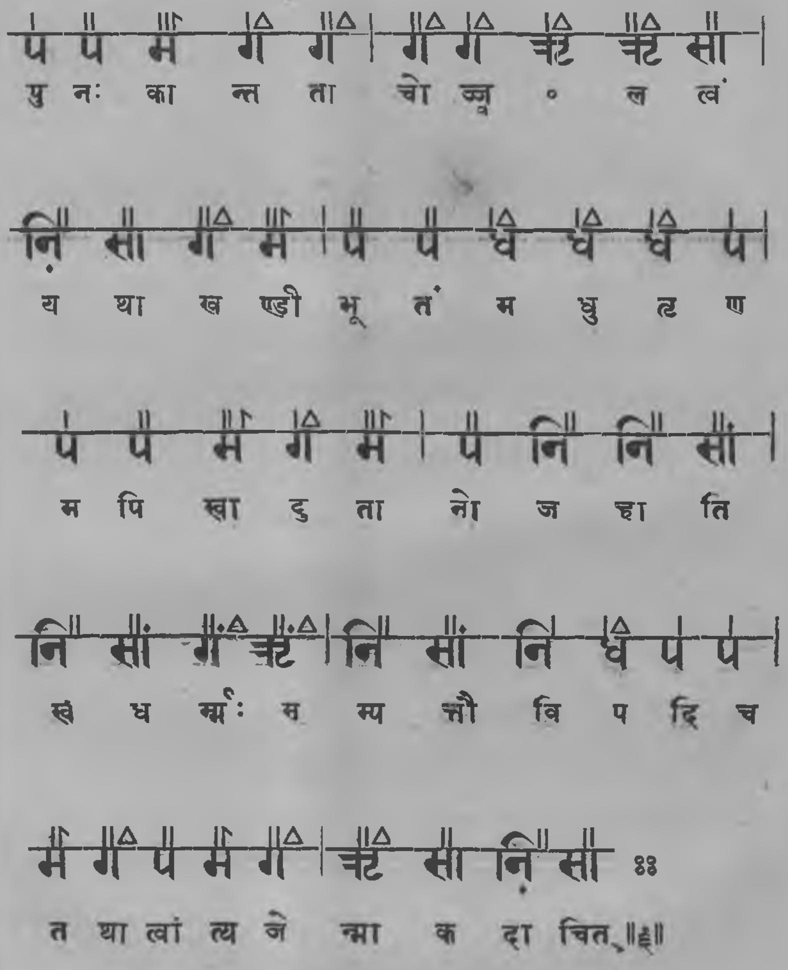
नि नि सां ग | रें सां सां सां नि ध |
य था द ग्धं स्व र्णं त्य ज ति न

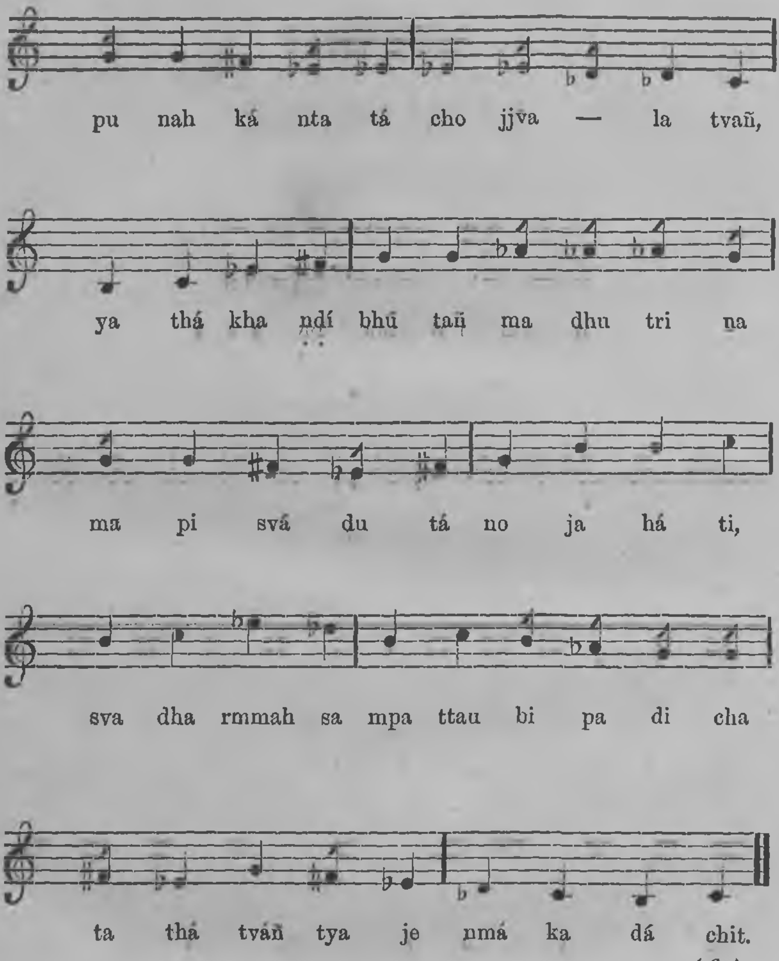
(6.)

HOWEVER torn into pieces, the lotus still preserves its famed perfume; though set on fire, gold nevertheless retains its natural beauty and brilliance; the sugar-cane, however split, does not lose its agreeable taste; mayst thou, as well in thy prosperity as in adversity, likewise retain thy princely virtues.

RÁGINÍ MULATÁNÍ.




पु नः का न्त ता चो ज्ज्व ० ल त्वं
य था ख ण्डी भू तं म धु त्व ण
म पि स्वा दु ता नो ज हा ति
स्व ध र्म्मः स म्य क्तौ वि प द्वि च
त था त्वां त्य जे न्मा क दा चित् ॥६॥


pu nah ká nta tá cho jjva — la tvañ,
ya thá kha ṇḍí bhū tañ ma dhu tri na
ma pi svá du tá no ja há ti,
sva dha rmmah sa mpa ttau bi pa di cha
ta thá tváñ tya je nmá ka dá chit.

(6.)

उपेन्द्रवज्रा ।

। ऽ । ऽऽ ॥ ऽ । ऽ । ऽ

तव प्रभावार्य्यप्रमदीधितिः प्रभो
करोतु फुल्लं हृदयाम्बुजं हि नः ।
प्रसन्नभावः शशलाञ्छनोऽचिरात्
तथानुगानां सुखकैरवं स्फुटं ॥ ७ ॥

रागिणी वारञा ।

नि़ सा ग | ग म | प प | प प प |
त व प्र भा वा र्य्यं म दी धि तिः

प प | म म म | ग ग | ग ग |
प्र भो क रो तु फु ल्लं हृ द

ग म म | म म | नि नि ध | प म |
या म्बु जं हि नः प्र स न्न भा वः

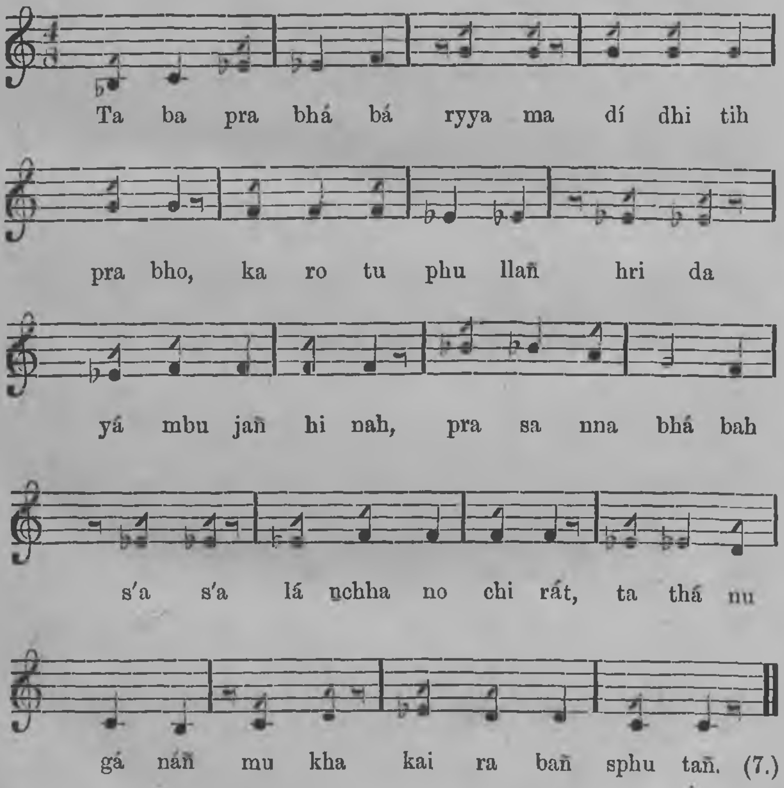
ग ग | ग म म | म म | ग ग रे |
श श ला ञ्छ नो चि रात् त था नु

सा नि़ | सा रे | ग रे रे | सा सा |
गा नां मु ख कै र वं स्फु टं ॥७॥

(7.)

As the lotus opens before the friendly sun, so may our heart bloom before thy loving influence; and as the *Kumud* puts forth its petals before the favorable moon, so may the face of thy followers glow before thy benign light.

RÁGINÍ BÁRANÁ.



उपेन्द्रवज्रा।

समग्रभूपैर्विनयावनम्रै-
रनुग्रहाकाङ्क्षिभिराप्तकैस्ते।
अनन्यसाधारणसंसदुर्व्वी
अपूर्णतां शक्रसभेव यातु ॥८॥

रागिणी पिलु।

नि सां ऋं गं गं | ऋं ऋं ऋं
स म ग्र भू पै वि न या

सां सां नि | नि सां ऋं गं ऋं |
व न म्रै र नु ग्र हा काङ्

सां सां ऋं सां नि सां | नि नि धं
क्षि भि रा प्त कै स्ते अ न न्य

धं पं मं | पं नि सां सां गं गं |
सा धा ० र ण सं स दु र्व्वी

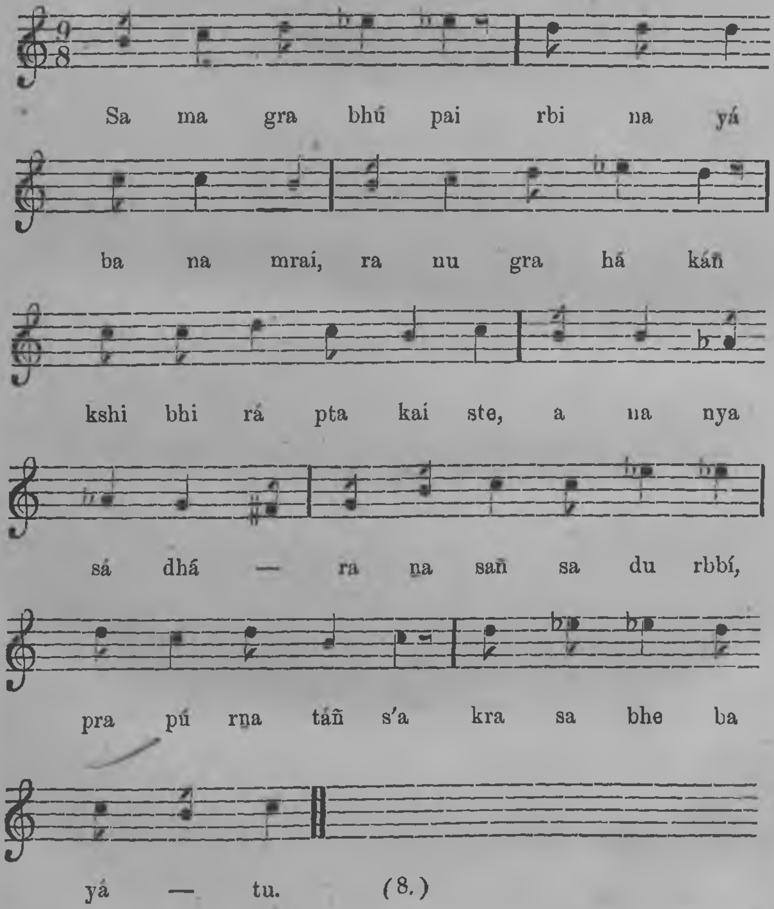
ऋं सां सां नि सां | ऋं गं गं ऋं
अ पू र्ण तां श क्र स भे व

सां नि सां ४४
या ० तु ॥८॥

(8.)

Like the *Sabhá* of the mighty Indra, be thy peerless Court enlivened by the presence of all suppliant monarchs true to their allegiance and craving thy mercy.

RÁGINÍ PILU.



सुन्दरी ।

प्रथमे पादे तृतीये पादे च ॥ ई ॥ ई । ई । ई
द्वितीये पादे चतुर्थे पादे च ॥ ईई ॥ ई । ई । ई

परिणाममनोहरे गुरौ
नृपधर्म्मेऽविचलं भवन्मनः ।
भवतु भ्रुवतारकोपमं
नृपसूनो सुमहागुणालय ॥ ८ ॥

रागिणी योगिआ ।

| चट म प | ध प नि | ध प म ग |
प रि णा म म नो ह रे गु रौ

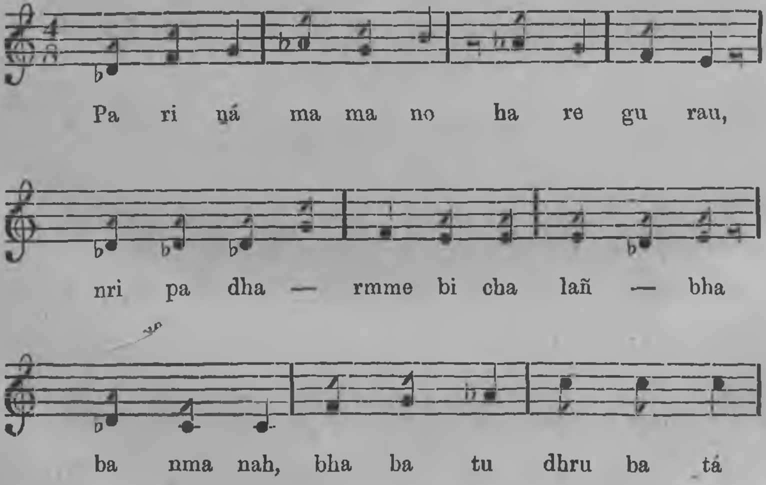
| चट चट चट प | म ग ग | ग चट ग |
नृ प ध ० र्म्मे वि च लं ० भ

| चट सा सां | म प ध | सां सां सां |
व न्म नः भ व तु भ्रु व ता

(9.)

O Young Prince! the receptacle of noble virtues, in the arduous duties of the splendid sovereignty that lies before thee, may thy mind be as fixed and steady as the Dhruba in the planetary system.

RÁGINÍ YOGINÁ.



नि ध | प म | ध ध प | म ग ग |

र क्रो प मं नृ प सू नो सु म

ऋट ग ऋट | सा सा ॥

हा गु णा ल य ॥ ९ ॥

शार्दूलविक्रीडितं ।

शास्त्रालोचनगेहिनी भवतु ते कामास्सदा शत्रवः
सन्तु क्रोधनिकेतनानि नियतं धर्म्मे च लोभो महान् ।
मोहोऽसज्जनसङ्गतौ वशिजने गण्ये मदः स्वर्द्धतां
मात्सर्य्यौ बलवद्द्विषौ प्रतिदिनं स्वेच्छानुगो वर्द्धतां ॥ १० ॥

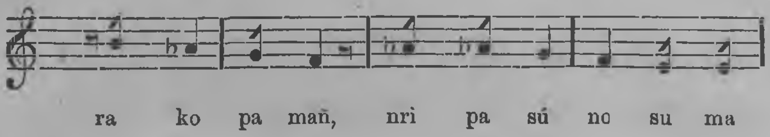
रागिणी विभाष ।

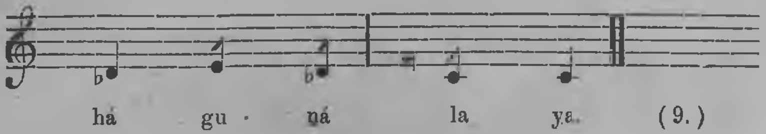
सा ऋट ग प | प ध ध ध प ध |

शा स्त्रा लो च न गे हि नी भ व

सां सां सां ऋटं गं | ऋटं सां सां सां |

तु ते का मा स्स दा श त्र वः



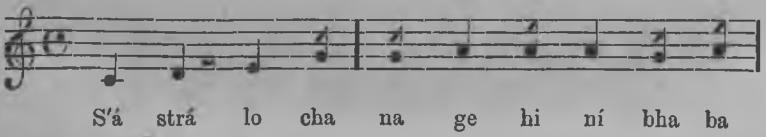


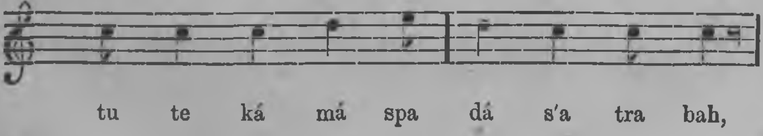
(9.)

(10.)

May thy desire be centred in knowledge, thy wrath, in thy enemies, thy ambition, in virtue, and thy forgetfulness, in bad company; may it always be thy pride to stand pre-eminent among those that have subdued themselves; and may thy aversion freely grow more and more intense every day towards thy powerful passions alone.

RÁGIṈÍ BIBHASHA.





सां सां नि ध | ध प प ध नि |
स न्तु क्रो ध नि के त ना नि

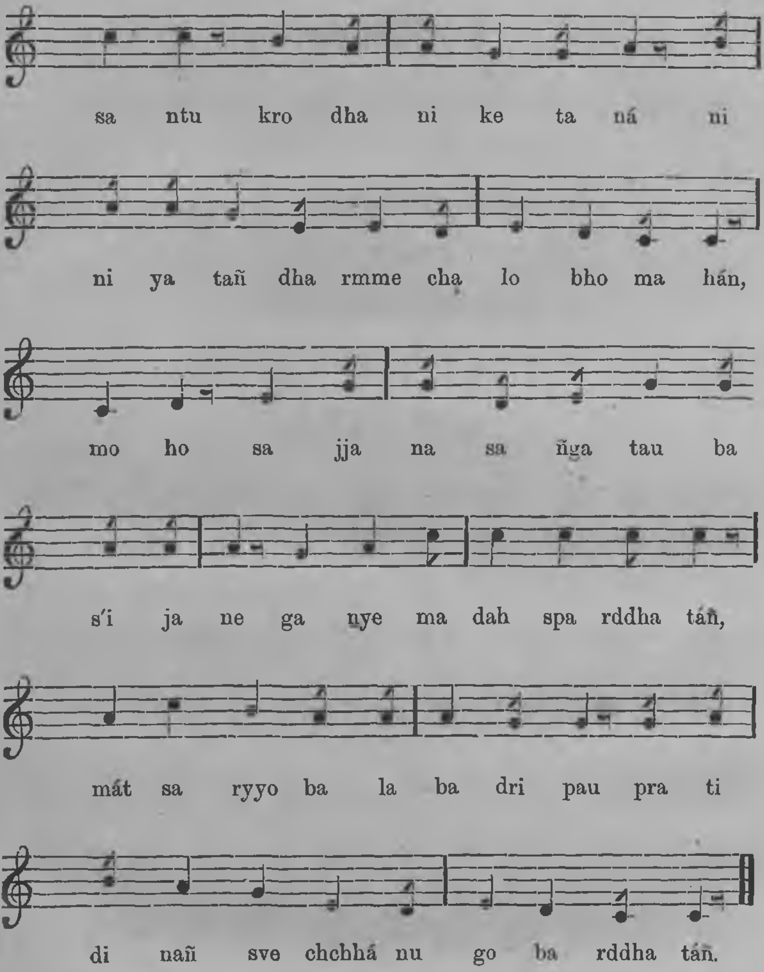
ध ध प ग ग ऋ | ग ऋ सां सां |
नि य तं ध र्मं च लो भो ग हान्

सां ऋ ग प | प ऋ ग प प
मो हो स क्त न स ङ्ग नौ व

ध ध | ध प ध सां | सां सां सां सां |
शि ज नैं ग ऐ म दः स ड्वं तां

ध सां नि ध ध | ध प प प ध |
मात् स र्थ्यो व ल व द्रि पौ प्र ति

नि ध प ग ऋ | ग ऋ सां सां ः ः
दि नं स्वे चक्रा नु गो व ड्वं तां ॥१०॥


sa ntu kro dha ni ke ta ná ni
ni ya tañ dha rmme cha lo bho ma hán,
mo ho sa jja na sa ñga tau ba
s'i ja ne ga nye ma dah spa rddha tán,
mát sa ryyo ba la ba dri pau pra ti
di nañ sve chchhá nu go ba rddha tán.

(10.)

द्रुतविलम्बितं ।

।।। ऽ ।। ऽ ।। ऽ । ऽ

भव महेश्वरवर्ज्जितमन्मथो
गुह दूर्वाजितशक्तिसमाश्रयः ।
सुरगुरोः सदृशः स्थिरधीषणः
कविसमो नयशास्त्रविशारदः ॥११॥

राग भैरव ।

सा ग ग ग ऋ ऋ | ऋ सा सा
भ व म हे श्व र व र्ज्जि त

सा नि ध | ध नि सा ऋ ग ग |
म न्म थो गु ह दू र्वा जि त

म ग ऋ ऋ सा सा | ग ग म ध सां सां |
श क्ति स मा श्र यः सु र गु रोः स दृ

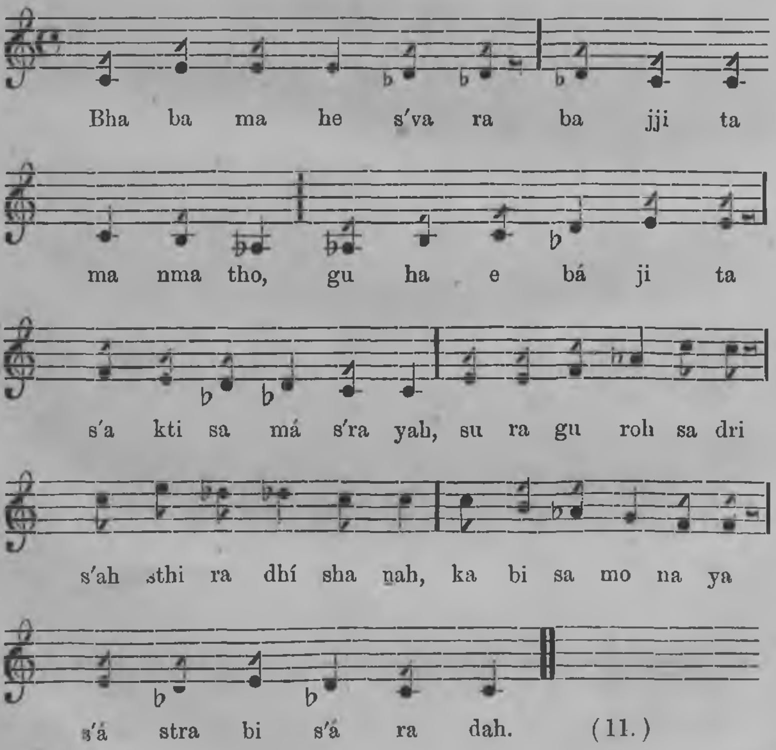
सां गं ऋं ऋं सां सां | सां नि ध प म म |
शः स्थि र धी ष णः क वि स मो न य

ग ऋ ग ऋ सा सा ॥
शा स्त्र वि शा र दः ॥११॥

(11.)

As Mahádeva subdued Káma, the Indian Cupid, so mayest thou subdue thy amorous flame ; and as the War-god Kártikéya wielded his all-victorious weapon, so mayest thou display prowess invincible. Oh that thou mayest possess the calm, unwavering intelligence of the sage Bribaspati, the preceptor of the gods, and be conversant with morals, like Sukrácharjya, the spiritual guide of the Daityas or Titans.

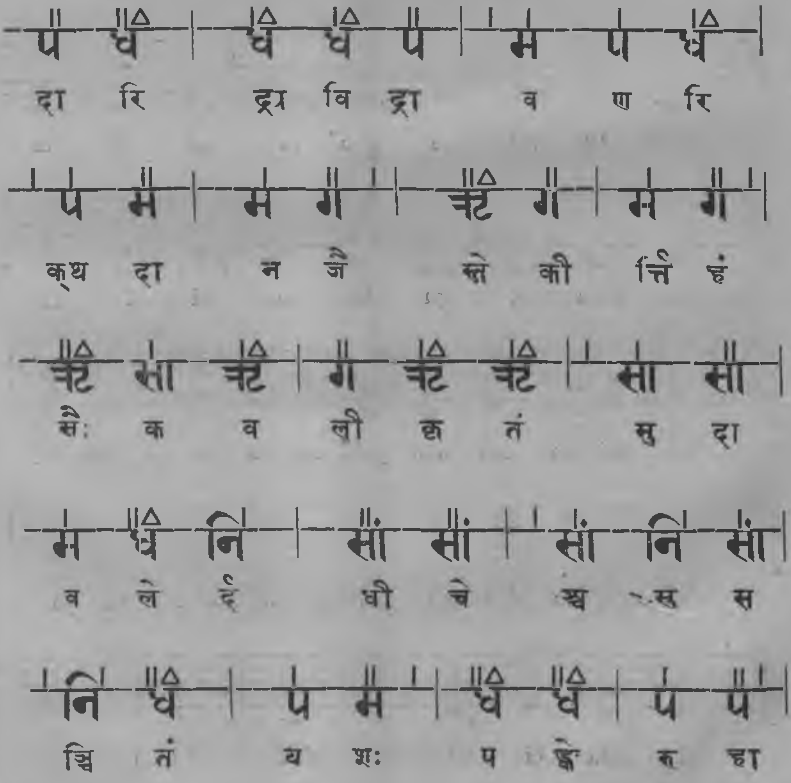
RÁG BHAIRAB.



इन्द्रवंशा ।

दारिद्र्यविद्रावणरिक्थदानजै-
स्ते कीर्त्तिहंसैः कवलीकृतं मुदा ।
वलेर्दधीचेश्च सुसञ्चितं यशः-
पङ्केरुहाणां विसमन्यदुर्लभं ॥ १२ ॥

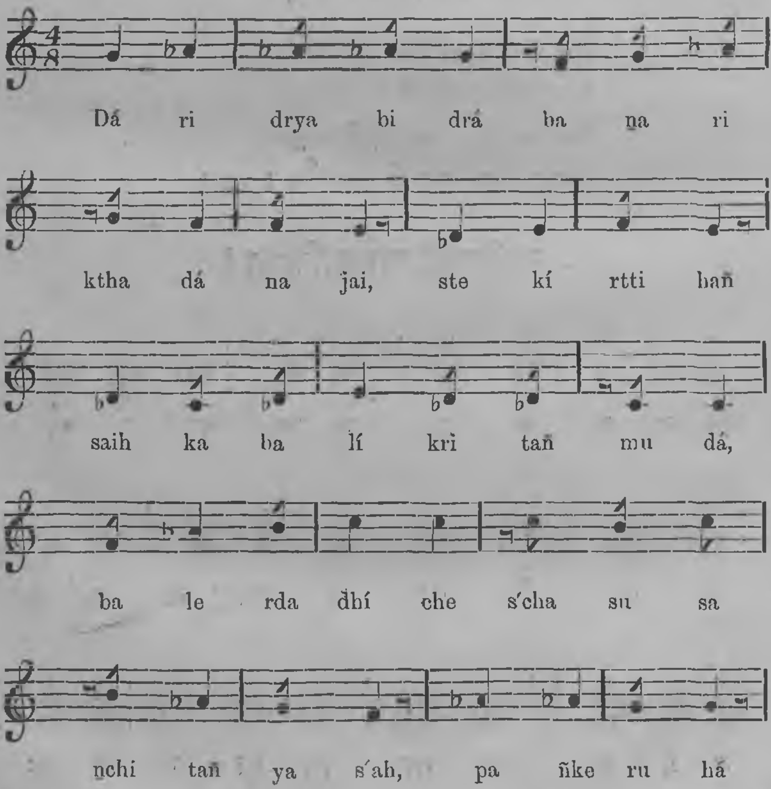
रागिणी रामकेली ।



(12.)

MAY thy fame for charity to the poor swallow up the world-wide and too-dearly-bought renown of the celebrated saint Dadhichi and the prince Bali, as the swan swallows up with ease the lotus-root, hardly obtainable by others.

RÁGINÍ RÁMAKELÍ.



मं मं मं | गं ऋ ऋ | सा सा ॥
गां वि स म न्य द्दु लं भं ॥ १२ ॥

वंशस्थविलं ।

। ऽ । ऽऽ । । ऽ । ऽ । ऽ

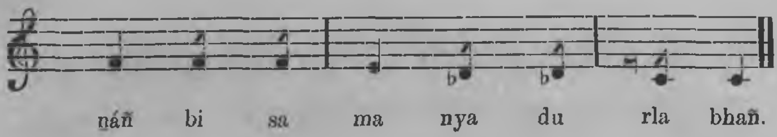
निदाघसप्ताश्वसमः पराक्रमो
निदाघसायाह्नमिव प्रसन्नता ।
निदाघरात्रेः सदृशोऽरिसञ्चयो
भवत्वजस्रं ननु ते दयार्णव ॥ १३ ॥

रागिणी आलाहिया ।

पं पं पं | पं धं | निं सां | सां सां सां |
नि दा घ स प्ता श्व स मः प रा

सां सां | सां सां धं | पं मं | गं गं |
क्र मो नि दा घ सा या ह्न मि

मं गं ऋ | सा सां | सा सां सा | गं मं |
व प्र स न्न ता नि दा घ रा त्रेः

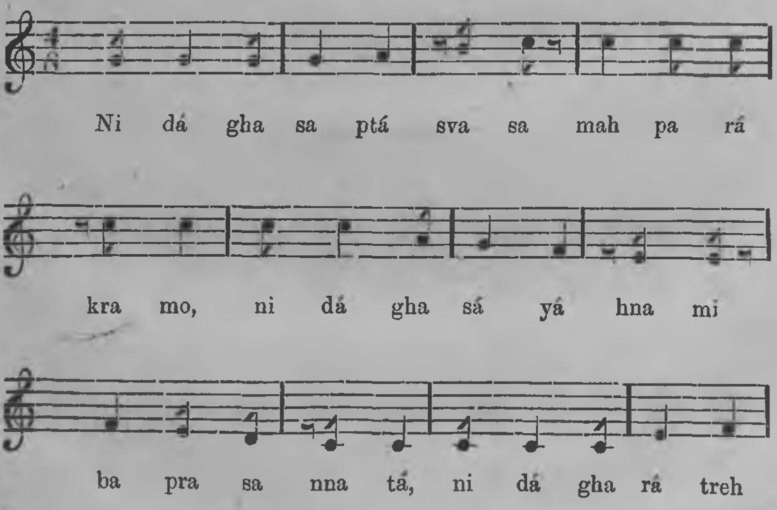


(12.)

(13.)

O THOU ocean of kindness! powerful as the summer-sun, be thou; calm and placid as the summer-evening, be the tenour of thy soul. As the night in summer grows shorter and shorter still, so may thy enemies gradually fade away before thee !

RÁGINÍ ÁLÁHIYÁ.



| प प | प प ध | ध ध नि | सां ऋं सां |

स ह श्रो रि स ञ्च यो ० भ व त्व

सां सां | नि नि | नि ध ध | ध ध ४४

ज हां न नु ते द या ऐं व ॥१३॥

शार्द्दूलविक्रीडितं ।

हेमन्तच्छणदेव राजसुत तेऽप्यायुश्चिरं वर्द्धतां
हेमन्तारुणवद् भव प्रियतमो लोकानुरागास्पदः ।
हेमन्तोदकवत् सदा भव महा विद्वेषिणां दुःसहो
हेमन्ताम्बुजवत् प्रतीपनरपा नष्टा भवन्तु सर्व्वं ॥ १४ ॥

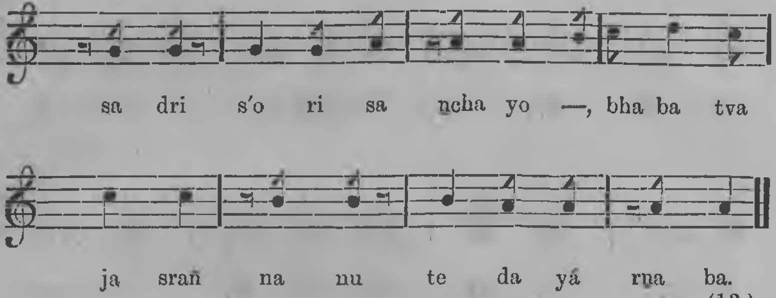
रागिणी लुम ।

| ऋं ग | ग सा | सा ऋं ग | सा सा सा |

हे म न्त च्छ ण दे व रा ज सु

| सा नि़ | प़ नि़ | सा ऋं ग | सा सा |

त ते प्या यु श्चि रं व र्द्ध तां

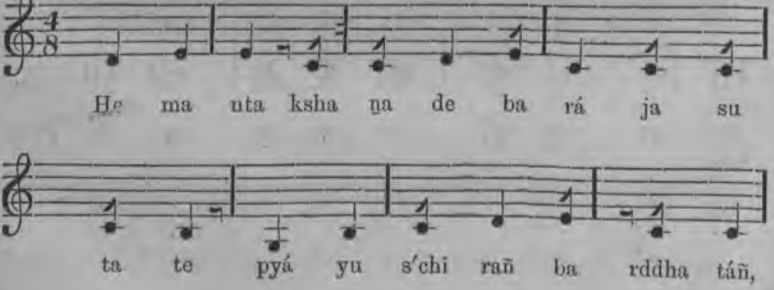


(13)

(14.)

O OUR young Prince! as the winter-night grows longer and longer, so may thy life on earth lengthen; as the winter-sun gladdens every heart, so may the sunshine of thy favor animate thy subjects; as the biting cold of winter-water is painful to touch, so may thy dread-inspiring power be dangerous for thy enemies to come in contact with; and as the lotus withers and decays under winter's frost, so may the pride and glory of all hostile monarchs wither and decay before thee!

RÁGINÍ LUM.



ऋ मे | प ध | प मे मे | मे ग ग |

हे म न्ता रु ण वद् भ व प्रि य

ग ग | ऋ ग | सा सा नि़ | सा सा |

त मो लो का नु रा गा ख दः

ऋ ऋ | प सां | सां सां सां | नि ध प |

हे म न्तो द क वत् स दा भ व

म ग | ऋ प | म म म | ग ऋ |

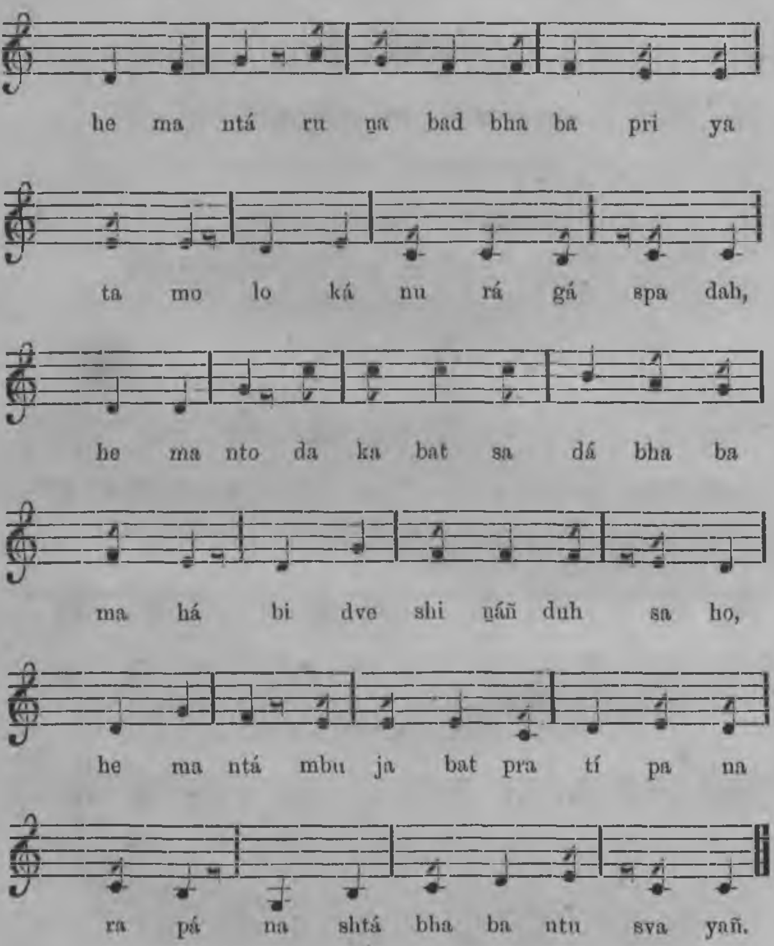
म हा वि द्वे षि णां दुः स हो

ऋ प | म ग | ग ग सा | ऋ ग ऋ |

हे म न्ता म्बु ज वत् प्र ती प न

सा नि़ | प़ नि़ | सा ऋ ग | सा सा ::

र पा न ष्टा भ व न्तु ख यं ॥१४॥


he ma ntá ru ṇa bad bha ba pri ya
ta mo lo ká nu rá gá spa dah,
he ma nto da ka bat sa dá bha ba
ma há bi dve shi ṇáñ duh sa ho,
he ma ntá mbu ja bat pra tí pa na
ra pá na shtá bha ba ntu sva yañ.

(14.)

वंशस्थविलं।

सदानुरक्तो भव साधुसङ्गतौ
मुनेर्मनोवृत्तिरिवेश्वरेऽचला।
असज्जने त्वं प्रतिकूलतां भज
प्रियात्मकीर्त्तिः खलु दुष्कृताविव ॥१५॥

रागिणी सारङ्ग।

ऋट पं | म पं | मं ऋट ऋट | ऋट सा |
स दा नु र क्तो भ व सा धु

ऋट सा सा | प़ं प़ं | ऩिं ऩिं | सा सा ऋट |
स ङ्ग तौ मु ने र्म नो वृ त्ति रि

ऋट ऋट | सा ऋट सा | ऋट मं | म मं |
वे श्व रे च ला अ स ज्ज ने

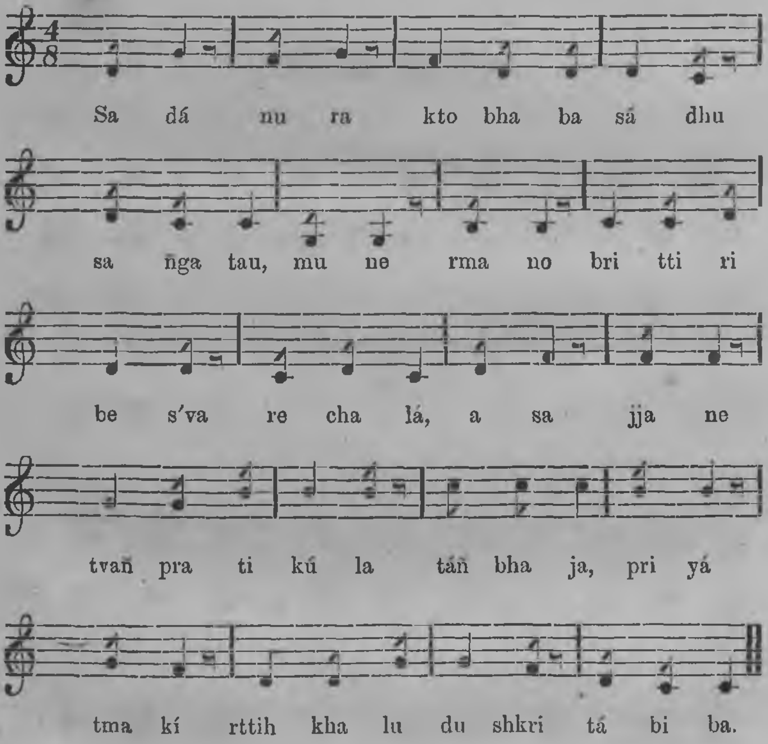
पं प नि | नि नि | सां सां सां | नि नि |
त्वं प्र ति कू ल तां भ ज प्रि या

प मं | ऋट ऋट प | पं म | ऋट सा सा ::
त्म की र्त्तिः ख लु दु ष्कृ ता वि व ॥१५॥

(15.)

As the unwavering mind of the *Munis* is constantly set on the Deity, so may thy mind be disposed to hold communion with the righteous; and as a lover of fame has an aversion for such acts as may injure his reputation, so mayest thou cherish strong abhorrence of the wicked.

RÁGINÍ SÁRAṄGA.



शार्दूलविक्रीडितं ।

श्रोतुं वाणीं प्रजानां श्रवणमवहितं तिष्ठतु प्रत्यहं ते
दृष्ट्वा दुःखं जनानां नयनमविरतं मुञ्चतु त्वश्रुसंघं ।
जिह्वा व्यग्रा सुधीभिर्भवतु समधिकं भाषितुं राजसूनो
स्वान्तं नित्यं नियुक्तं कुरु हृदमनघ प्रार्थये नो हितार्थं ॥१६॥

रागिणी ललित ।

नि़ ऋ | म म | म म | म ग |
श्रो तुं वा णीं प्र जा नां श्र

प म म म | म प | ग प म |
व ण म व हि तं ति ष्ठ तु

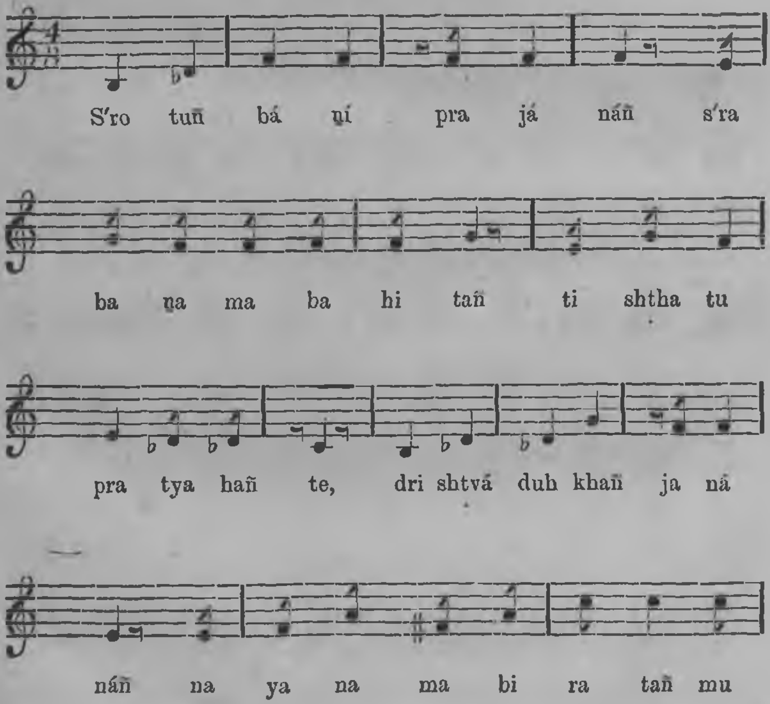
ग ऋ ऋ | सा | नि़ ऋ | ऋ प | म म |
प्र त्य हं ते दृ ष्ट्वा दुः खं ज ना

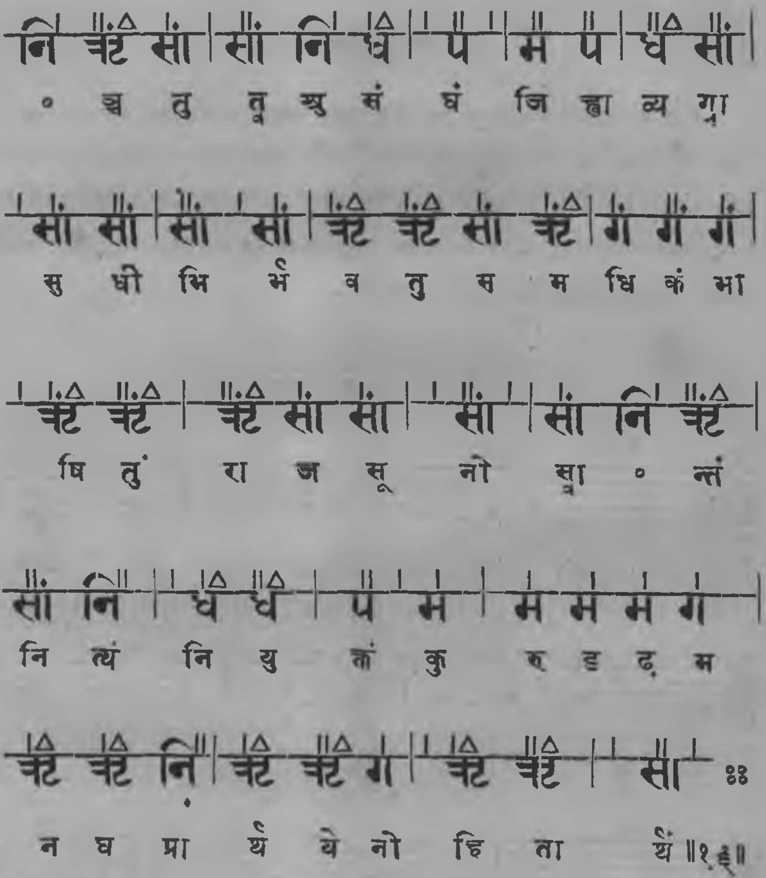
ग ग | म ध म ध | सां सां सां |
नां न य न म वि र तं मु

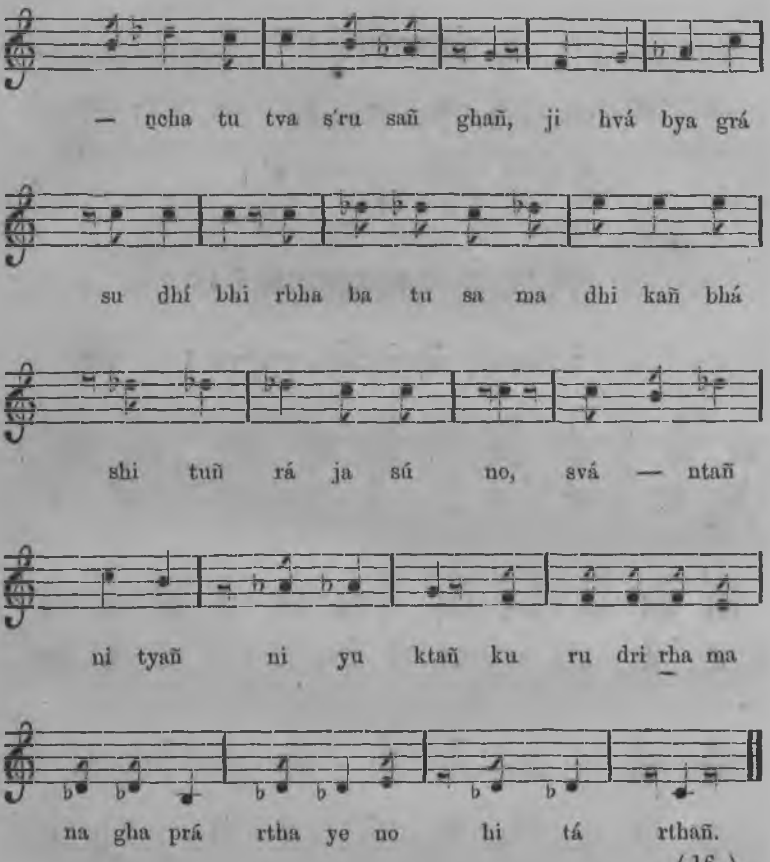
(16.)

Oh virtuous Prince! be thy ears ever alive to the cries of thy subjects; be thy eyes bedewed with tears at the sight of their miseries; be thy tongue busy in converse with the wise; and be thy heart engaged with constant firmness in promoting our welfare! Such is my heart-felt prayer.

RÁGINÍ LALITA.




० श्च तु तू ष्णु सं घं जि ह्वा व्य ग्रा
सु धी भि र्भ व तु म म धि कं भा
षि तुं रा ज सू नो स्वा ० न्तं
नि त्यं नि यु क्तं कु रु इ द्ध म
न घ प्रा र्थ ये नो हि ता र्थं ॥१६॥


— ṇcha tu tva ṣ'ru sañ ghañ, ji hvá bya grá
su dhí bhi rbha ba tu sa ma dhi kañ bhá
shi tuñ rá ja sú no, svá — ntañ
ni tyañ ni yu ktañ ku ru dri rha ma
na gha prá rtha ye no hi tá rthañ.

(16.)

वंशस्थविलं।

महान्धकारेष्विव दीपदर्शनं
महार्णवे पोतमिवातिविस्तृतं।
महातृषायामिव शीतवारि नो
मुदं विधत्ते हि भवत्समागमः ॥ १७ ॥

रागिणी सोहिनी-बाहार।

| म धं | ध नि | सां सां नि | सां सां |
म हा न्ध का रे ष्वि व दी प

| नि सां सां | नि नि | ध धं | नि ध प |
द र्श नं म हा र्ण वे पो त मि

| धं प | म म गं | सा गं | म धं |
वा ति वि स्तृ तं म हा तृ षा

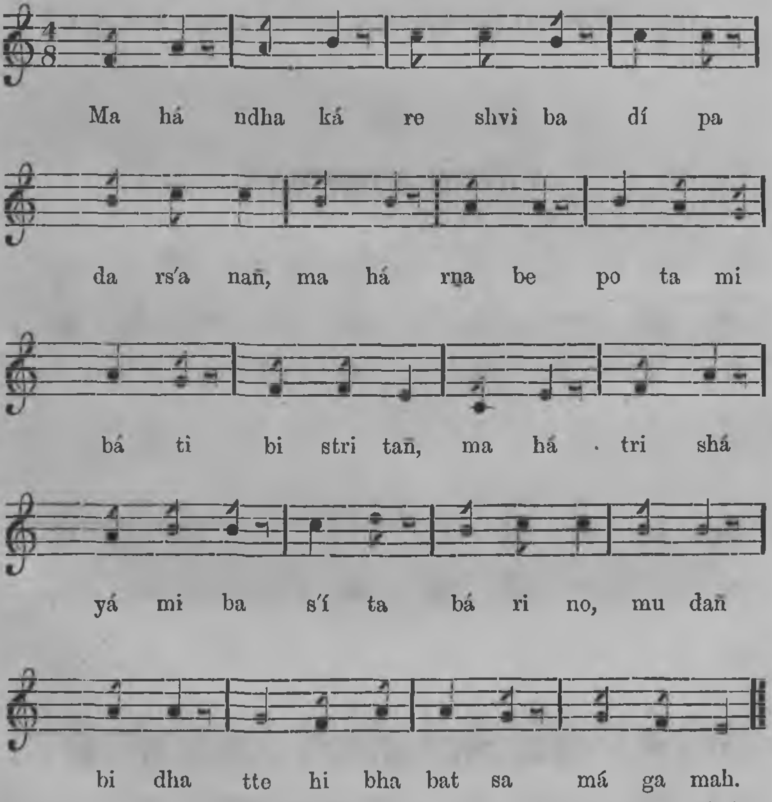
| ध नि नि | सां रें | नि सां सां | नि नि |
या मि व शी त वा रि नो मु दं

| ध धं | पं म ध | धं प | प म गं ៖
वि ध त्ते हि भ वत् स मा ग मः ॥१७॥

(17.)

As light to one groping in darkness, as the sight of a sail to one ship-wrecked on the vasty deep, as cold waters to a thirsty soul, so is thy joyful advent to our longing eyes.

RÁGINÍ SOHINÍ-BÁHÁR.



(17.)

मेघविस्फूर्ज्जिता।

यथापत्यस्नेहो भवति हृदयेऽतीव मातुः स्वभावाद्-
यथा साधुः सर्व्वान् स्वमिव सततं मन्यते चात्मनैव।
यथा साध्वी शश्वत् पतिहितरता सम्भवत्यप्रदिष्टा
तथा सङ्गस्ते नो जनयति सुखं प्रार्थनीयं स्वशक्त्या ॥१८॥

रागिणी कालङ्गड़ा।

म ग म प | ध प म म म |
य था प त्य स्ने हो भ व ति

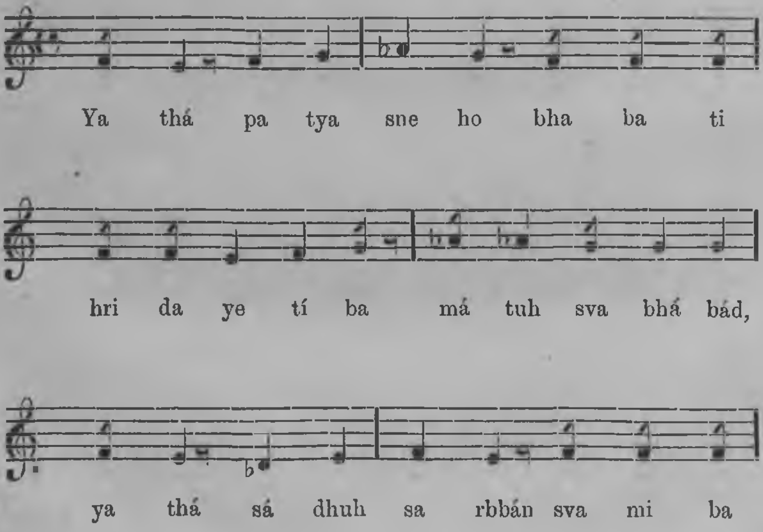
म म ग ग प | ध ध प प प |
हृ द ये ती व मा तुः स्व भा वाद्

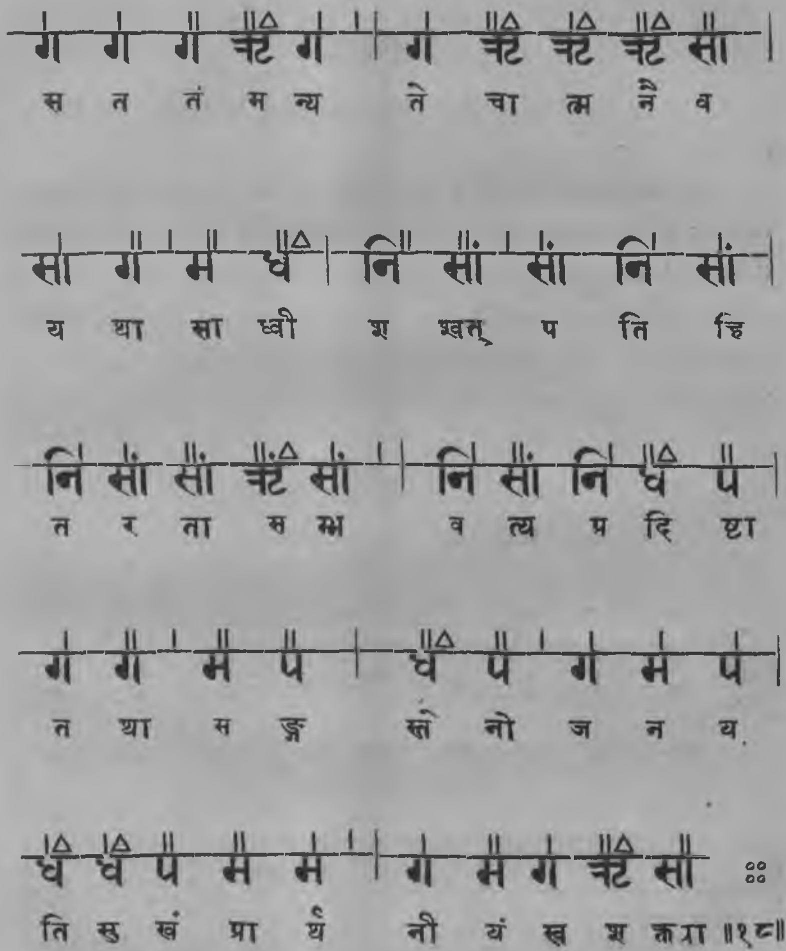
म ग रे ग | ग ग म म म |
य था सा धुः स र्व्वान् स्व मि व

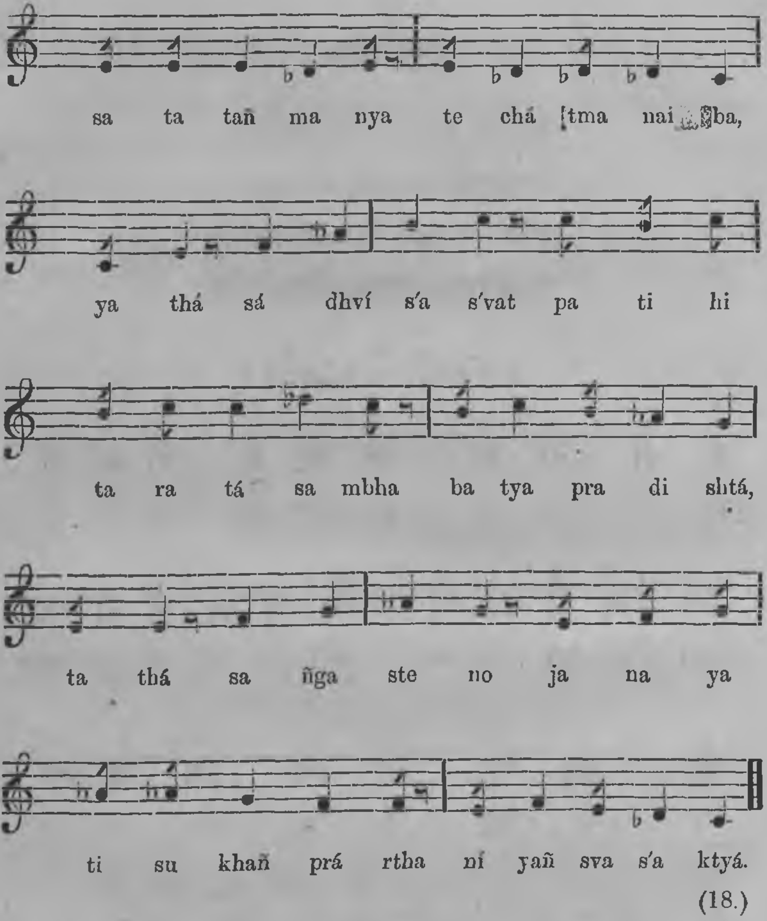
(18.)

As maternal affection naturally grows strong in a mother's breast; as the pious, by the natural impulse of their mind, sympathize with the happiness and miseries of all living things; and as chaste wives are naturally devoted to the good of their husbands, so has thy benign presence by its natural influence inspired our heart with long-expected bliss.

RÁGINÍ KALIÑGARÁ.




स त तं म न्य ते चा त्म नै व
य था सा ध्वी श श्वत् प ति हि
त र ता स म्भ व त्य प्र दि ष्टा
त था स ङ्ग स्तो नो ज न य
ति सु खं प्रा र्थं नी यं स्व श क्त्या ॥१८॥


sa ta tañ ma nya te chá tma nai ba,
ya thá sá dhví s'a s'vat pa ti hi
ta ra tá sa mbha ba tya pra di shtá,
ta thá sa ñga ste no ja na ya
ti su khañ prá rtha ní yañ sva s'a ktyá.
(18.)

इन्द्रवज्रा ।

त्वामेव दृष्ट्वा ननु दुर्जनाना-
मास्यानि भान्तीव गतप्रभाणि ।
सन्ति प्रफुल्लाः खलु साधुवृन्दा-
श्चन्द्रोदयाद्दत्तकुमुद्वतीव ॥१९॥

रागिणी दैवगिरी ।

| ग ग | ग ग | ग ऋ ग | म ग ग |
त्वा मे व दृ ष्ट्वा न नु दु र्ज ना

| ऋ | ग प | प ध | नि ध म | म ग ऋ |
ना मा स्या नि भा न्तीं व ग त प्र भा

| सां | सां सां | नि नि | नि ध नि |
णि स न्ति प्र फु ल्लाः ख लु

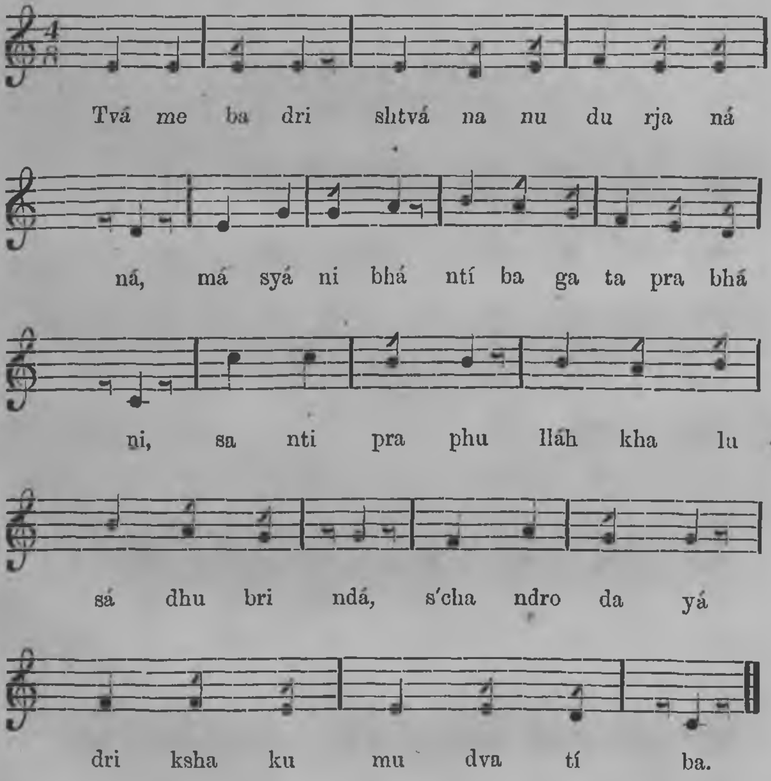
| नि ध प | प | म ध | प प |
सा धु वृ न्दा श्च न्द्रो द या

| म म ग | ग ग ऋ | सा | ॥
द्द त्त कु मु द्व ती व ॥१९॥

(19.)

As before the Moon, the *Kumud* blooms and the stars grow dim, so before thy presence, the countenance of the righteous glows, and the face of the wicked grows pale.

RÁGINÍ DAIBAGIRÍ.



(19.)

उपेन्द्रवज्रा।

कलङ्कयोगात् शशलाञ्छनोऽसौ
महार्घमुक्तापि सरन्ध्रतायाः।
सिताभ्र उदायितया हि जातो
न ते नु कीर्त्तेरुपमानयोग्यः ॥२०॥

रागिणी दैवगिरी।

ऋट	गा	गा	गा	गा	मा	मा	मा
क	ल	ङ्क	यो	गात्	श	श	ला

गा	गा	गा	मा	पा	पा	पा
ञ्छ	नो	सौ	म	हा	र्घ	मु

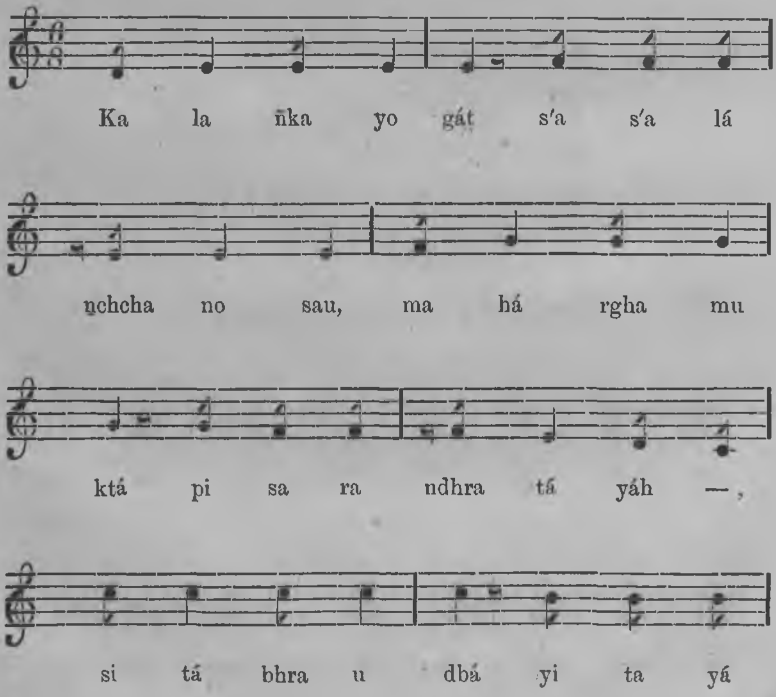
पा	पा	मा	मा	मा	गा	ऋट	सा
क्ता	पि	स	र	न्ध्र	ता	याः	०

सां	सां	सां	सां	सां	नि	नि	नि
सि	ता	भ्र	उ	दा	यि	त	या

(20.)

NEITHER the moon, nor the precious pearl, nor the bright camphor can bear comparison with thy brilliant fame. In the moon there is a spot, in the pearl there is a hole, in the camphor volatility; but thy fame is spotless, solid, and ever-enduring.

RÁGINÍ DAIBAGIRÍ.



नि ध प | म ध ध प |

द्वि जा तो न ते नु की

प म म म | ग ऋ सा ::

र्त्तिं कृ प मा न यो ग्यः ॥ २० ॥

उपेन्द्रवज्रा ।

कदापि वीरानुगराजलक्ष्मीः
कृपाणधाराकमलेन ते त्वं ।
कुभूपसम्पर्ककलङ्कपङ्कं
भवन्तमालिङ्गति मोचयन्ती ॥ २१ ॥

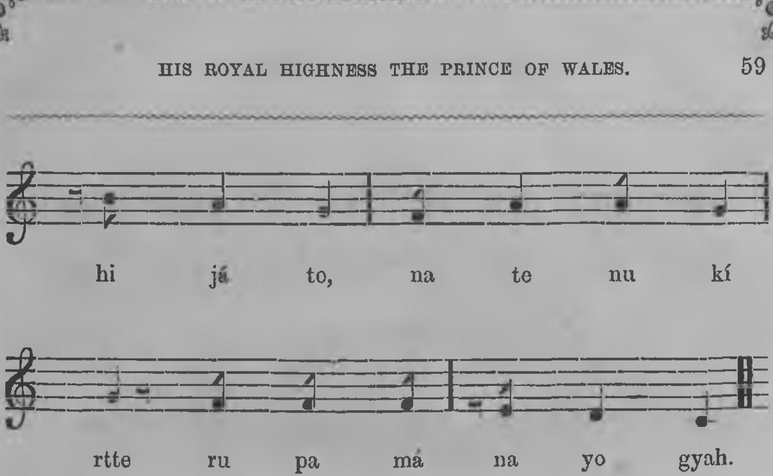
रागिणी जङ्गला-दैवगिरी ।

ऋ ग ग म प ग | ग म

क दा पि वी रा नु ग रा

ऋ ग ग | म प प ध नि प |

ज ल क्ष्मीः कृ पा ण धा रा क

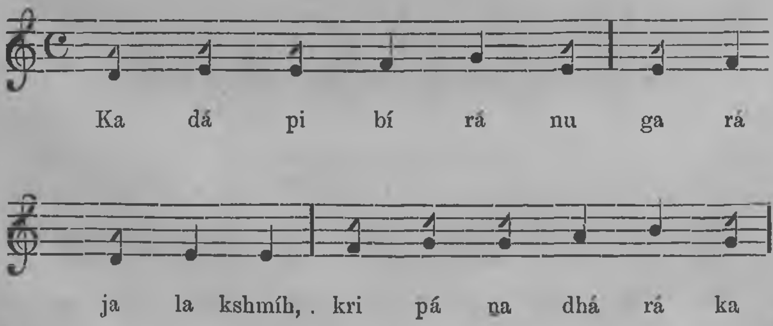


(20.)

(21.)

When shall the Genius of Royalty, a constant companion of heroes, washing off, with the blood-shed by thy sword, the stain she has incurred in the polluted contact with wicked monarchs, embrace thee ?

RÁGINÍ JAÑGALÁ-DAIBAGIRÍ.



ध प म ग ऋ | सा ऋ

म ले न ते स्वं कु भू

ऋ ग म ग | ऋ ऋ सा

प स म्य र्क क ल ङ्क

नि ध | सा ऋ ऋ ग म |

प ङ्कं भ व न्त मा लि

ग ऋ सा नि नि सा ៖

ङ्ग ति मो च य न्ती ॥२१॥

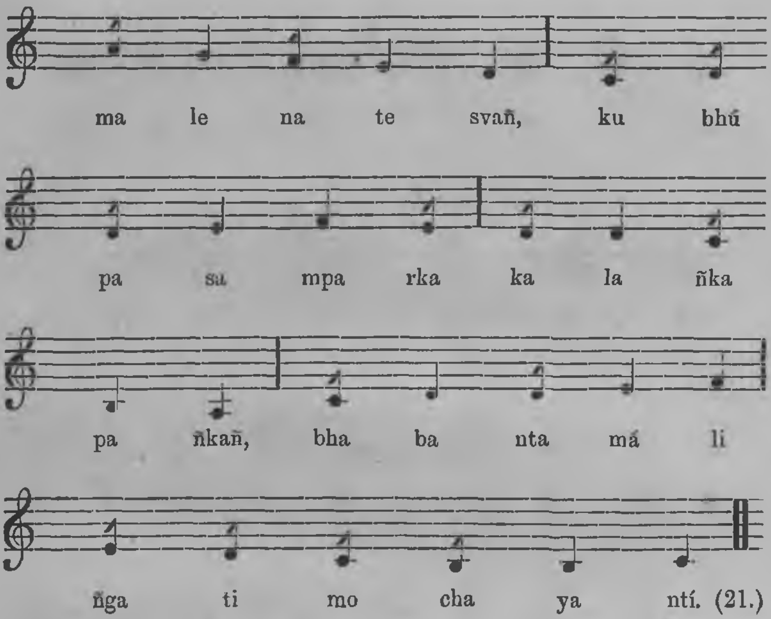
इन्द्रवंशा ।

रत्नाकरोऽसौ भवता पराजितो
दर्शे हि शुद्धं ननु सोऽतिवर्द्धते ।
दारिद्र्यदुःखं करुणार्णवो न ते
दृष्ट्वा तु दृष्ट्वोच्छ्वसिति स्वतः सदा ॥ २२ ॥

रागिणी झिंझिटी ।

ऋ ग ग ग ग म | म

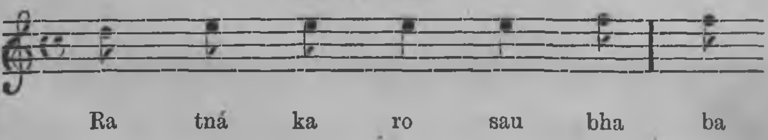
र त्ना क रो सौ भ व



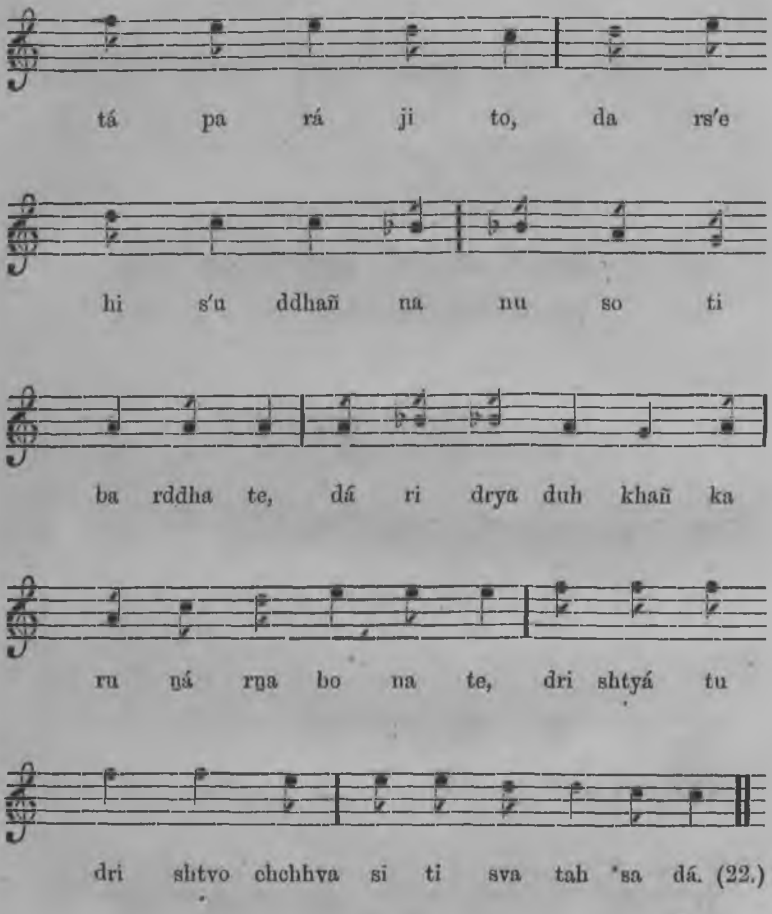
(22.)

The ocean yields to thee the palm, for it swells high only on the day of new moon. Does not the ocean of thy kindness swell within thy bosom constantly, so as to overflow through thy eyes?

RÁGINÍ JHIJHITÍ.



ता प रा जि तो द र्शं
छि शु द्धं न नु सो ति
व र्द्ध ते दा रि द्र्य दुः खं क
रु णा र्ण वो न ते ह ष्टा तु
ह ष्टो च्चा सि ति स्व तः स दा ॥ २२ ॥


tá pa rá ji to, da rs′e
hi s′u ddhañ na nu so ti
ba rddha te, dá ri drya duh khañ ka
ru ṇá rṇa bo na te, dri shtyá tu
dri shtvo chchhva si ti sva tah ′sa dá. (22.)

वंशस्थविलं ।

तवैव धैर्य्यं धनवत्त्वमायतिं
तथाच गाम्भीर्य्यमनुक्षणं दृशा ।
प्रपश्यतोऽब्धे र्मनसि ज्वलत्यसौ
चितेव चिन्ताज्वलनो न वाड़वः ॥ २३ ॥

रागिणी सुरट ।

ऋ म प ध नि ध प | ध प
त वै व धै र्य्यं ० ध न व

म ग ऋ ऋः | ऋ प म म
त्त्व मा य तिं त था च गा

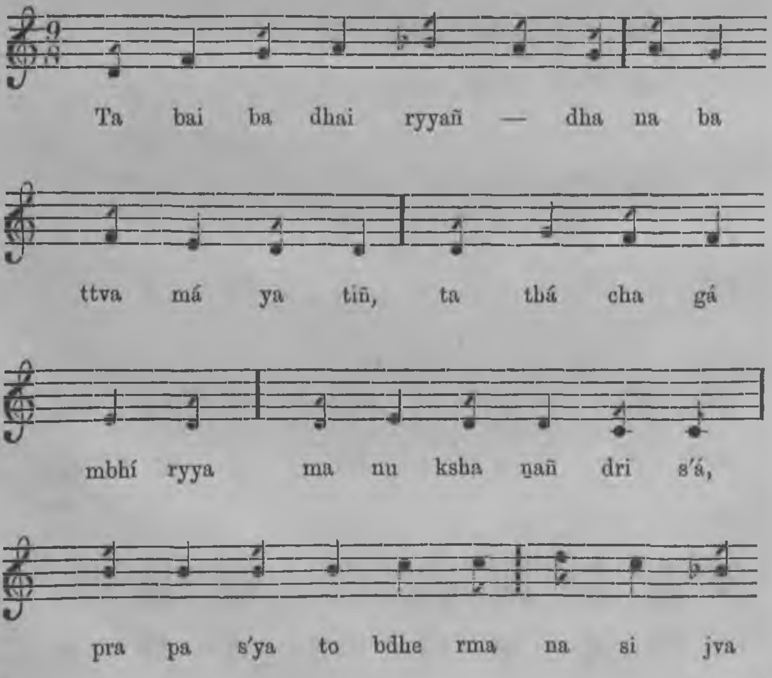
ग. ऋं | ऋं गं ऋं ऋं सा सा |
म्भी र्य्यं म नु क्ष णं दृ शा

नि नि नि नि सां सां | ऋं सां नि
प्र प श्य तो ब्धे र्म न सि ज्व

(23.)

It is not *Bárába,* the submarine fire, but it is the fire of anxiety which burns in the bosom of the Ocean like a funeral flame, on viewing thy firmness, affluence, and majesty.

RÁGINÍ SURATHA.



नि ध प | ऋ ऋ ऋ प म ग

ल त्य सौ चि ते व चि न्ता ०

ऋ | ग ऋ सा नि॒ सा सा ४४

ज्व ल नो न वा ड़ वः ॥२३॥

शार्दूलविक्रीड़ितं ।

वालानां जननीवचःस्विव सदा प्राज्ञोपदेशेऽखिले
विश्वासो भवतु प्रियास्विव रतिर्यूनां च ते सत्कृतौ ।
योगीनां विषयेष्विवामितघृणा वाक्ये शठानां प्रिये
साध्वीनां हृदयेश्वरेष्विव मतिर्भूपालधर्म्मेऽचला ॥२४॥

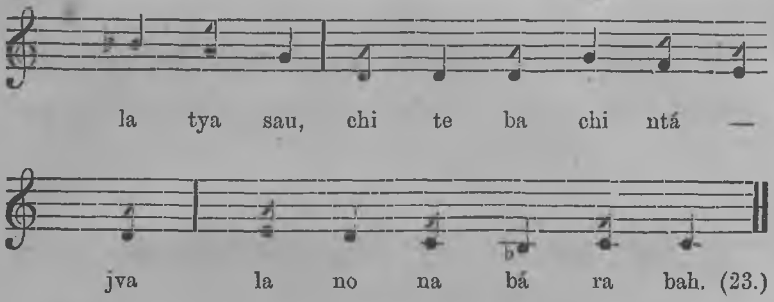
रागिणी सारङ्ग ।

ऋ म प नि | नि नि नि नि सां |

वा ला नां ज न नी व चः स्वि

सां सां सां नि ऋं | सां नि सां सां

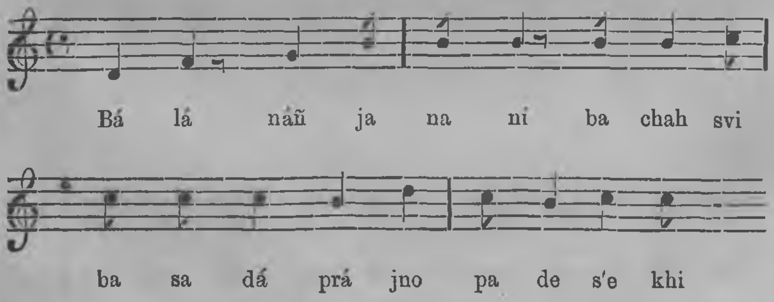
व स दा प्रा ज्ञो प दे शे खि



(24.)

As children's faith in their mother's word, so may thy faith be in the counsels of the wise; as youthful lovers are enamored of their loves, so mayest thou be strongly inclined to the deeds of virtue; as the unimpassioned devotees abhor all worldly desires and pursuits, so mayest thou shun the flattering words of deceivers; and as chaste wives are always attached to the lords of their hearts, so mayest thou be always devoted to thy royal duties.

RÁGINÍ SÁRAÑGA.



सां | नि सां ऋट सां | ऋट सां नि नि म |

ले वि श्वा सो भ व तु प्रि या स्वि

प नि सां नि ऋट | सां नि सां सां सां |

व र ति यूं नां च ते सत् कृ तौ

ऋट सां नि म | प नि सां सां नि |

यो गी नां वि ष ये षु वा मि

नि प म म प | नि नि नि सां सां |

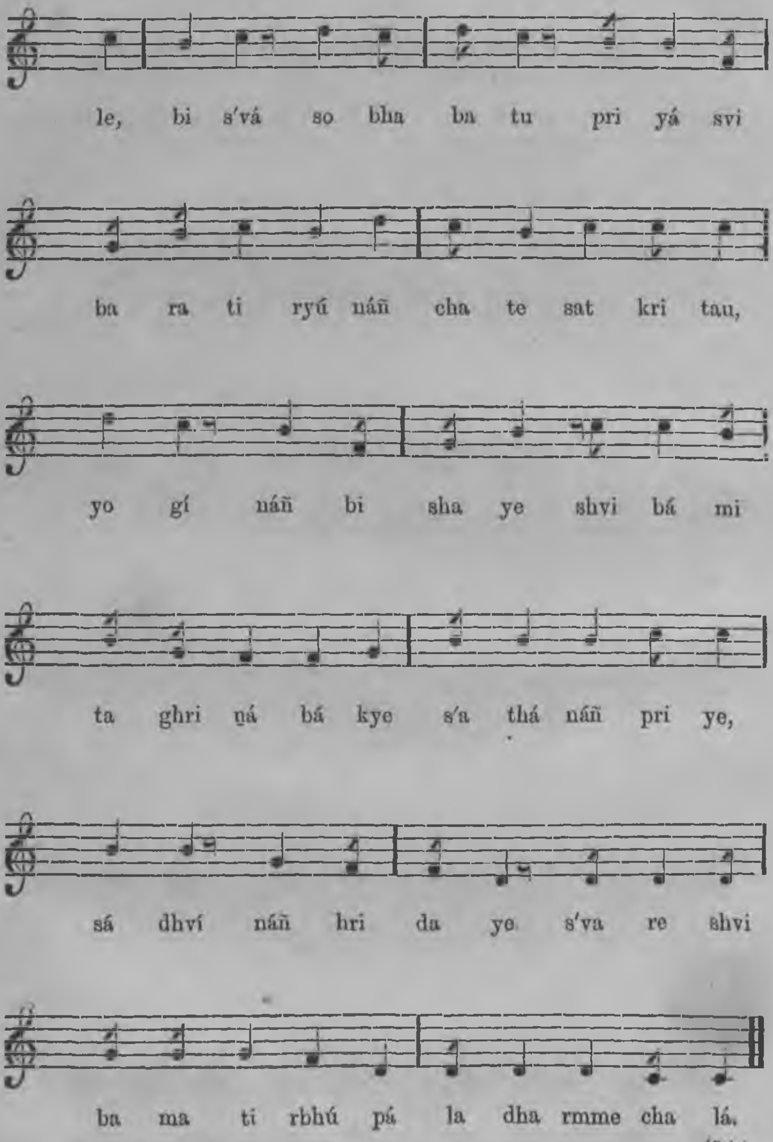
त ष्ट णा वा क्ये श्र ठा नां प्रि ये

नि नि प म | म ऋट ऋट ऋट ऋट |

सा ध्वी नां हृ द ये श्व रे षु

प प प म ऋट | ऋट ऋट ऋट सा सा ::

व म ति भू पा ल ध र्मो च ला ॥२४॥


le, bi s'vá so bha ba tu pri yá svi
ba ra ti ryú náñ cha te sat kri tau,
yo gí náñ bi sha ye shvi bá mi
ta ghri ṉá bá kye s'a thá náñ pri ye,
sá dhví náñ hri da ye s'va re shvi
ba ma ti rbhú pá la dha rmme cha lá.

(24.)

शार्दूलविक्रीडितं ।

श्रीमद्राजकुमारतुण्डकमले ते भाति वाणी सदा
दृष्ट्वैतत् कमलाजगाम भवतां गेहं विचित्रं मुदा ।
आयाता तदसौ गुणेन भवता लोलेति बद्धा दृढं
गन्तुं न प्रभवत्यतो जिगमिषुखान्तापि कान्तालयं ॥२५॥

रागिणी खाम्बावती ।

नि	नि	सां	सां	नि	सां	सां	नि	नि
श्री	म	द्रा	ज	कु	मा	र	तु	ण्ड

ध	ध	ध	नि	सां	नि	सां	सां	सां
क	म	ले	ते	भा	ति	वा	णी	स

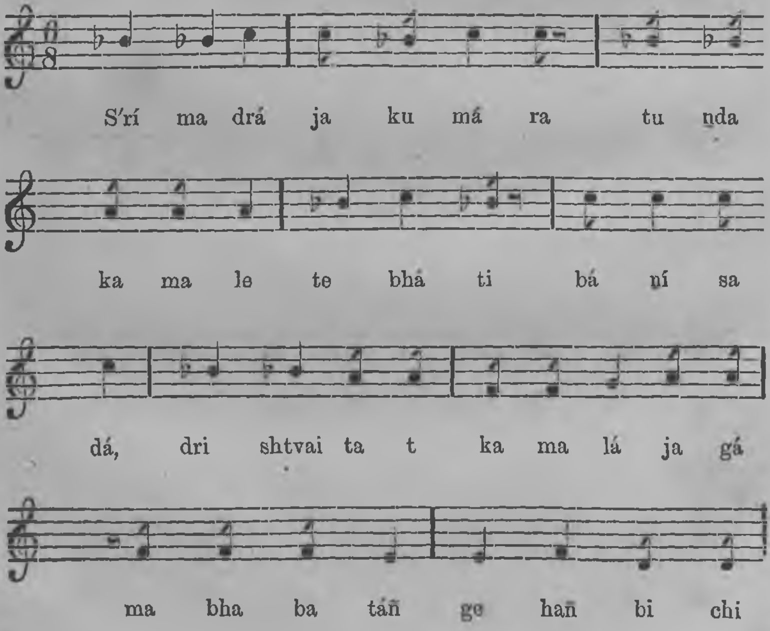
सां	नि	नि	ध	ध	म	म	प	ध	ध
दा	दृ	ष्ट्वै	त	त्	क	म	ला	ज	गा

म	म	म	ग	ग	म	चट	चट
म	भ	व	तां	गे	हं	वि	चि

(25.)

O fortunate Prince! on thy lotus-like countenance, Báni, the goddess of erudition, is enthroned in all her splendour. Kamalá, the genius of fortune, too, following the example of her sister, has betaken herself to thy splendid abode. But fickle as she is, thou hast enchained her by ties of virtue, so that, though desirous of returning to Baikuṇtha, the heaven of her consort, she is still unable to part with thee.

RÁGINÍ KHÁMBÁBATÍ.



ऋट सा सा | सा सा म | म म
चं मु दा आ या ता त द

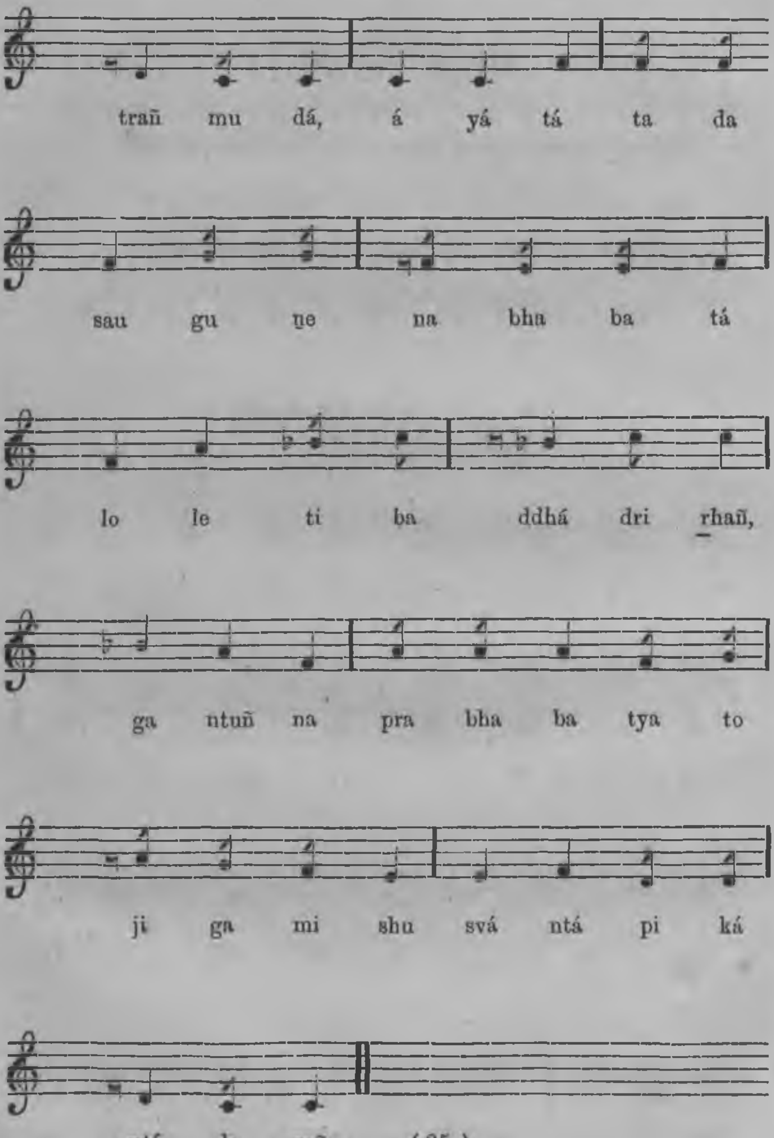
म प प | म ग ग म |
सौं गु णो न भ व ता

म ध नि सां | नि सां सां |
लो ले ति व ड्वा ह द्

नि ध म | ध ध ध म प |
ग न्तुं न प्र भ व त्य तो

ध प म ग | ग म ऋट ऋट |
जि ग मि षु स्वा न्ता पि का

ऋट सा सा ःः
न्ता ल यं ॥ २५ ॥


traň mu dá, á yá tá ta da
sau gu ṉe na bha ba tá
lo le ti ba ddhá dri rhaň,
ga ntuň na pra bha ba tya to
ji ga mi shu svá ntá pi ká
ntá la yaň.

(25.)

शार्दूलविक्रीडितं ।

आवद्धां भवता गुणेन कमलां वाणीञ्च विद्यावशाद्-
दृष्ट्वा द्योभमितो जगाम निलयं शर्व्वस्य शक्रानुजः ।
श्रुत्वैतद् गिरिशोऽर्द्धयोषिदभवच्चक्षुःसहस्रं दधा-
विन्द्रोऽलं वज्रलेन देवनिचयो धत्ते सशङ्कं मनः ॥ २६ ॥

रागिणी परज-सोहिनी ।

नि नि सां | नि ध प म प ध |
आ व द्धां भ व ता ० गु णे

| म ग ग ग | म ध ध नि |
न क म लां वा णी ञ्च वि

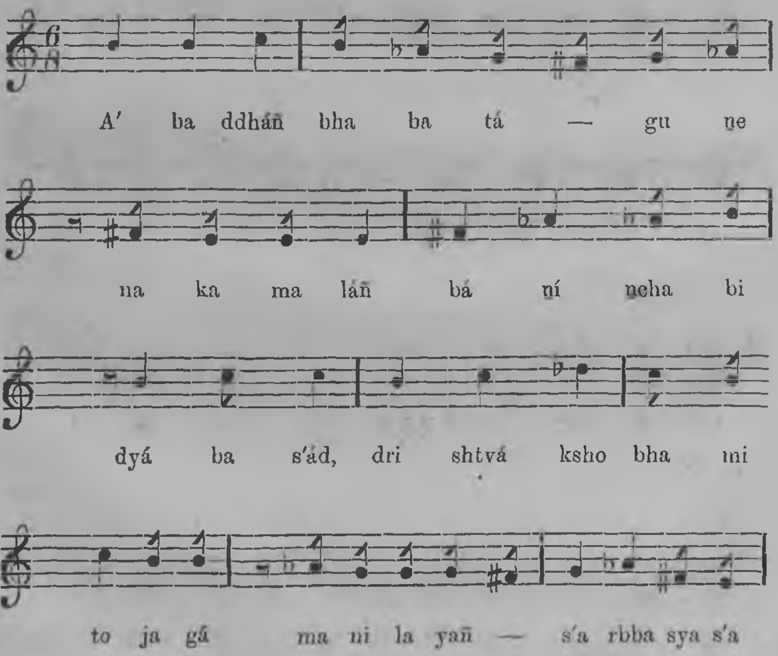
| नि सां सां | नि सां रें | सां नि
द्या व शाद् दृ ष्ट्वा द्यो भ मि

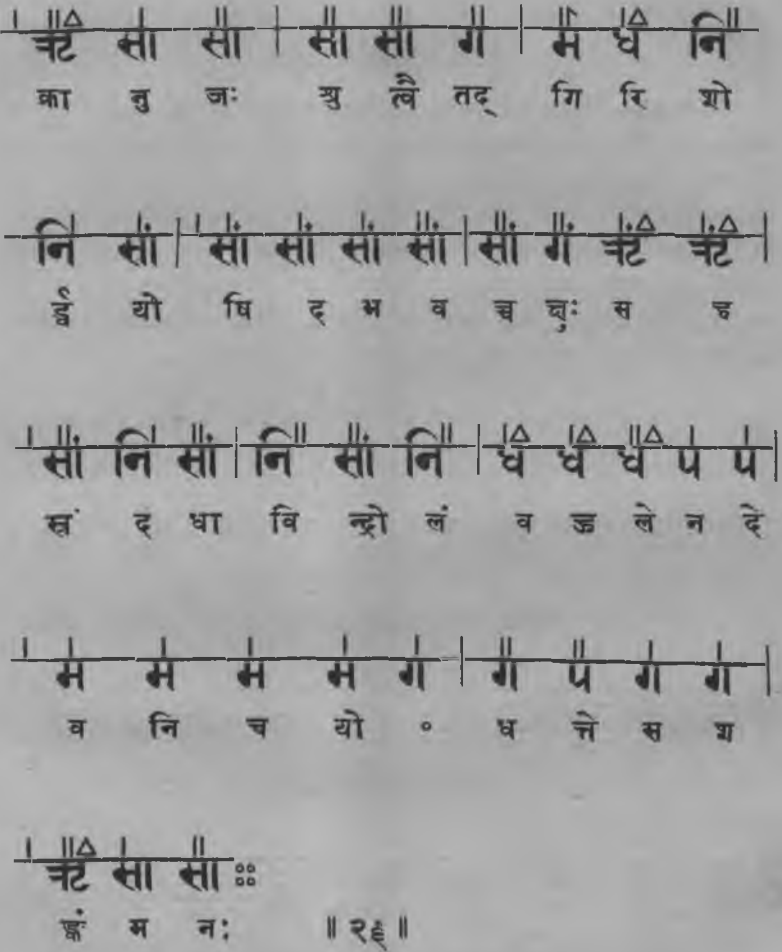
सां नि नि | ध प प प म | प ध म ग |
तो ज गा म नि ल यं ० श र्व्व स्य श

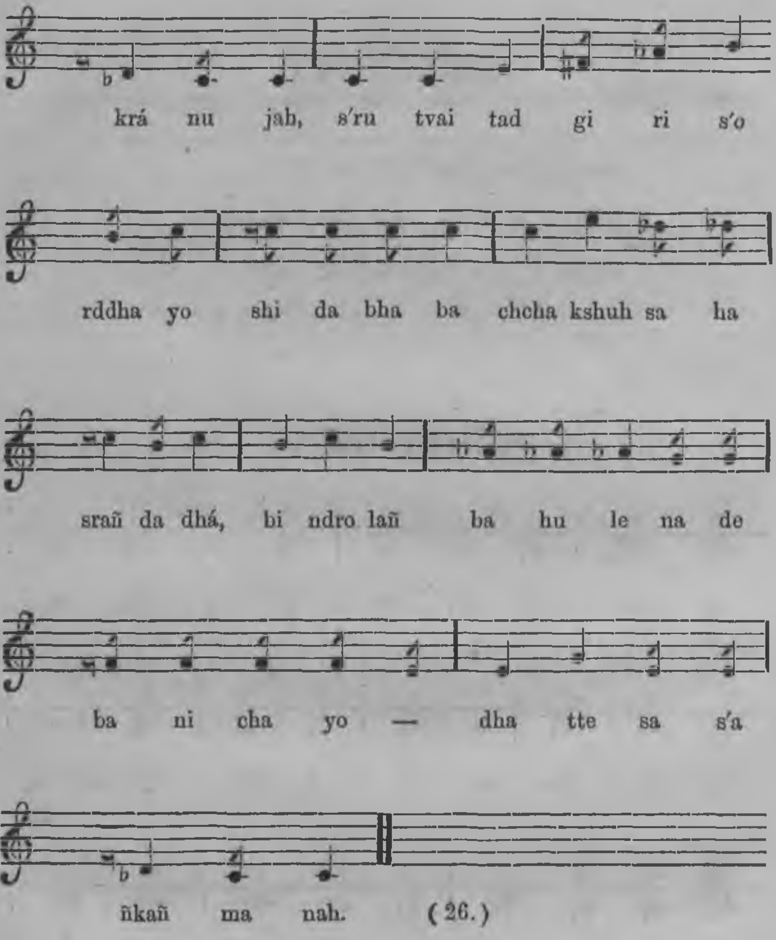
(26.)

Kamalá being attached to thee for thy good qualities, and Báni, for thy erudition, Vishnu, owing to his separation from his beloved consorts, went in sadness to the heaven of S'iva to inform him of his grievance. Hearing all this, S'iva, lest be be subjected to the same fate, has transformed himself into the two-fold image of male and female. Indra, too, has assumed his thousand eyes to keep guard over his consort. Not to speak of other deities, who have also been struck with consternation.

RÁGINÍ PARAJA-SOHINÍ.




चटै सा सा सा सा ग म ध नि
का नु जः श्रु त्वै तद् गि रि शो
नि सां सां सां सां सां सां गं चटै चटै
ई यो षि द भ व च चुः स ह
सां नि सां नि सां नि ध ध ध प प
स्तं द धा वि न्द्रो लं व क्र ले न दे
म म म म ग ग प ग ग
व नि च यो ० ध त्ते स श
चटै सा सा
ङ्कं म नः ॥ २६ ॥


krá nu jah, s'ru tvai tad gi ri s'o
rddha yo shi da bha ba chcha kshuh sa ha
srañ da dhá, bi ndro lañ ba hu le na de
ba ni cha yo — dha tte sa s'a
ñkañ ma nah.

(26.)

वसन्ततिलकं।

सम्बर्द्धतां सुहृदमात्यगणेन सार्द्धं
कस्मिन्न ते भवतु कापि विपत्तिवार्त्ता।
नश्यन्तु वैरिनिचयाः पतितः समूलं
पृथ्वी पयोधिसहिता वशतामुपैतु ॥ २७ ॥

रागिणी विभाष।

सा ऋ | ग प प | ध ध ध ध |
स म्ब र्द्ध तां सु हृ द मा त्य

प ध नि | ध प | ग प | ध प ग |
ग णे न सा र्द्धं क स्मि न्न ते भ

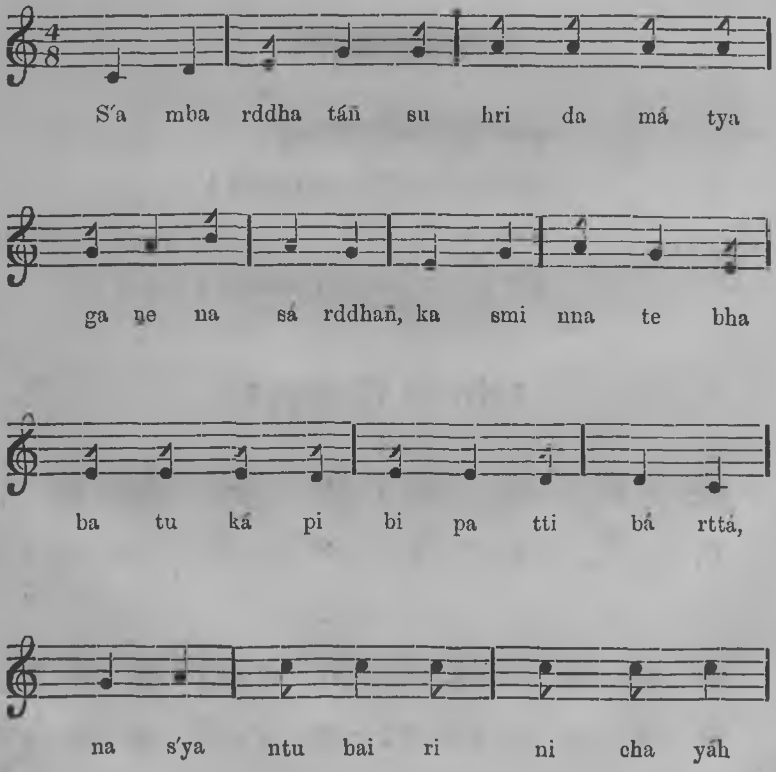
ग ग ग ऋ | ग ग ऋ | ऋ सा |
व तु का पि वि प त्ति वा र्त्ता

प ध | सां सां सां | सां सां सां |
न श्य न्तु वै रि नि च याः

(27.)

Mayest thou thrive with thy ministers and allies; may no news of thy danger ever reach our ears; may thy enemies be at once rooted out from all over the globe; and may both earth and ocean acknowledge thy supremacy!

RÁGINÍ BIBHÁSHA.



ऋं ऋं ऋं | सां सां सां | प ध | प ध

प रि तः स मू लं पृ थ्वी प यो

नि | ध ध प | ग ग प | ग ऋ सा ::

धि स हि ता व श ता मु पै तु ॥ २७ ॥

उपेन्द्रवज्रा ।

तवैव किं सर्व्वंसहत्त्वमत्वं
विलोक्य नेत्रेण हि भूतधात्री ।
सकम्पनाङ्गी भवति क्षपायाः
क्षणे क्षणे नास्ति ततोऽन्यहेतुः ॥ २८ ॥

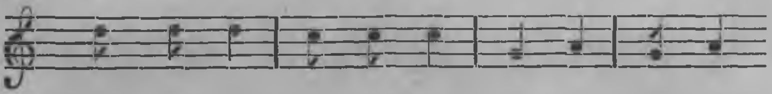
रागिणी सिन्धुड़ा ।

ऋ म प ध | नि सां ऋं गं |

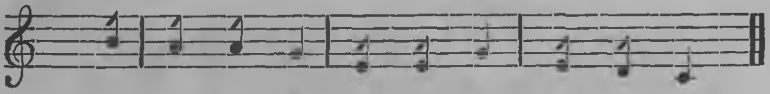
त वै व किं स र्व्वं म ह

ऋं सां नि | सां सां नि ध | प म ग ग |

त्त्व म त्वं वि लो क्य ने त्रे ण हि भू



pa ri tah sa mú lañ, pri thví pa yo



dhi sa hi tá ba s'a tá mu pai tu. (27.)

(28.)

ASHAMED of thy all-enduring patience and firmness, does not the earth occasionally quake, or what else could be the reason for the earth-quake?

RÁGINÍ SINDHURÁ.

Ta bai ba kiñ sa rbba sa ha

ksha ma tvañ, bi lo kya ne tre na hi bhú

ऋ ऋ सा | ऋ म ग ऋ | सा

त धा ची स क म्प ना ङ्गी

ऋ म प | ध नि ध नि | ध ध प प |

भ व ति च पा ० याः च्च णे च्च णे

म म ग ग | ग ऋ सा ::

ना स्ति त तो न्य हे तुः ॥ २८ ॥

द्रुतविलम्बितं।

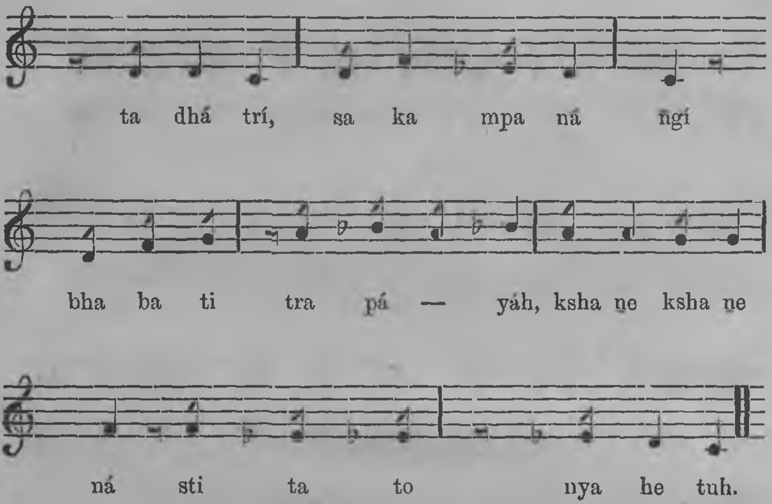
||| ऽ || ऽ || ऽ | ऽ

तव यशःशशलाञ्छन उद्गते
पतिनिरूपणशङ्कितयाङ्गनं।
वितरितं निशया पतिविग्रहे
तदधुना ननु भाति कलङ्कवत् ॥ २९ ॥

रागिणी सोहिनी।

नि़ सा ऋ ग ऋ सा सा | नि़ सा

त व य शः श श ला ञ्छ न

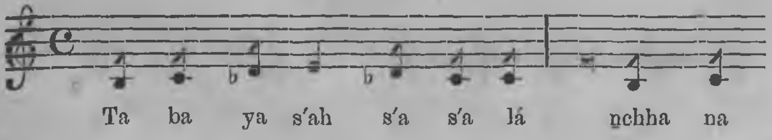


(28.)

(29.)

WHEN the Moon of thy glory rose, lest she mistake him for the celestial Moon, the Night marked the body of her husband with black dye out of her eye-lashes. It is owing to this, that *we see a spot in the Moon.*

RÁGINÍ SOHINÍ.



सा नि़ ध़ | ध़ नि़ सा ग म ग ऋट |

उद् ग ते प ति नि रू प ण श

सा सा नि़ सा सा | ग ग ग ग म

ङ्कि त या ञ्ज नं वि त रि तं नि

ध ध | नि नि सां सां सां | नि ध म

श या प ति वि ग्र हे त द् भु

ग ग ग म | म ग ग ऋट सा ॥

ना न नु भा ति क ल ङ्क वत् ॥ २९ ॥

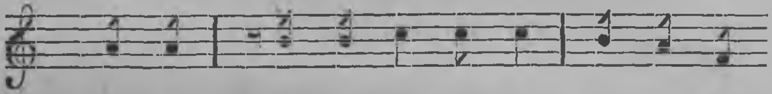
वसन्ततिलकं ।

वायुर्यथोष्मणि वभूव तथैव कास्यं
धीर त्वदीयमुखपङ्कजदर्शनं नः ।
सम्प्रत्यमी वदनपङ्कजमीक्षमाणा
मन्यामहे खलु जनुश्चरितार्थतां नु ॥ ३० ॥

राग वसन्त ।

सा म | म म म | म म ग |

वा यु र्य थो ष्म णि व भू

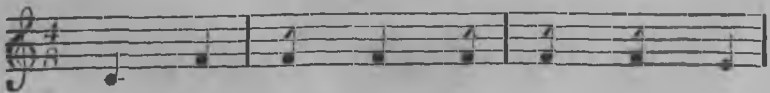


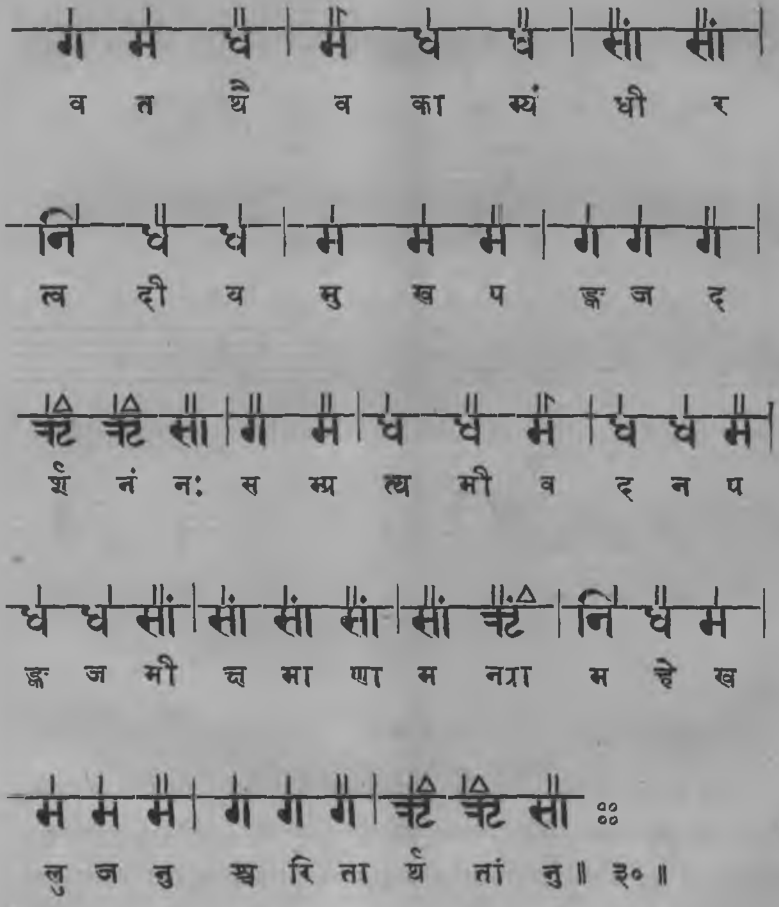
(29.)

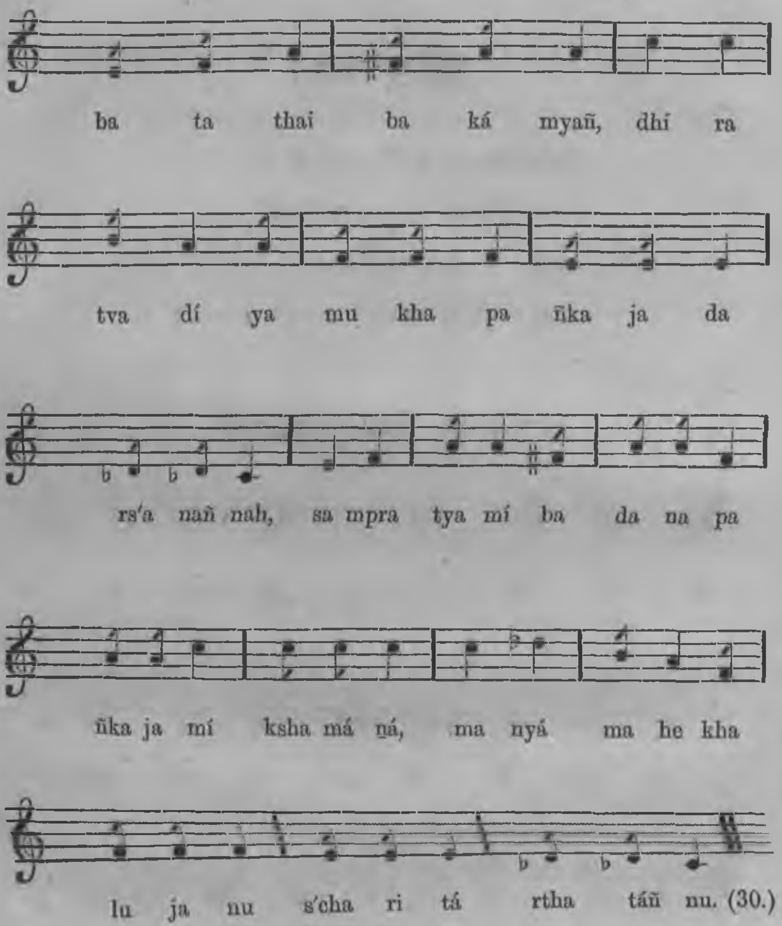
(30.)

As every heart longs for the summer-breeze, so did we long to view thy lotus-like countenance; but now that we have it before us, we consider we have attained the end of our existence.

RÁGA BASANTA.




ग म धै म ध धै सां सां
व त थै व का स्यं धी र
नि धै ध म म मे ग ग गै
त्व दी य मु ख प ङ्क ज द
र्शं नं नः स म्य त्य मी व द न प
ध ध सां सां सां सां सां नि धै म
ङ्क ज मी च्च मा णा म नग्रा म हे ख
म म मे ग ग गै सां
लु ज नु स्व रि ता र्थं तां नु ॥ ३० ॥


ba ta thai ba ká myañ, dhí ra
tva dí ya mu kha pa ñka ja da
rs'a nañ nah, sa mpra tya mí ba da na pa
ñka ja mí ksha má ṉá, ma nyá ma he kha
lu ja nu s'cha ri tá rtha táñ nu. (30.)

उपेन्द्रवज्रा ।

स्थिरास्थिरा भाविपतेर्मुखं ते
दिदृक्षुचित्ता खलु भारतोर्व्वी ।
बभूव तेऽद्याननदर्शनेन
स्वस्था पुनर्नुस्थिरतां जगाम ॥ ३१ ॥

रागिणी सिन्धुखाम्बाज ।

सां सां नि नि | प ध ध ध |
स्थि रा स्थि रा भा वि प ते

नि नि सां | सां सां नि प | म ग
मुं खं ते दि दृ क्षु चि त्ता ०

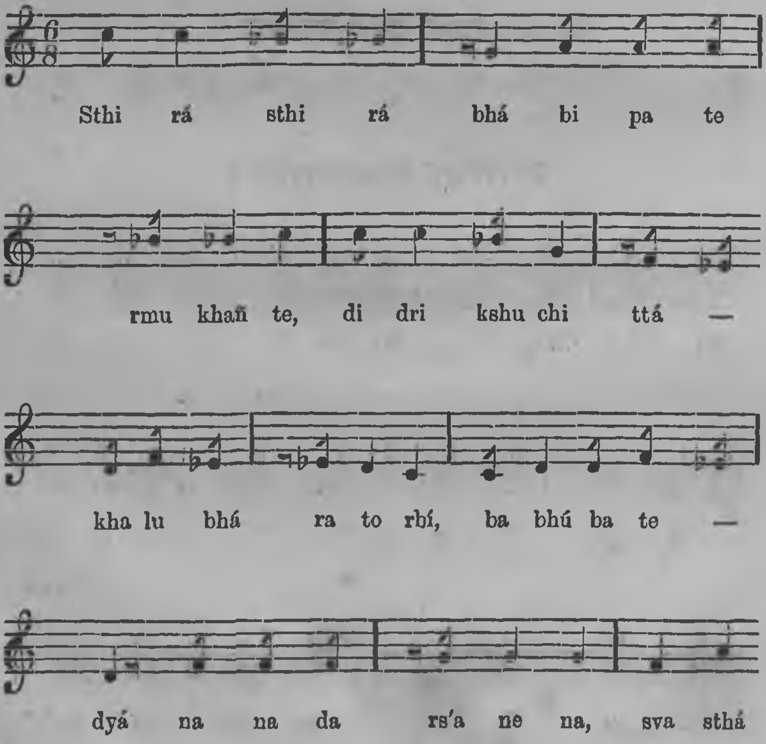
ऋ म ग | ग ऋ सां | सां ऋ ऋ म ग |
ख लु भा र तो र्व्वी ब भू व ते ०

ऋ म म म | प प प | म ध
द्या न न द र्श ने न स्व स्था

(31.)

India, though inactive, was restless with the desire of viewing the countenance of thee, her betrothed husband; but blessed now with its fulfilment, she has again been lulled to rest.

RÁGINÍ SINDHU-KHÁMBÁJ.



नि नि | सां नि नि ध | म प प ः

पु न र्नु स्थि र तां ज गा म ॥३१॥

इन्द्रवंशा ।

माणिक्यमुक्ताधिकगौरवास्पदं
रत्नप्रधानं प्रणिधाय वक्षसि ।
त्वां भारतोर्व्वी सफलं वसुन्धरा-
नामाद्य कृत्वा भवति प्रहर्षिता ॥ ३२ ॥

रागिणी आशागौरी ।

ध ध | ध ध | म ग ग | ऋट ऋट ऋट

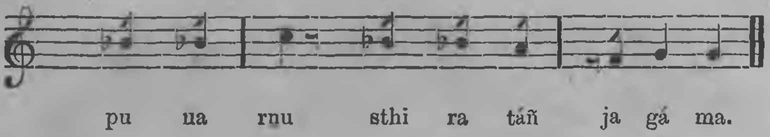
मा णि क्य मु क्ता धि क गौ र वा

सां सां | सां सां | सां सां | प ग ग |

स्प दं र त्न प्र धा नं प्र णि

ग ऋट ऋट ऋट | सां सां | सां ऋट |

धा ० य व क्ष सि त्वां भा

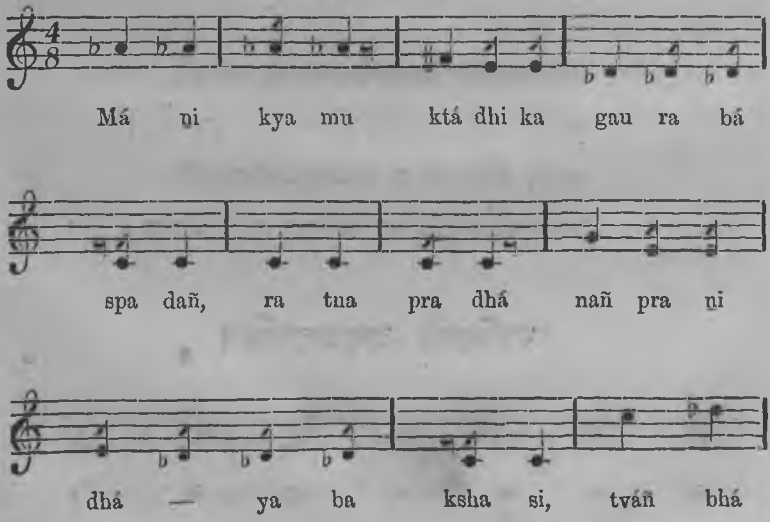


(31.)

(32.)

Thou art more precious than the most precious gems, and an object of greater regard than the rubies and pearls of the purest ray. Having now embraced thee in her bosom, India has proved herself entitled to the name of *Basundhará* (the holder of riches), and become a scene of universal joy.

RÁGINÍ ÁSÁ-GAURÍ.



रें सां नि | धं धं धं | धं प प |
र तो र्व्वी ० स फ लं व सु

प प | प धं | धं धं म |
न्ध रा ना मा द्य कृ त्वा

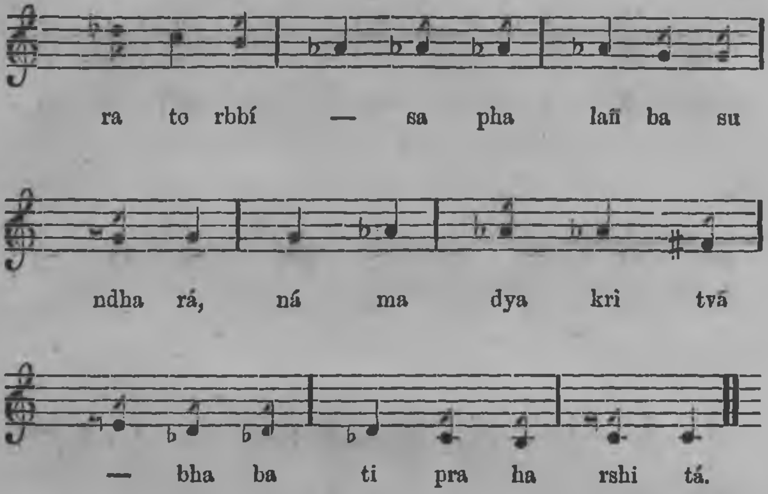
ग रें रें | रें सा नि़ | सा सा ::
० भ व ति प्र च्छ षि ता ॥ ३२॥

मालिनी ।

तव चरणसरोजस्पर्शनाद् भारतोर्व्वी
भवति करुणसिन्धो दीनबन्धो कृतार्था ।
भवतु सफलजीवः साम्प्रतं तन्निवासी
भवदमलसुखेन्दुस्नाविवाक्यामृतेन ॥ ३३ ॥

रागिणी जयजयन्ती ।

रे रे ग रे | रे रे रे |
त व च र ण स रो

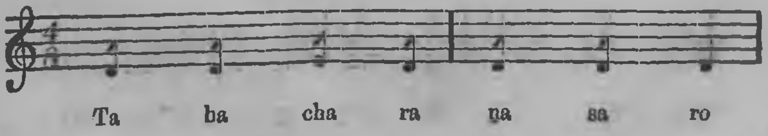


(32.)

(33.)

O THOU ocean of kindness! O friend of the poor! by the very touch of thy lotus-feet, India has been sanctified and blessed with prosperity. Now favored with thy words—words that are as delicious and agreeable to her children as ambrosia showered from the moon, may her sons consider the object of their existence attained!

RÁGINÍ JAYJAYANTÍ.



चट म म | म ग | ग चट चट | चट म

ज स्य र्श नाद् भा र तो र्वी भ व

म प | ध ध ध नि | ध प ध |

ति क रु ण सि न्धो ० दी न

प म ग | चट चट चट | म ध ध नि |

व न्धो ० कृ ता र्थां भ व तु स

नि नि सां | सां नि सां | चटं गं

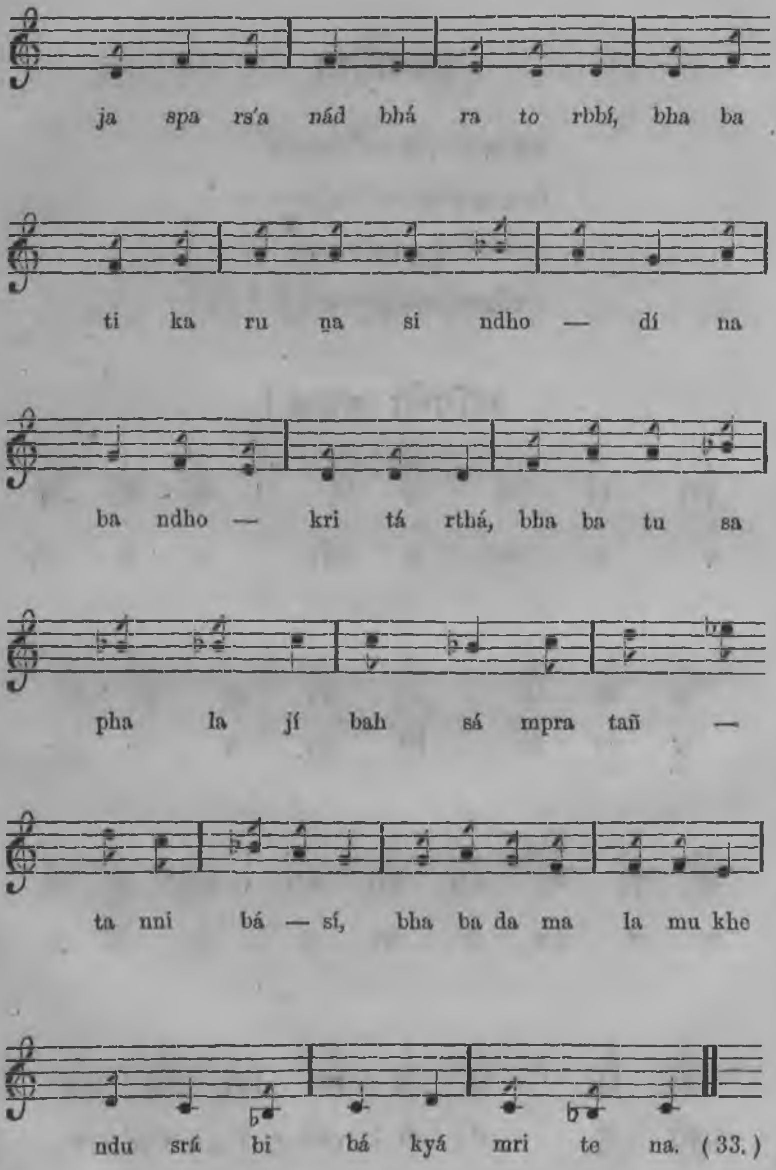
फ ल जी वः सा म्र तं ०

चटं सां | नि ध प | प ध प म | म म ग |

त न्नि वा ० सी भ व द म ल सु खे

चट सां नि | सां चट | सां नि सां ११

न्दु स्ता वि वा क्या न्त ते न ॥३२॥


ja spa rs'a nád bhá ra to rbbí, bha ba
ti ka ru ṇa si ndho — dí na
ba ndho — kri tá rthá, bha ba tu sa
pha la jí bah sá mpra tañ —
ta nni bá — sí, bha ba da ma la mu khe
ndu srá bi bá kyá mri te na. (33.)

उपजाति ।

वसन्तपुष्पोपमसौकुमार्य्यं
निदाघचण्डारुणवत्प्रतापं ।
वार्षेयजीमूतगभीरभावं
शरन्निशानाथसमाख्यदेशं ॥ ३४ ॥

रागिणी मङ्गल ।

नि	ध	ध	ध	प	|	म	म	ध
व	स	न्त	पु	ष्पो		प	म	सौ

ध	ध	प	|	म	म	ग	म	ग	|
कु	मा	र्य्यं		नि	दा	घ	च	ण्डा	

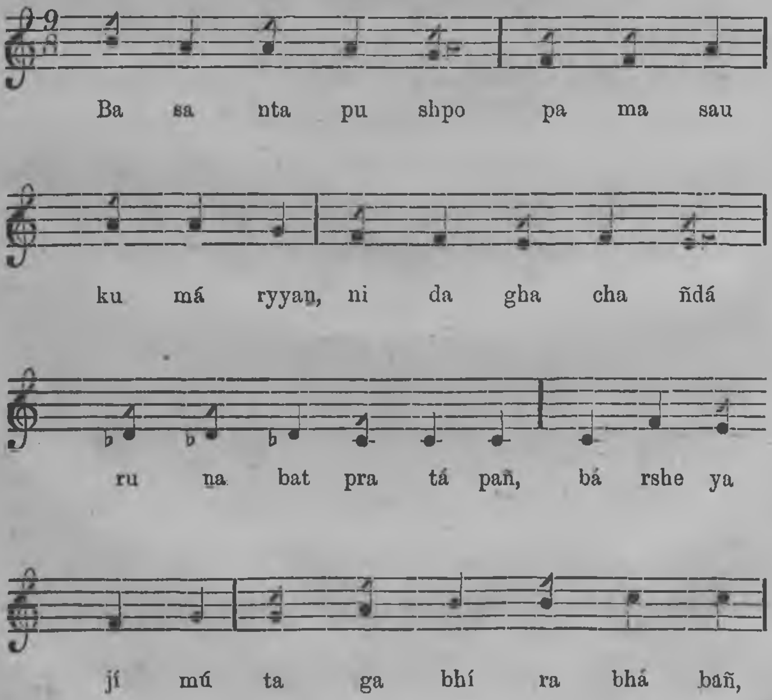
रें	रें	रें	सा	सा	सा	|	सा	म	ग
रु	ण	वत्	प्र	ता	पं		वा	र्षे	य

म	प	|	प	ध	नि	नि	सां	सां	|
जी	मू		त	ग	भी	र	भा	वं	

(34.)

As the vernal flowers are vigorous and lively, so art thou full of vigor and liveliness; as the summer-sun pours down its intense rays, so dost thou diffuse the influence of thy power; as the clouds that gather in the rainy season assume grave and awful grandeur, so dost thou possess solemn composure and sober dignity; as the autumnal Moon looks serene and bright, so does thy countenance beam forth benign radiance;—

RÁGINÍ MAṄGAL.



सां नि ऋ सां सां | सां नि

ग र न्नि शा ना य स

ध ध प म ::

मा स्य दे शं ॥ ३४ ॥

उपजाति ।

ह्निमाम्बुवन्निर्म्मलशुद्धचित्तं
शीतार्त्तकम्पान्वितमत्तुपद्मं ।
भवन्तमालोक्य रसर्त्तुभोगं
सुखेन कुर्म्मा वयमेकदेव ॥ ३५ ॥

युग्मकं ।

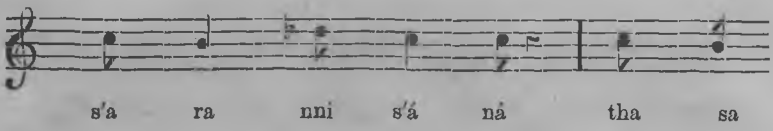
रागिणी मङ्गल ।

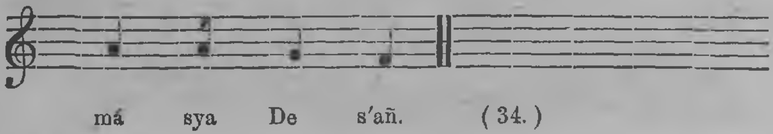
ध नि नि सां ऋ |

ह्नि मा म्बु व न्नि

सां सां नि सां सां सां | सां गं

र्म्म ल शु द्ध चि त्तं शी ता



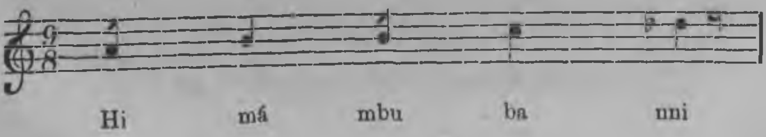


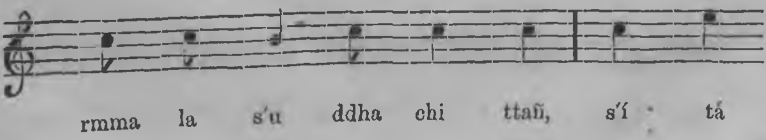
(34.)

(35.)

As the water of the dewy season is smooth and transparent, so is the tenor of thy soul candid and sincere; and as one shivers with winter's cold, so do thy enemies tremble at thy name. In the presence of thy Royal Highness, we enjoy, as it were, the benign effects of all the seasons at one and the same time.

RÁGINÍ MAÑGAL.





ऋंट सां सां | नि नि सां सां

त्तं क म्या न्वि त श्च

नि ध | सां नि नि सां सां |

प त्वं भ व न्त मा लो

सां नि नि ध ध सां | सां नि

क्य र म र्तुं भो गं सु खे

ऋंट सां सां | नि नि ध ध प म ::

न कु र्वौ व य मे क दै व ॥३५॥

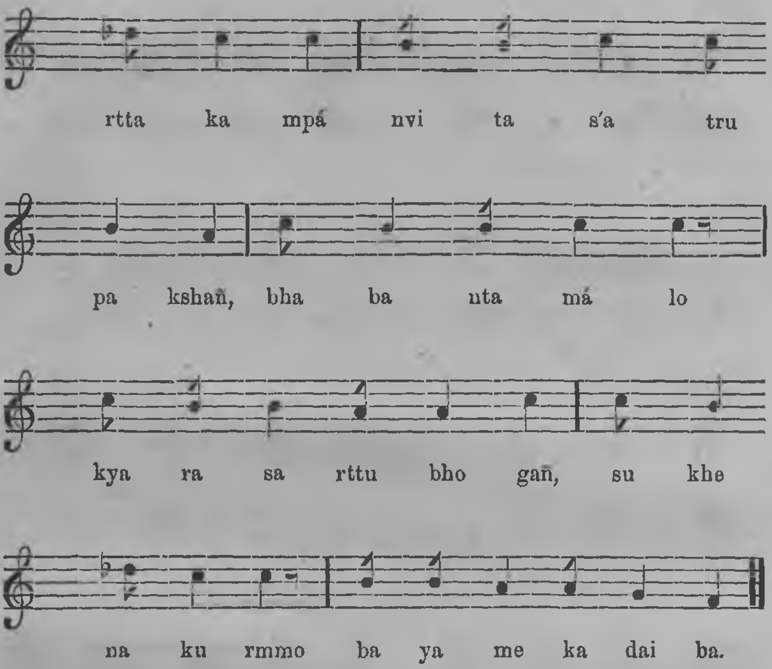
वसन्ततिलकं।

दृष्टैऽत्र यस्य निखिलं क्षयमेति दुःखं
यो दातुमर्हति सुखं विविधं प्रसन्नः ।
द्रष्टुं हि यं प्रकृतयोऽभवनुत्सुका नो
भाग्येन स त्वमधुना नयनाग्रवर्त्ती ॥ ३६ ॥

रागिणी शुक्लवेलावली ।

ऋंट ग म प | ध प म ग सा सा |

दृ ष्टैऽत्र य य स्य नि खि लं क्ष य

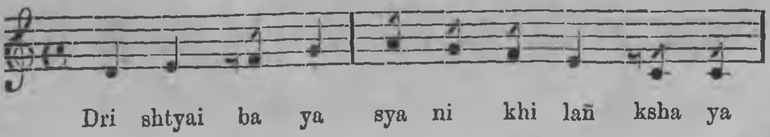


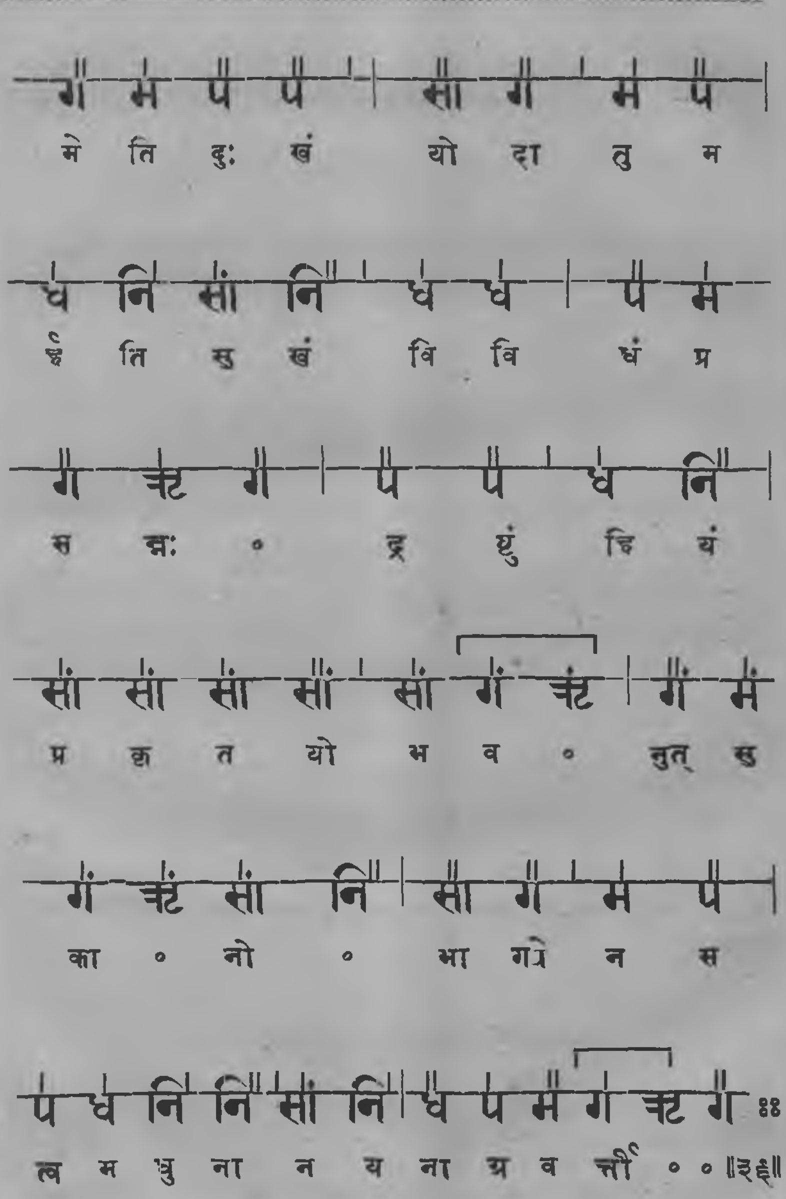
(35.)

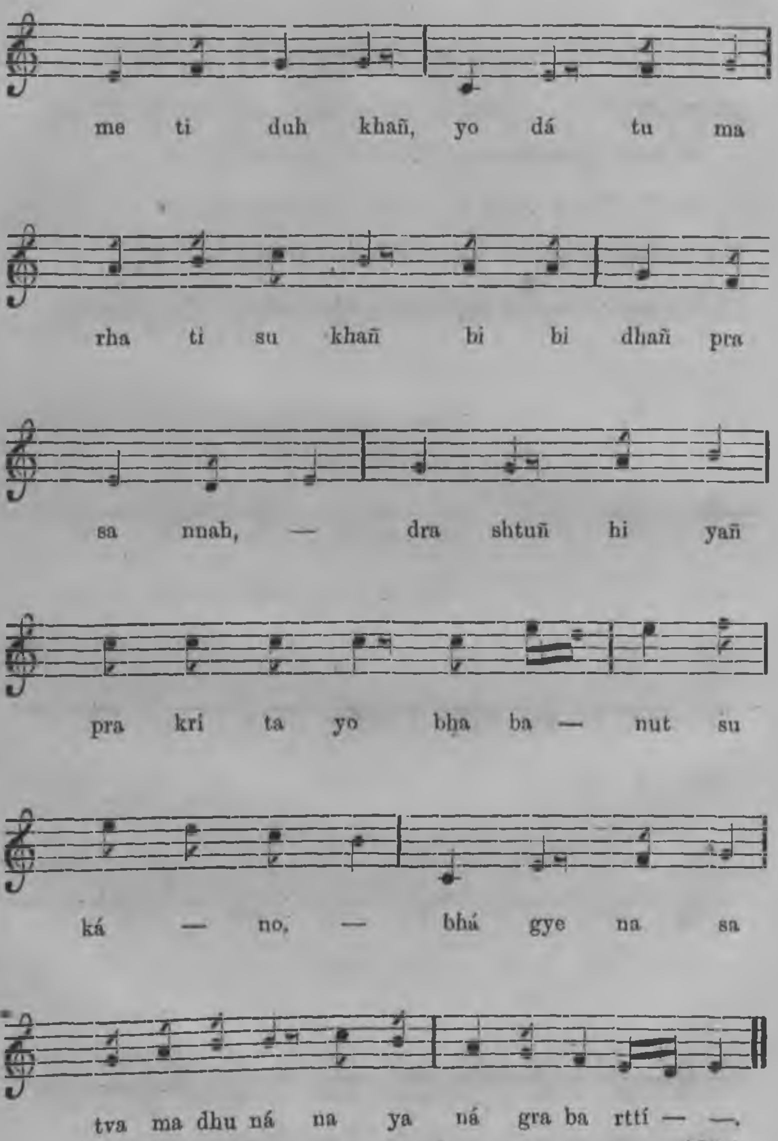
(36.)

O ! how fortunate are we to have thee before our eyes—thee at whose coming, our sorrows and sufferings are no more—thee whom the subjects longed to see—thee whose grace can grant us every bliss.

RAGINI ŚUKLA BELÁBALÍ.




गं मं पं पं सां गं मं पं
मे ति दुः खं यो दा तु म
धं निं सां निं धं धं पं मं
ह्रे ति सु खं वि वि धं प्र
गं ऋं गं पं पं धं निं
स न्नः ० द्र ष्टुं द्वि यं
सां सां सां सां सां गं ऋं गं मं
प्र क्त त यो भ व ० नुत् सु
गं ऋं सां निं सां गं मं पं
का ० नो ० भा गत्रे न स
प ध नि निं सां नि ध प मं ग ऋ गं ॥
त्व म त्रु ना न य ना य्र व त्तीं ० ०॥२६॥


me ti duh khañ, yo dá tu ma
rha ti su khañ bi bi dhañ pra
sa nnah, — dra shtuñ hi yañ
pra kri ta yo bhạ ba — nut su
ká — no, — bhá gye na sa
tva ma dhu ná na ya ná gra ba rttí — —.

(36.)

शार्दूलविक्रीडितं।

पूर्व्वं क्षत्त्रियवंशसम्भवनृपैः संरक्षिता भूरियं
नानारत्नधनं प्रसूय पृथिवीनाथात्मज प्रत्यहं ।
मातेव स्वसुतानरक्षदुपरं संग्रामशय्यागता
स्ते भूपाः परमाश्रयैर्विरहिता ह्यासीन्मृता जीविता ॥३७॥

राग मेघ।

म म ग | म म प म म |
पू र्व्वं क्ष त्त्रि य वं श स

म म म म ऋट | ऋट ऋट म म |
म्भ व नृ पैः ० सं र क्षि ता

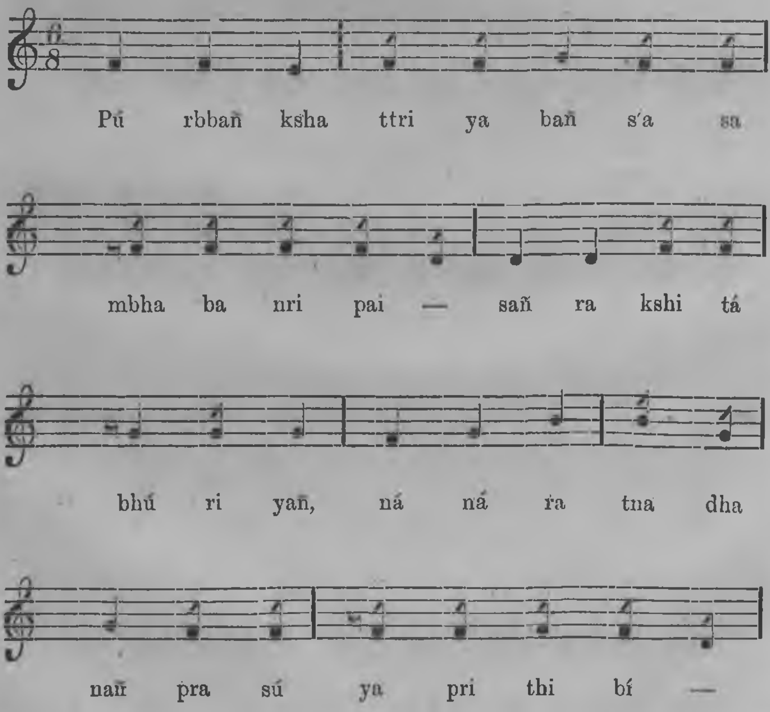
प प प | म प नि | नि प
भू रि यं ना ना र त्न ध

प म म | म म म म ऋट |
नं प्र सू य पृ थि वी ०

(37.)

O Prince of Wales! herself defended by the Kshattriya race of sovereigns, India, in that venerable antiquity, having brought forth every day a great variety of gems and riches, had protected her sons like a kind mother. Deprived of them, who rest on the battle-field, she has been ever since in a state of living death.

RÁGA MEGHA.



चट प म म | चट चट सा | म प प |

ना था त्म ज प्र त्य हं मा ते व

नि नि नि नि नि | नि सां सां सां |

स्व सु ता न र च्च दु प रं

नि सां सां चटं | सां सां सां |

सं श्रा म श्र व्या ग ता

नि प म | म म म ग म म |

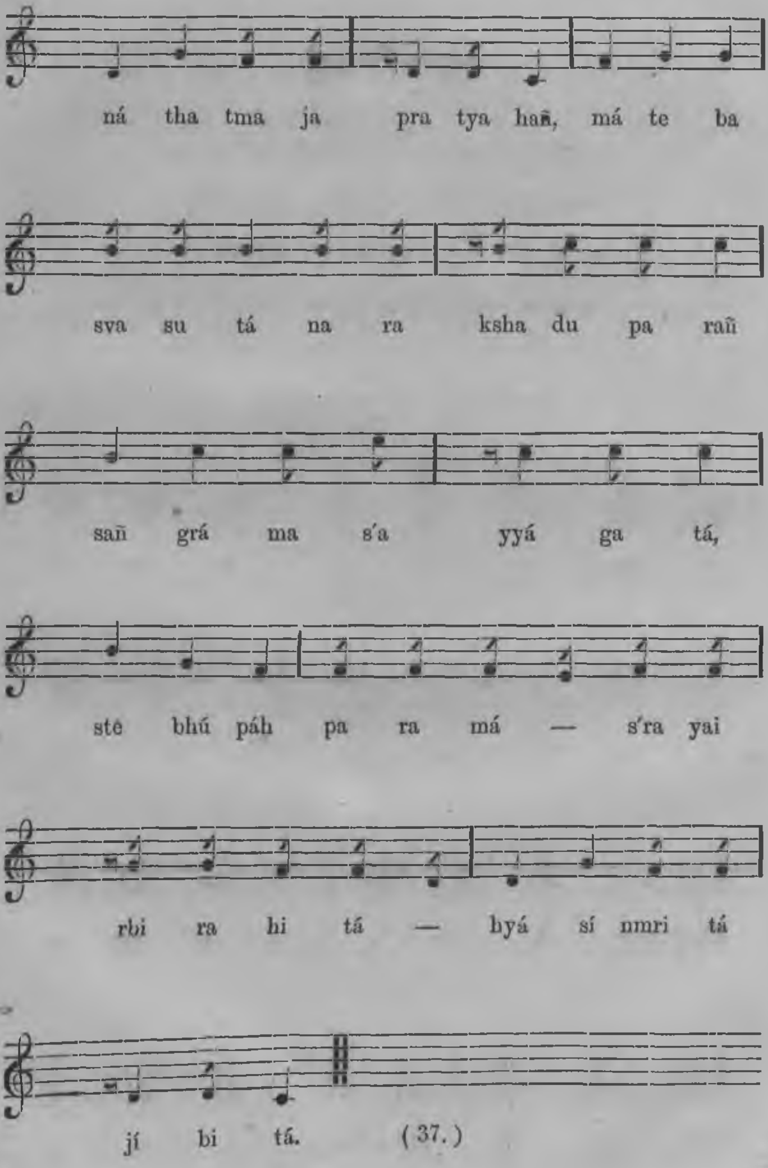
स्तो भू पाः प र मा ० श्र वै

प प म म चट | चट प म म |

विं र चि ता ० च्छा सी न्मृ ता

चट चट सा ∷

जी वि ता ॥ ३७ ॥

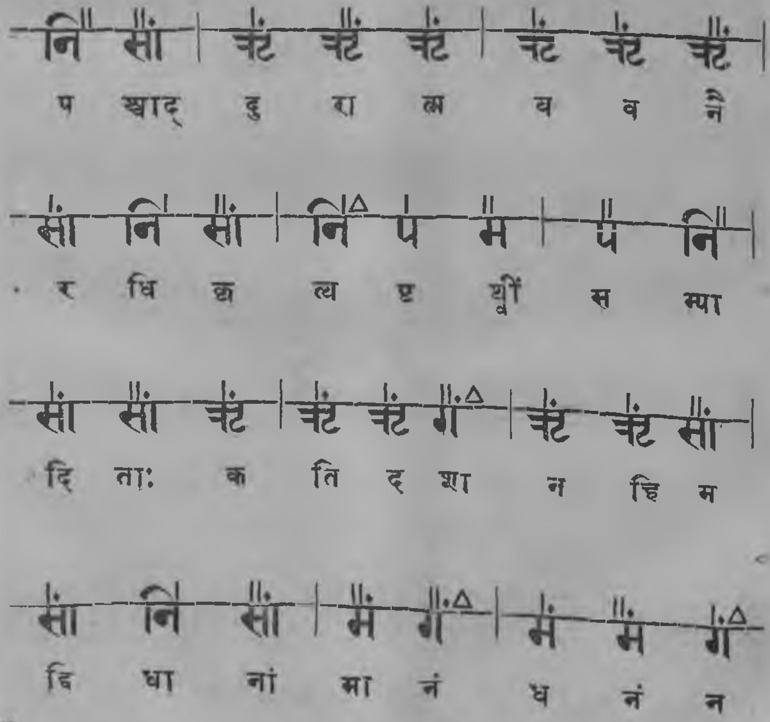

ná tha tma ja pra tya hañ, má te ba
sva su tá na ra ksha du pa rañ
sañ grá ma s′a yyá ga tá,
ste bhú páh pa ra má — s′ra yai
rbi ra hi tá — byá sí nmri tá
jí bi tá.

(37.)

वसन्ततिलकं।

पश्चाद्दुरालयवनैरधिकृत्य पृथ्वीं
सम्पादिताः कतिदशा नहि मद्विधानां।
मानं धनं ननु तथा प्रमदा नवीना
जह्नुस्त एव कठिना अकृपा दुराशाः ॥ ३८ ॥

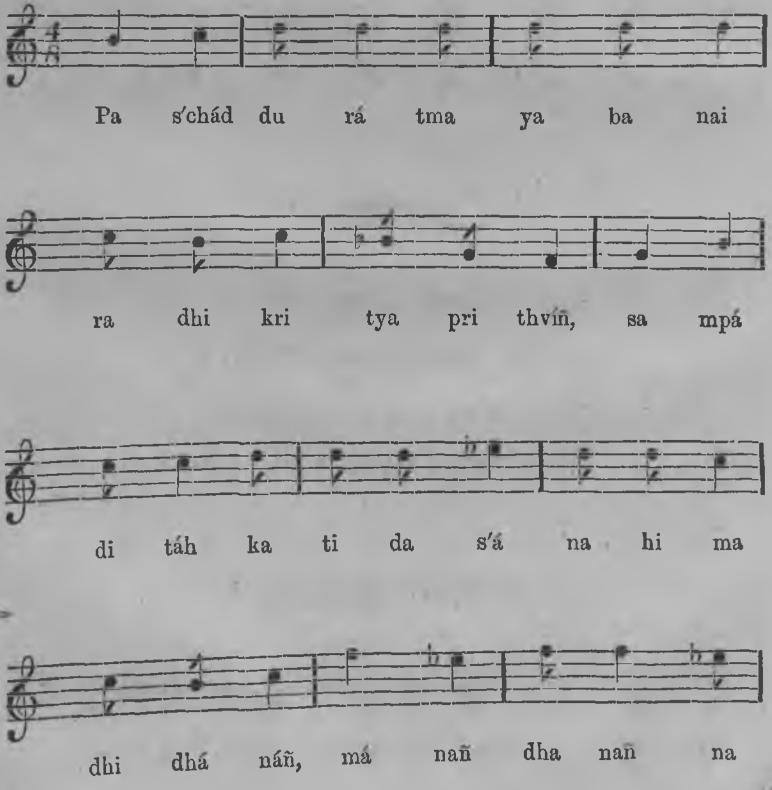
रागिणी पिलु-सारङ्ग।



(38.)

Afterwards the Mussulmans, having conquered India, subjected us to every kind of misery. Fell, relentless, and wicked, they robbed us of our honor, wealth, and women.

RÁGINÍ PILU-SÁRAN̄GA.



| गं गं चंट | सां सां नि | सां नि सां |

तु त था प्र म दा न वी ना

| नि प | नि नि नि | सां सां सां |

ज ङ्घ, स्त ए व क ठि ना

| नि नि प | सां नि सां ःःः

अ क्र पा दु रा शाः ॥ ३८ ॥

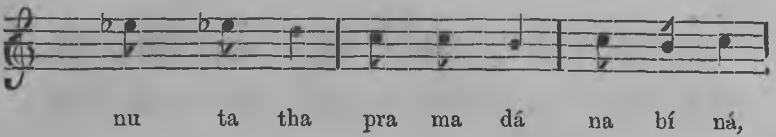
इन्द्रवज्रा ।

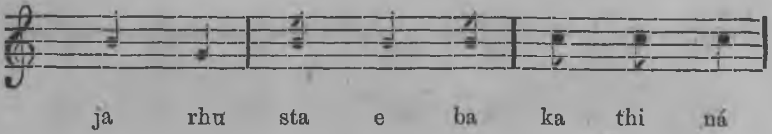
स्पृष्ट्वा नु छायां सहसानु येषां
मार्य्याः स्वजन्माफलतां विजग्मुः ।
आर्य्यात्मजा बाहुबलेन हत्वा
तेऽपि द्वितीया यवनाः प्रचक्रुः ॥ ३९ ॥

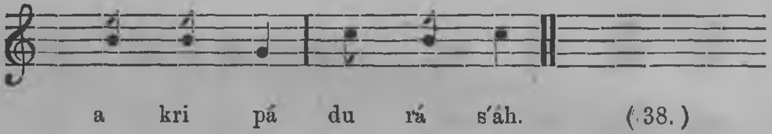
रागिणी छायानट ।

| ध ध प प | प चंट ग म |

स्पृ ष्ट्वा नु छा यां स ह सा





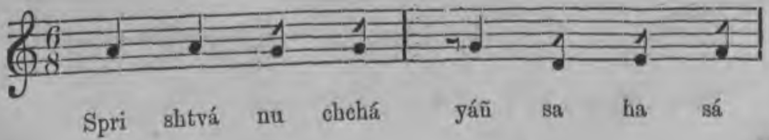


(38.)

(39.)

They carried off by force the daughters of the *A'ryyas* for their wives—*A'ryyas* who, if they but accidentally touched the shadow of a Mussulman, deemed themselves quite unfit for performing religious duties, and considered the object of their existence frustrated.

RÁGINÍ CHCHÁYÁNAT.



प ग म रे | सां मं रे रे |

तु ये ० षां मा यँत्राः स्व ज

सां ध़ नि़ सां | ध़ ध़ प़

न्मा फ ल तां वि ज ग्मुः

प़ रे रे रे | रे ग म प |

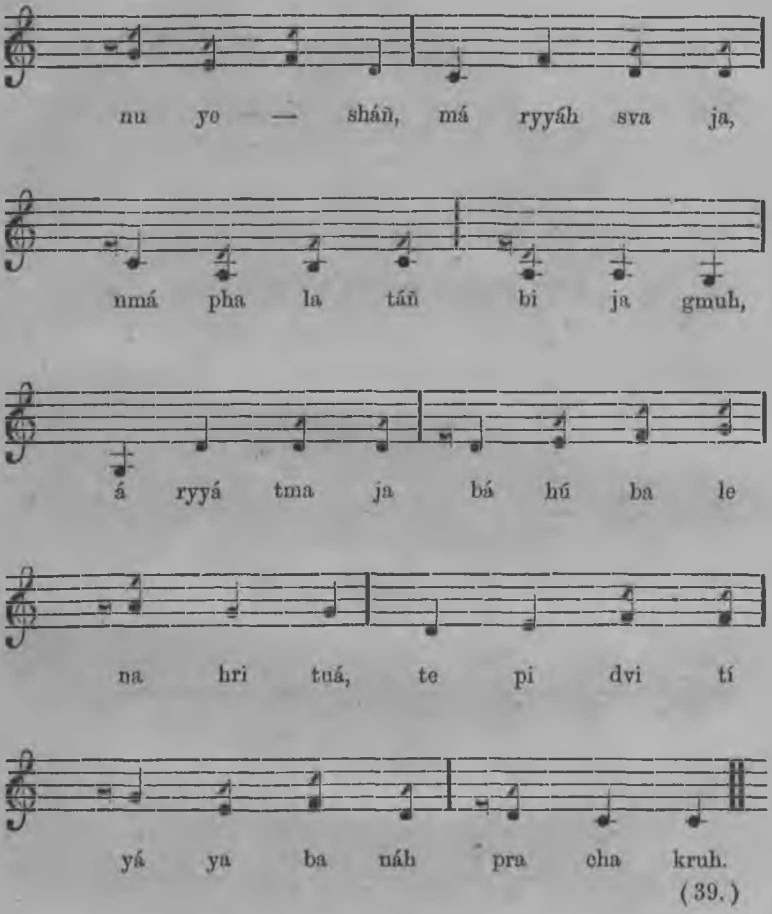
आ यँत्रा त्म जा वा ङ्क त ले

ध प प | रे ग म म |

न ह्न त्वा ते पि हि ती

प ग म रे | रे सां सां ॰॰

या य व नाः प्र च क्रुः ॥ ३९ ॥


nu yo — sháñ, má ryyáh sva ja,
nmá pha la táñ bi ja gmuh,
á ryyá tma ja bá hú ba le
na hri tuá, te pi dvi tí
yá ya ba náh pra cha kruh.
(39.)

इन्द्रवज्रा।

येषां सुराणां चरणारविन्दं
मुक्तिप्रदं स्यात् सुमहार्घ्य जातेः।
चूर्णीकृतास्ते बत तीर्थभाजो
देवाः समस्ताः खलु निष्ठुरैस्तैः ॥४०॥

रागिणी श्याम।

ध प म म | ग ध ध नि |
ये षां सु रा णां च र णा

| नि सां सां | नि सां ध प | म म
र वि न्दं मु क्ति प्र दं स्यात् सु

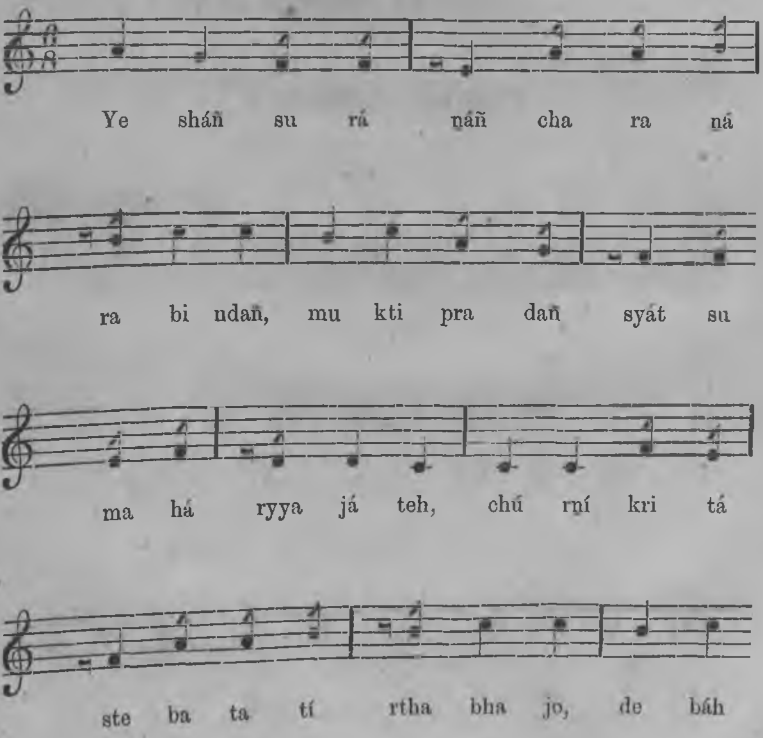
ग म | रें रें सां | सां सां म ग |
म हा र्घ्य जा तेः चू र्णी कृ ता

| म ध ध नि | नि सां सां | नि सां
स्ते ब त ती र्थ भा जो दे वाः

(40.)

By them were ground down the images of all the deities that occupied and consecrated the places of pilgrimage in India—deities through whose worship, the venerable *A'ryyas* were emancipated from the evils of mortality.

RÁGINÍ SYÁMA.



ध नि | प म ग म | ऋ ऋ सा ः

स म स्ताः ख लु नि ष्ठु रै स्तैः ॥४०॥

उपजाति।

वेदादिशास्त्राण्यखिलानि तैर्नो
भस्मीकृतानि स्वबलेन दुष्टः ।
कृता शठानाञ्च महासमृद्धि-
र्निःशेषकल्पा किल धर्म्मपङ्क्तिः ॥ ४१ ॥

रागिणी आड़ाना।

सां नि ऋं सां सां नि | प म ऋ ग |

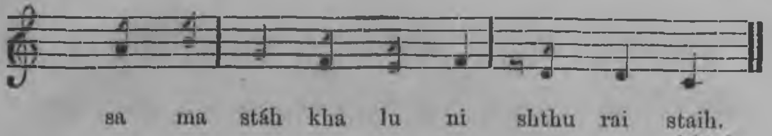
वे ० दा ० दि शा स्त्रा ण्य खि ला

म ऋ ऋ सा | ऋ म ग म प |

० नि तै र्नो भ स्मी ० कृ ता

नि प नि सां ऋं | सां नि ध नि प |

नि ० स्व व ले न दु ० ष्टैः ०

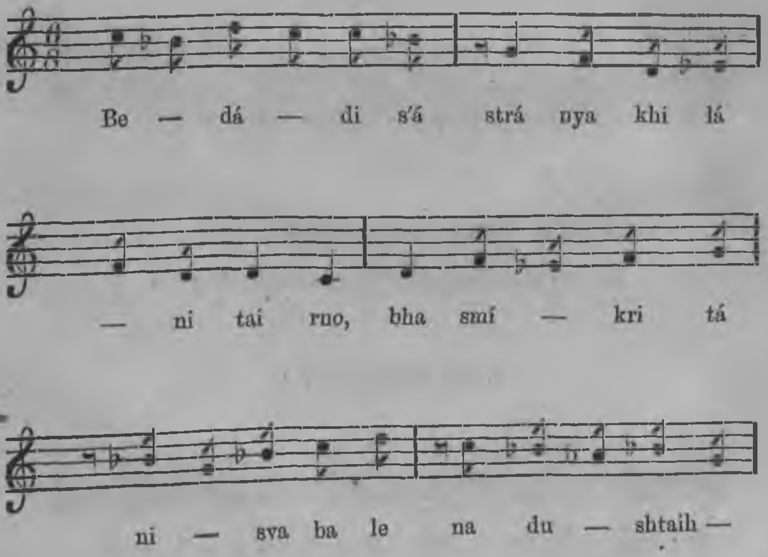


(40.)

(41.)

By them also, all our *vedás* and *shastras* were burnt to ashes, knaves were made to thrive, and our religion made almost extinct.

RÁGINÍ ÁRÁNÁ.



| म प नि सां | सां सां नि रें |

क ता ग्र ठा ना श्च म ह्ला

| सां नि सां | पं नि प म | पं गं

स ह्व द्वि निः शे ष क ल्पा कि

गं गं | म रें रें सां रें सां ऽऽ

ल ध ० म्मं प ङ् क्तिः ० ॥४१॥

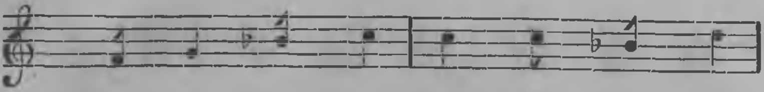
वसन्ततिलकं।

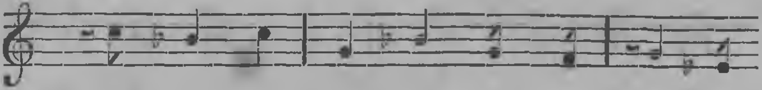
निःशेषिता अवशिनः किलते समूलं
युष्मत्कुलोद्गतनृपैर्यवना अधीराः।
देवैर्यथासुरभयान्मनुजा बभूवु
र्निःशङ्किता भुवजनैरधुना भवामः ॥ ४२ ॥

राग हिण्डोल।

सां ग | मं धं सां | सां सां सां |

निः शे षि ता अ व शि नः

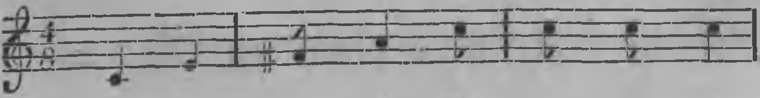




(42.)

By thy ancestors, the insolent and profligate Mussulman princes were at once eradicated; and we were thus delivered from their terrors, as in days of yore, men were delivered by the gods from the dread of the demons.

RÁGA HIṄDOL.



सां सां नि | ध नि ध | म ध |

कि ल ते स मू लं यु ष्मत्

नि ध म | म ग ग | म म ग |

कु लोद् ग त नृ पै थै व नत

सां सां सां | ग म | ध ध सां |

अ धी राः दे वै यै था सु

सां सां सां | सां सां ग | नि

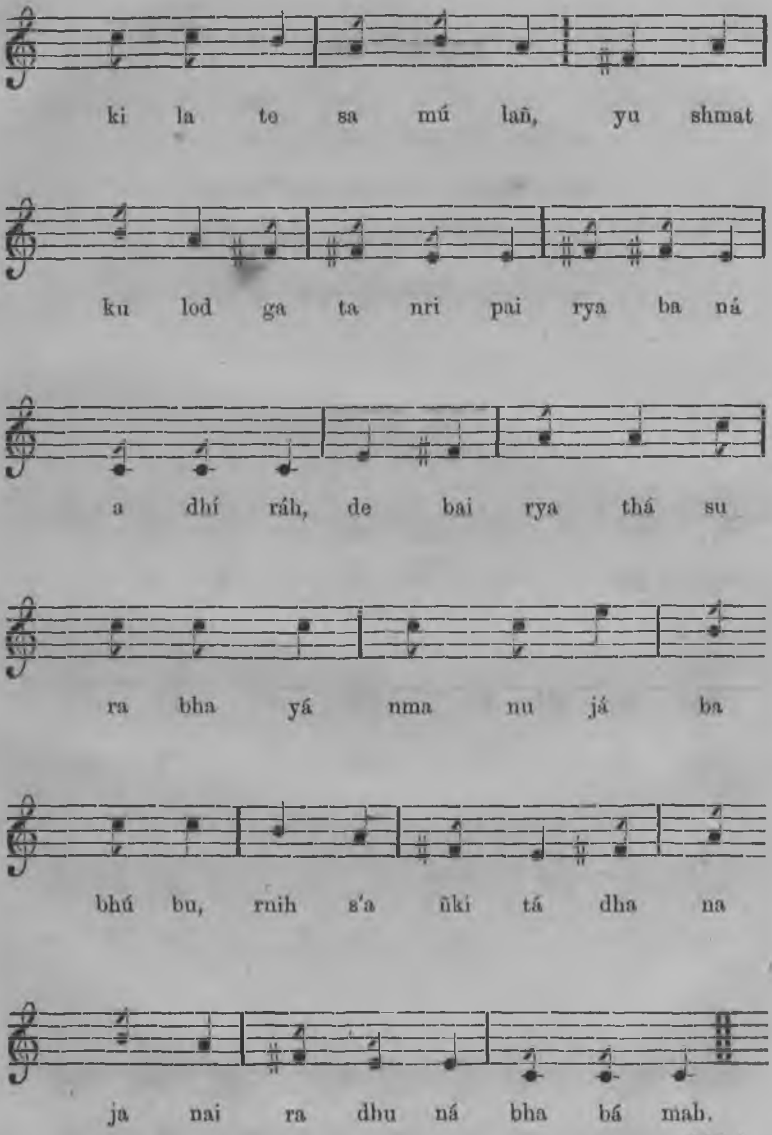
र भ या न्म नु जा व

सां सां | नि ध | म ग म | ध

भू वु निः श ङ्कि ता भ न

नि ध | म ग ग | सां सां सां ॥

ज नै र घु ना भ वा मः ॥४२॥


ki la te sa mú lañ, yu shmat
ku lod ga ta nri pai rya ba ná
a dhí ráh, de bai rya thá su
ra bha yá nma nu já ba
bhú bu, rnih s'a ñki tá dha na
ja nai ra dhu ná bha bá mah.

(42.)

वसन्ततिलकं।

राज्येषु यैर्वकुलरत्नकरक्षितेषु
स्वस्थाः कृता प्रकृतयो गतदीनभावाः ।
ता एव सर्व्वविषये सुखितामुपेता-
स्तेषां सदा चरितमेव हृदा स्तुवन्ति ॥४३॥

राग वसन्त।

सां सां | मं मं मं | मं मं मं |
रा ज्ये षु यै र्व कु ल र

मं मं मं गं | चट गं | मं धं |
त्न क र क्षि ते षु स्व स्थाः

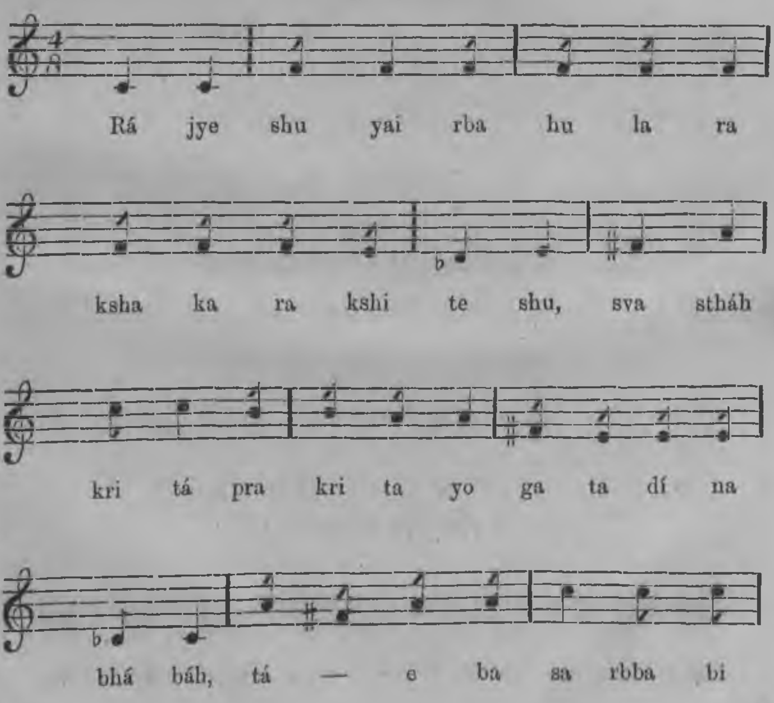
सां सां नि | नि ध धं | मं ग ग ग |
कृ ता प्र कृ त यो ग त दी न

चट सां | ध मं ध ध | सां सां सां |
भा वाः ता ॰ ए व स र्व्व वि

(43.)

Secure in a well-guarded kingdom, and possessed of every means of comfort, the subjects freed from poverty, heartily sing the praise of those sovereigns that have contributed to their blessing and peace.

RÁGA BASANTA.



सां सां नि | नि नि ध | नि ध |

प ये सु खि ता सु पे ता

म ग | म नि ध | ध ध म |

स्ते षां स दा च रि त मे

ग ग ग ऋ | ऋ सां ४४

व द्ध दा सु व न्ति ॥४२॥

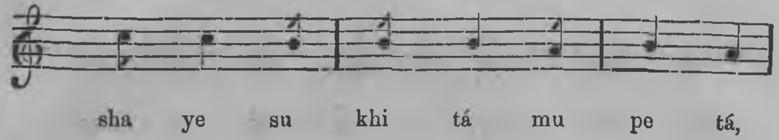
इन्द्रवज्रा ।

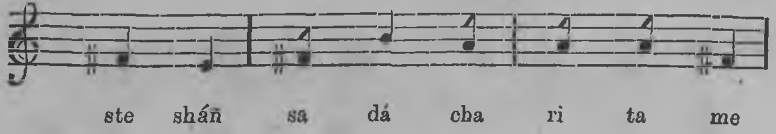
धर्म्माधिकारोऽगणितः सुशान्ति-
विद्यालयश्रेणिरसंख्यकुल्याः ।
येषां नृपाणां सुखदायकोऽध्वा
गायन्ति सर्व्वे सततं हि कीर्त्तिं ॥ ४३ ॥

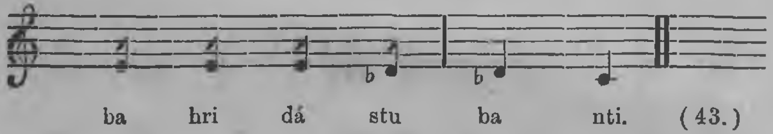
रागिणी शङ्करा ।

सां सां सां नि | ध नि प प नि |

ध र्म्मा धि का रो ऽ ग णि तः





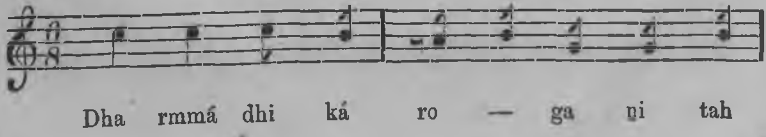


(43.)

(44.)

Descended from that line of princes whose glory, the innumerable courts of justice, and a good government, the schools and the canals, safe high-ways and other works of public utility always declare,—

RÁGINÍ SAÑKARÁ.



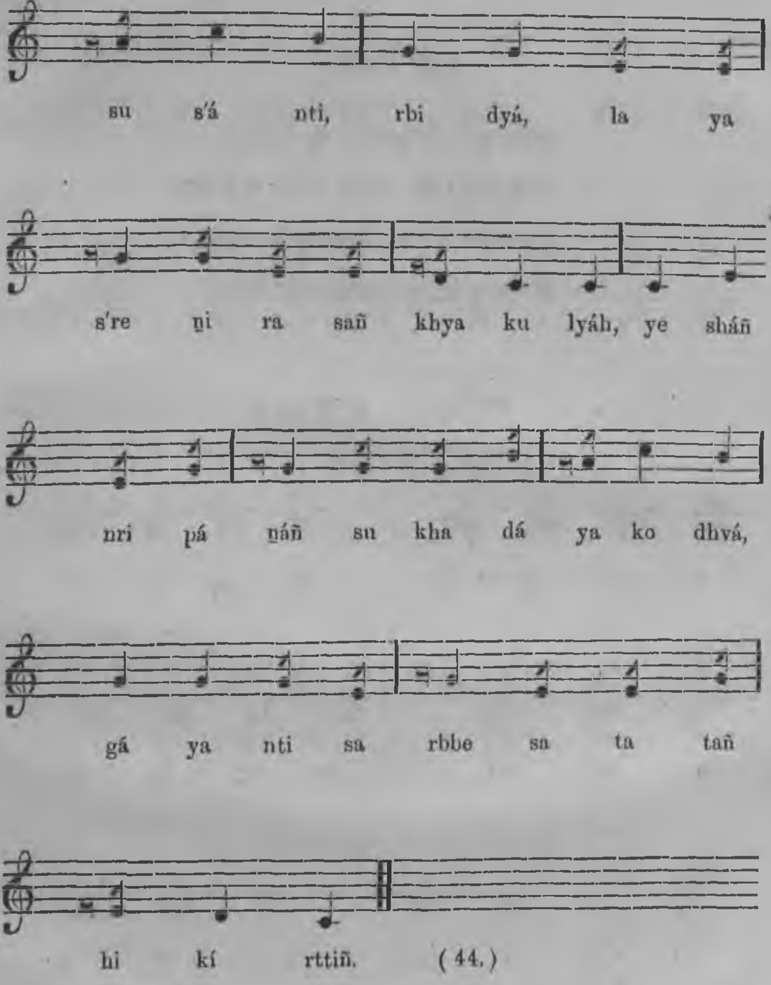
धं सां नि | पं पं गं गं |
सु शा न्ति वि द्या ल य

पं पं गं गं | ऋ सां सां | सां गं
श्रे णि र सं ख्य कु ल्याः ये षां

गं पं | पं पं पं नि | धं सां नि |
नृ पा णां सु ख दा य को ष्वा

पं पं पं गं | पं गं गं पं |
गा य न्ति स र्वे स त तं

गं ऋ सां ॥
न्हि की र्त्तिं ॥४४॥


su s'á nti, rbi dyá, la ya
s're ṉi ra sañ khya ku lyáh, ye sháñ
nri pá ṉáñ su kha dá ya ko dhvá,
gá ya nti sa rbbe sa ta tañ
hi kí rttiñ. (44.)

इन्द्रवज्रा ।

तेषां कुले जन्मवती नु माता
भिक्टोरिया पाति यथा सुतान्नः ।
दृष्टान्तमाश्रित्य भवान् हि मातुः
संरक्षतु स्वं कुलधर्म्ममग्र्यं ॥ ४५ ॥

रागिणी शङ्करा ।

सां	सां	नि	नि	|	ध	प	प	नि
ते	षां	कु	ले		ज	न्म	व	ती

ध	सां	नि	|	प	प	ग	ग
नु	मा	ता		भिक्	टो	रि	या

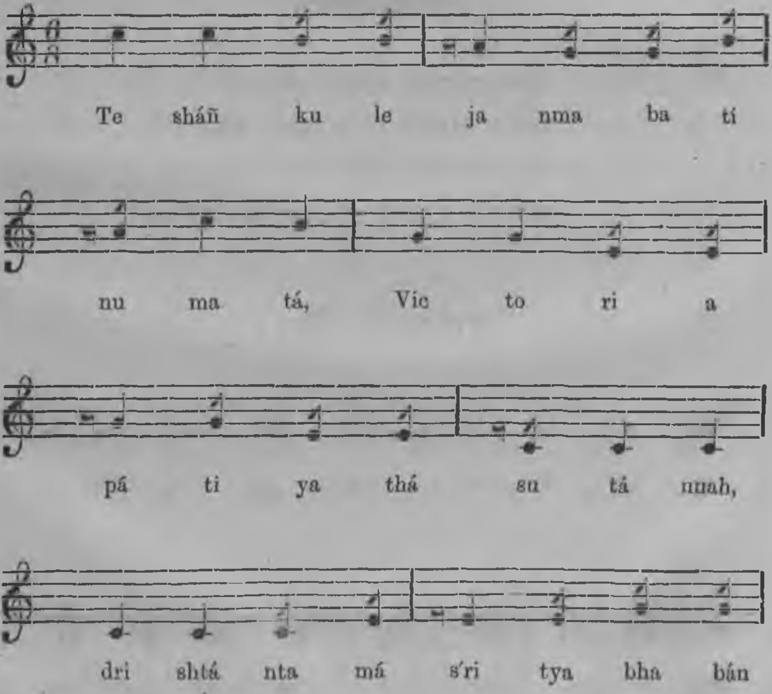
प	प	ग	ग	|	सा	सा	सा
पा	ति	य	था		सु	ता	न्नः

सां	सां	सां	ग	|	ग	ग	प	प
दृ	ष्टा	न्त	मा		श्रि	त्य	भ	वान्

(45.)

Her Majesty Queen Victoria protects us with a mother's tender care. Following the example of thy mother, mayest thou observe the proper duties of thy glorious race !

RÁGIN̲Í ŚAN̄KARÁ.



| प नि नि | सां सां नि नि |
हि मा तुः सं र च तु

| प ग ग प | ग सां सां ::
खं कु ल ध र्म्मं म यं ॥४५॥

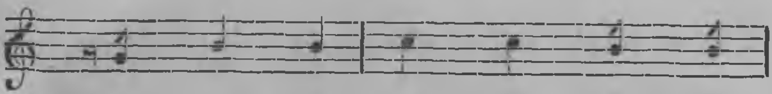
वंशस्थविलं।

गृहाण राज्यं स्वकरे धुरन्धरः
सुखेन चास्मान् परिपालय प्रभो।
वलम्ब्य पन्थानमनिन्दितं सदा
मनोर्हि रामस्य युधिष्ठिरस्य च ॥ ४६ ॥

रागिणी देश।

| ऋ म प प | सां नि नि ध प्र |
गृ हा ण रा ज्यं स्व क रे ०

| म म ग ऋ ऋ | ऋ प म म |
धु र ० न्ध रः सु खे न चा



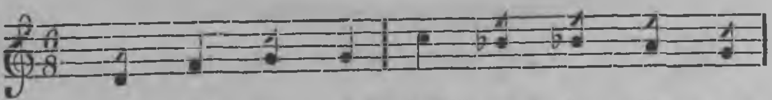
hi má tuh, sañ ra ksha tu

svañ ku la dha rmma ma gryañ. (45.)

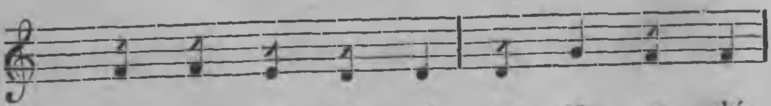
(46.)

O THOU *who art worthy of being charged with the onerous* duties of royalty! assume the reins of government in thy hand; and following in the foot-prints of the pious kings Manu, Ráma and Yudhishṭhira, always protect us in happiness and peace.

RÁGINÍ DEŚA.



Gri há ṇa rá jyañ sva ka re —



dhu ra — ndha rab, su khe na chá

म ग ऋट ऋट ग | ऋट ऋट सा सा |

स्ना न् प रि पा ल य प्र भे

म प प प | प प म प |

व ल म्ब प न्या न म नि

नि नि सां सां | सां ऋं सां नि ध |

न्दि तं स दा म नो हि रा ०

प म म म ग | ऋट ऋट सा सा ::

म स्य यु धि ० ष्ठि र स्य च ॥४६॥

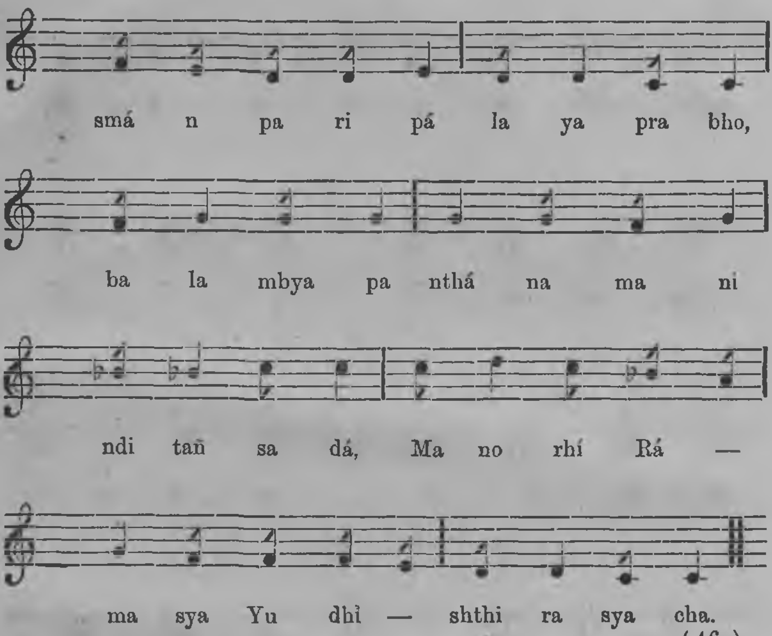
इन्द्रवज्रा ।

आगच्छ नाथाखिलभूमिपाल-
श्रेष्ठ प्रमील्य क्षणमेव नेत्रे ।
दृष्ट्वागतांस्त्वं कुरु नः कृतार्थान्
सौभाग्यहीनान् वत बङ्गुचान् ॥ ४७ ॥

रागिणी देओविभाष ।

ग म ग ग | ऋट सा ऋट ऋट ग |

आ ग च्छ ना था ० खि ल भू

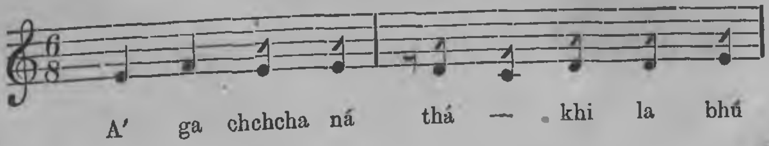


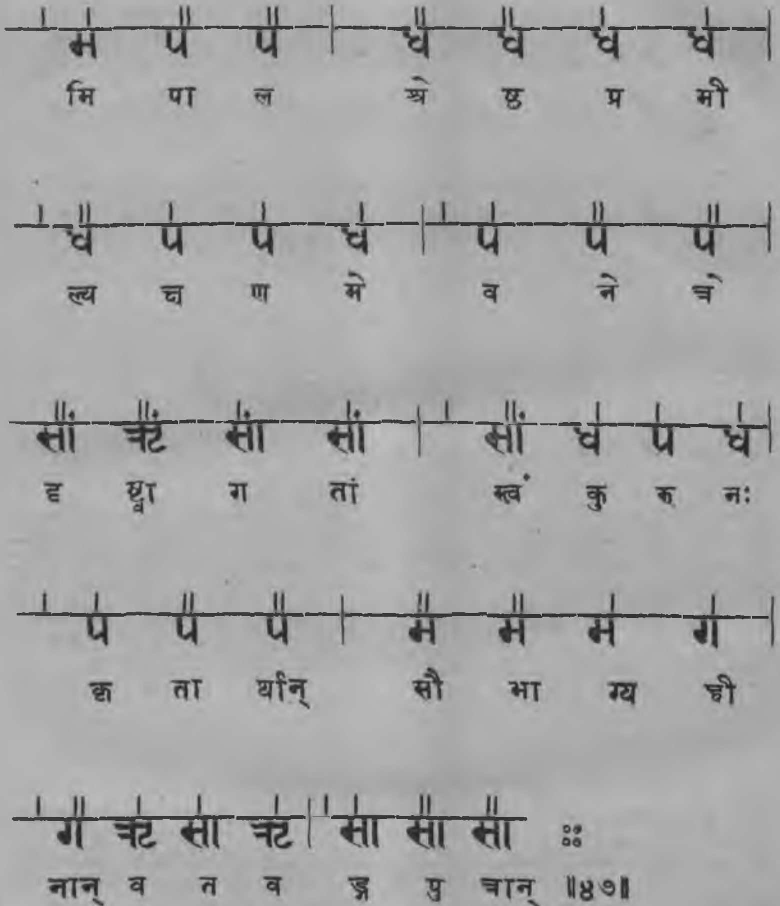
(46.)

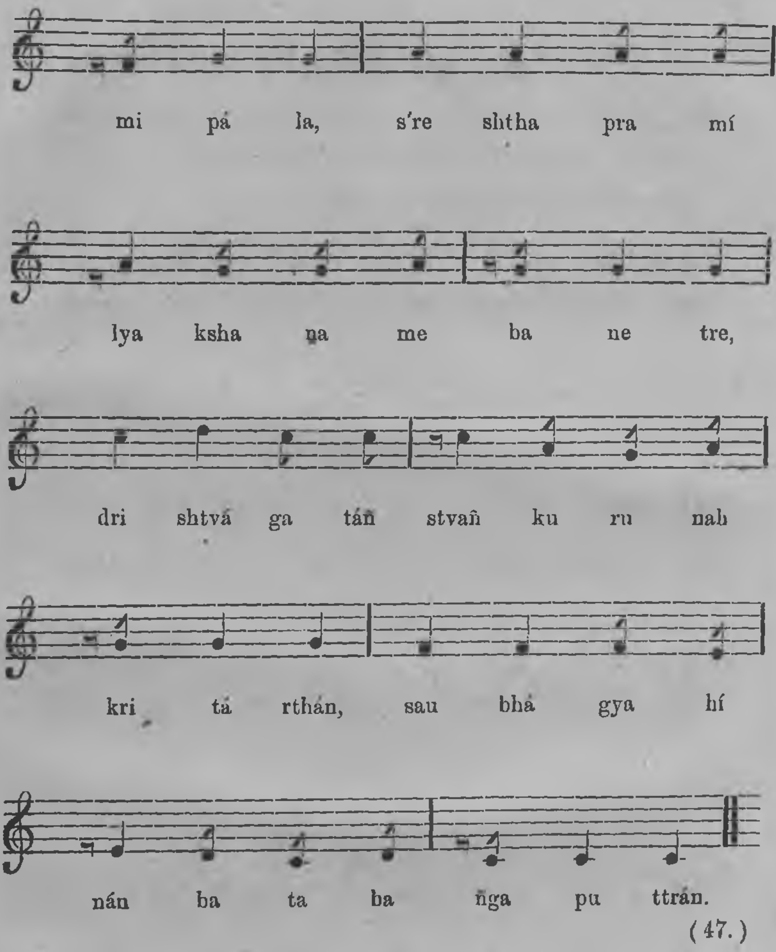
(47.)

Welcome, O Sovereign Prince! cast but one brief glance on us, the unfortunate children of Bengal, who have gathered around thee, and accomplish our long-cherished desire.

RÁGINÍ DEO-BIBHÁSHA.



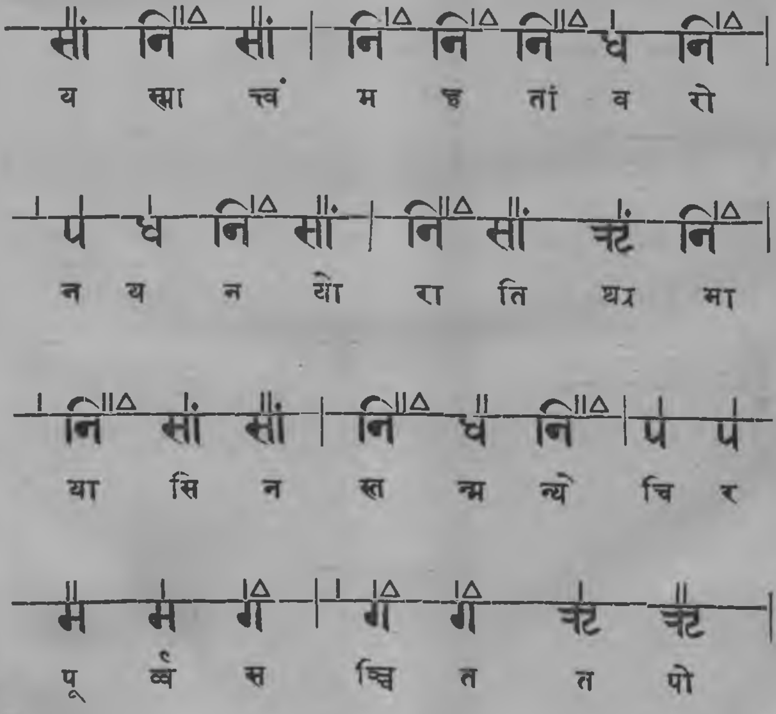

म प प | ध ध ध ध
मि पा ल श्रे ष्ठ प्र मी
ध प प ध | प प प
ल्य च ण मे व ने चे
सां ऋट सां सां | सां ध प ध
ह ष्ट्वा ग तां स्त्वं कु रु नः
प प प | म म म ग
क ता र्थान् सौ भा ग्य श्री
ग ऋट सा ऋट | सा सा सा
नान् व त व ङ्ग पु त्रान् ॥४७॥


mi pá la, s're shtha pra mí
lya ksha ṇa me ba ne tre,
dri shtvá ga tán stvañ ku ru nah
kri tá rthán, sau bhá gya hí
nán ba ta ba ñga pu ttrán.
(47.)

शार्दूलविक्रीडितं ।

यस्मात्त्वं महतां वरो नयनयोरातिथ्यमायासि न-
स्तन्मन्ये चिरपूर्व्वसञ्चिततपोराशेरसीमं फलं ।
धन्याः स्मो वयमद्य ते करयुगेऽस्माकं धनं जीवनं
दत्तं पण्डित खण्डिताश्रितजनक्षोभानुरक्त प्रभो ॥४८॥

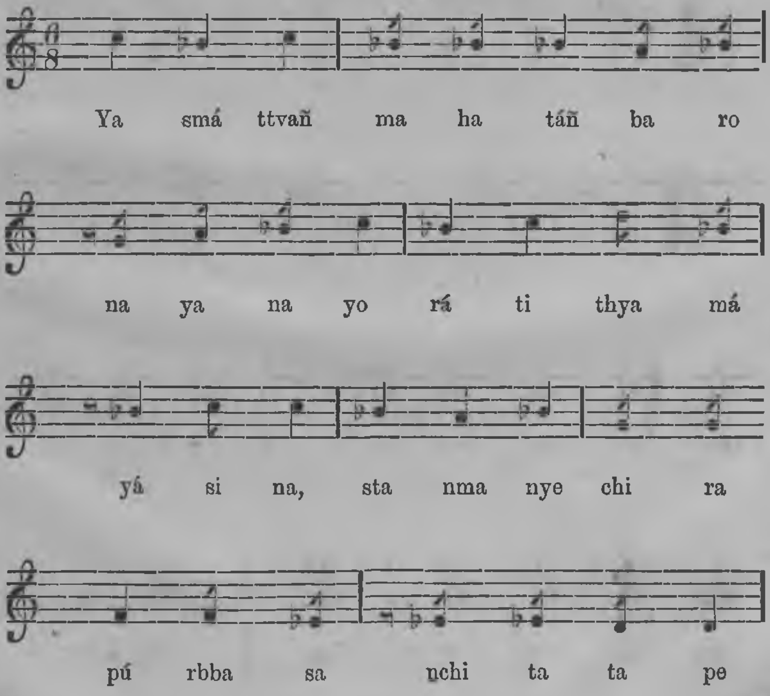
रागिणी सिन्धु ।

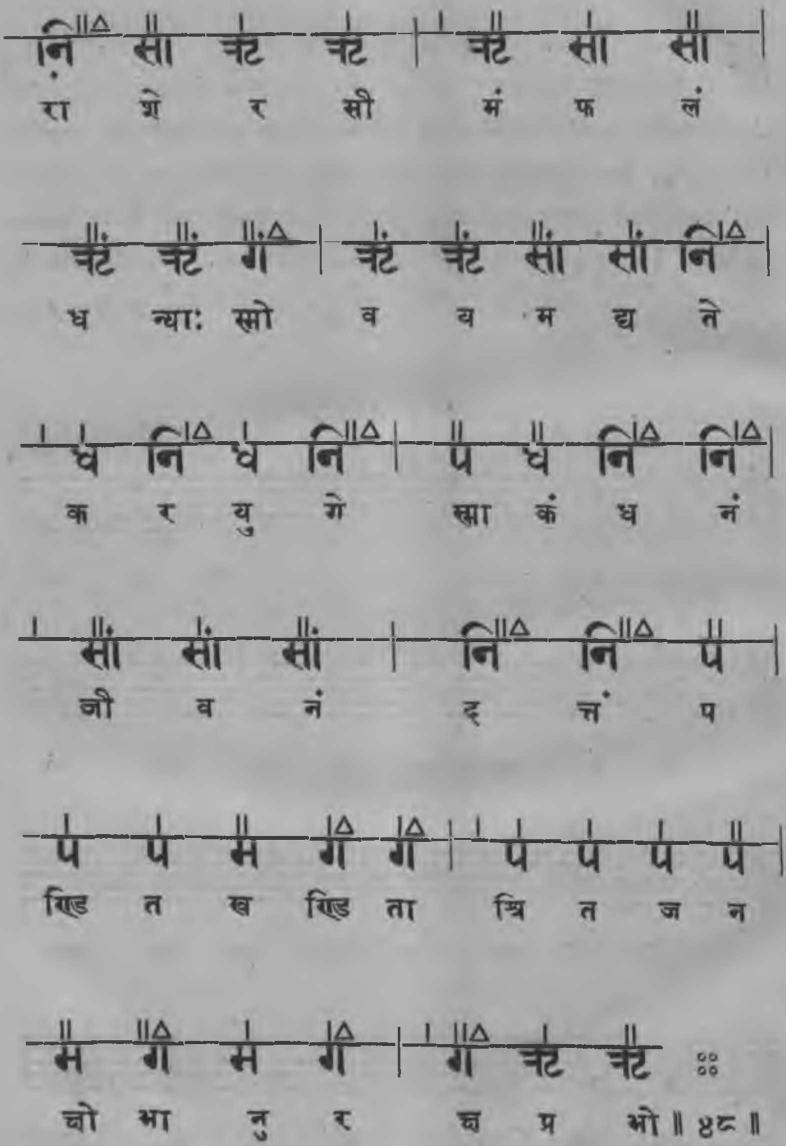


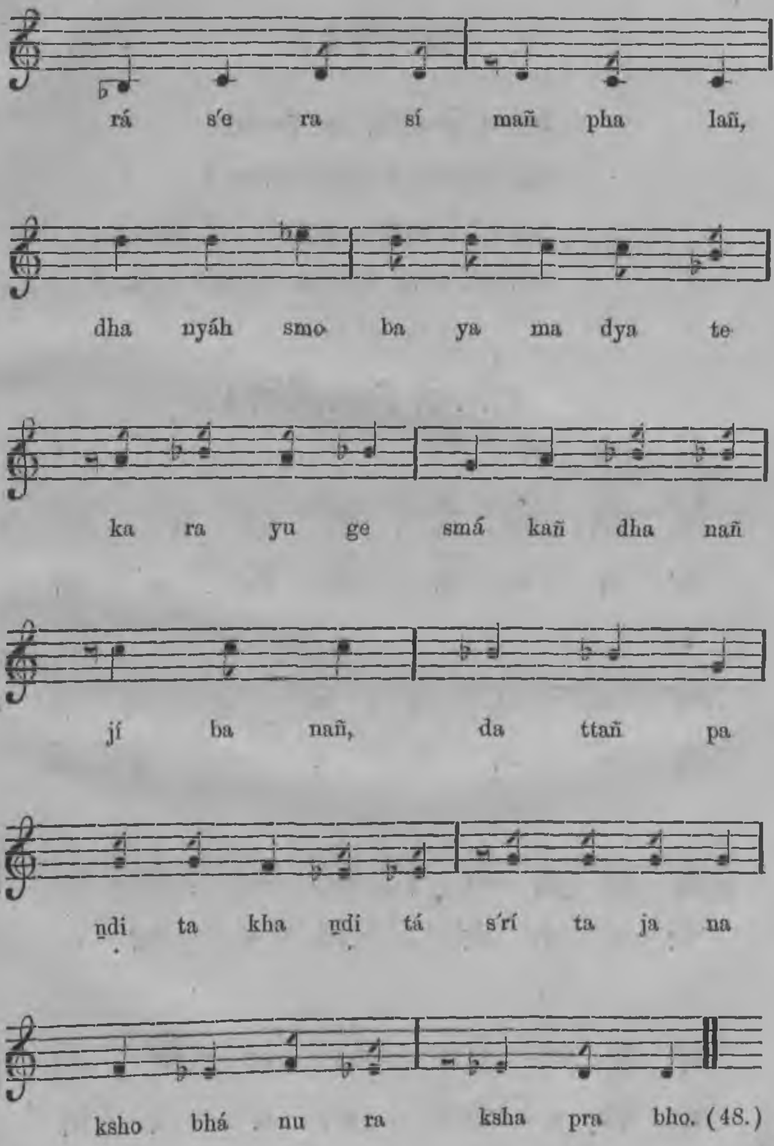
(48.)

O Learned Prince! O thou who removest the griefs of those that repose on thy kindness! Since thou, pre-eminent among the great, hast feasted our eyes with thy presence, we think we have been amply recompensed for the merit we have accumulated by long practice of religious exercises. Our fortune is most favorable this day. We consign our life and property to thy hand.

RÁGINÍ SINDHU.




रा श्रे र सी मं फ लं
ध न्या: स्रो व य म द्य ते
क र यु गे स्रा कं ध नं
जी व नं द त्तं प
खिड त ख खिड ता श्रि त ज न
चो भा नु र च्च प्र भो ॥ ४८ ॥


rá s'e ra sí mañ pha lañ,
dha nyáh smo ba ya ma dya te
ka ra yu ge smá kañ dha nañ
jí ba nañ, da ttañ pa
ṉdi ta kha ṉdi tá s'rí ta ja na
ksho bhá nu ra ksha pra bho. (48.)

वंशस्थविलं ।

निशम्य ते कीर्त्तिकथां निरन्तरं
वयं पुरामोदपयोधिमज्जिताः ।
भवत्समीक्षाभवतत्तरङ्गतो
भ्रमान्नचित्ताः प्रभवाम आत्मनि ॥ ४९ ॥

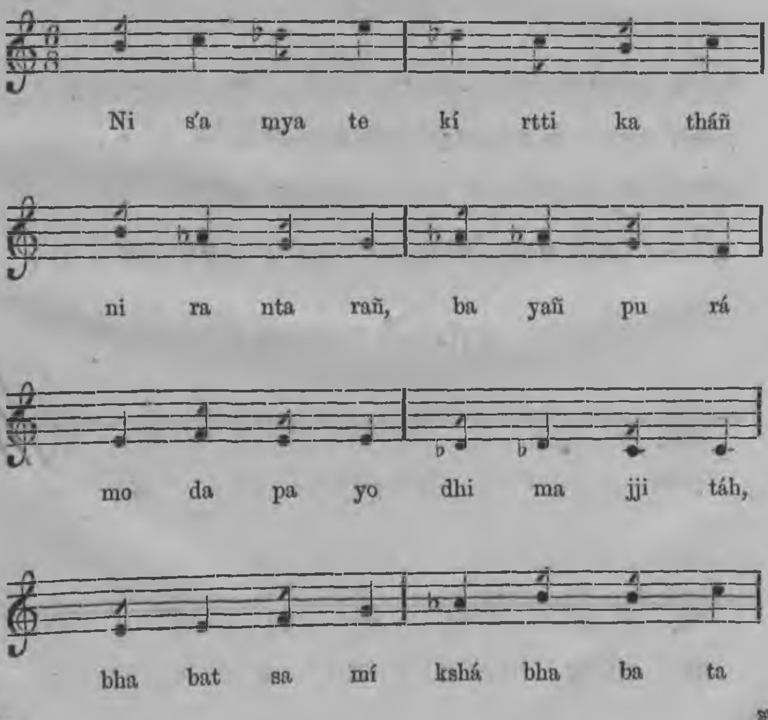
रागिणी चित्रागौरी ।

नि	सां	ऋं	गं	|	ऋं	सां	नि	सां
नि	श	म्य	ते		की	र्त्ति	क	थां
नि	ध	प	प	|	ध	ध	प	म
नि	र	न्त	रं		व	यं	पु	रा
ग	म	ग	ग	|	ऋ	ऋ	सा	सा
मो	द	प	यो		धि	म	ज्जि	ताः
ग	ग	म	प	|	ध	नि	नि	सां
भ	वत्	स	मी		क्षा	भ	व	त

(49.)

Constantly hearing of thy glorious deeds, we are overwhelmed in an ocean of gladness, which is swelling up into such turbulent surges, that we are lost in overpowering ecstacy.

RÁGIṈÍ CHITRÁ-GAURÍ.



रें नि सां सां | नि धं धं नि |

न र ङ्ग तो अ मा न्ध चि

सां रें रें रें | सां नि सां सां ॥

त्ता: प्र भ वा म त्या त्व नि ॥ ४९ ॥

स्रग्धरा ।

प्रिन्स् अव् औयेल्स् महात्मन्नतिशयकठिनं लौहवत्कान्तिहीनं
तुच्छंविद्वत्समाजे गणितमिदमहो मत्कृतं वर्णनं चेत् ।
स्पृष्ट्वाद्यैतत् सुकान्तं खलु करयुगलस्पर्शरत्नं त्वदीयं
स्वर्णं मनोऽभविष्यत् सुविदितकिरणं नास्ति सन्देहमात्रं ॥ ५० ॥

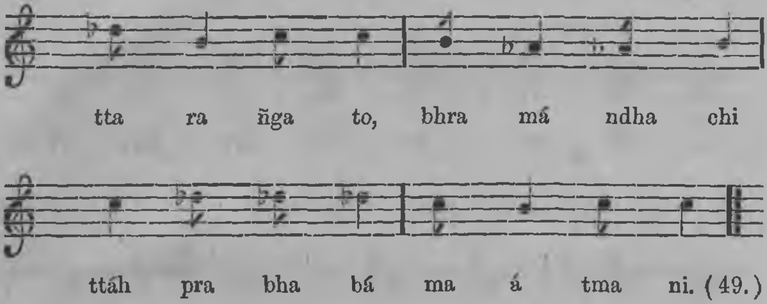
रागिणी कल्याण ।

सां सां | ध प | ध मं |

प्रिन्स् अव् औयेल्स् ० म हा

गं ग | मं मं मं ध | प

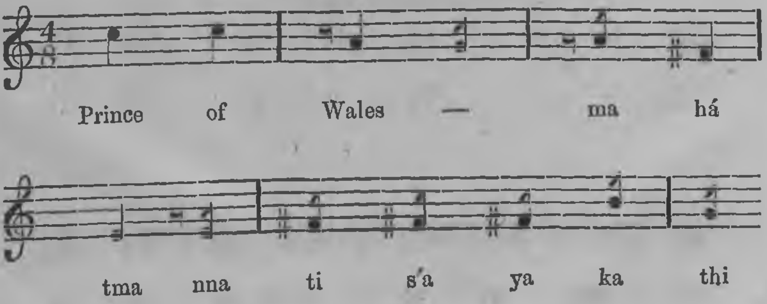
त्म न्न ति श य क ठि

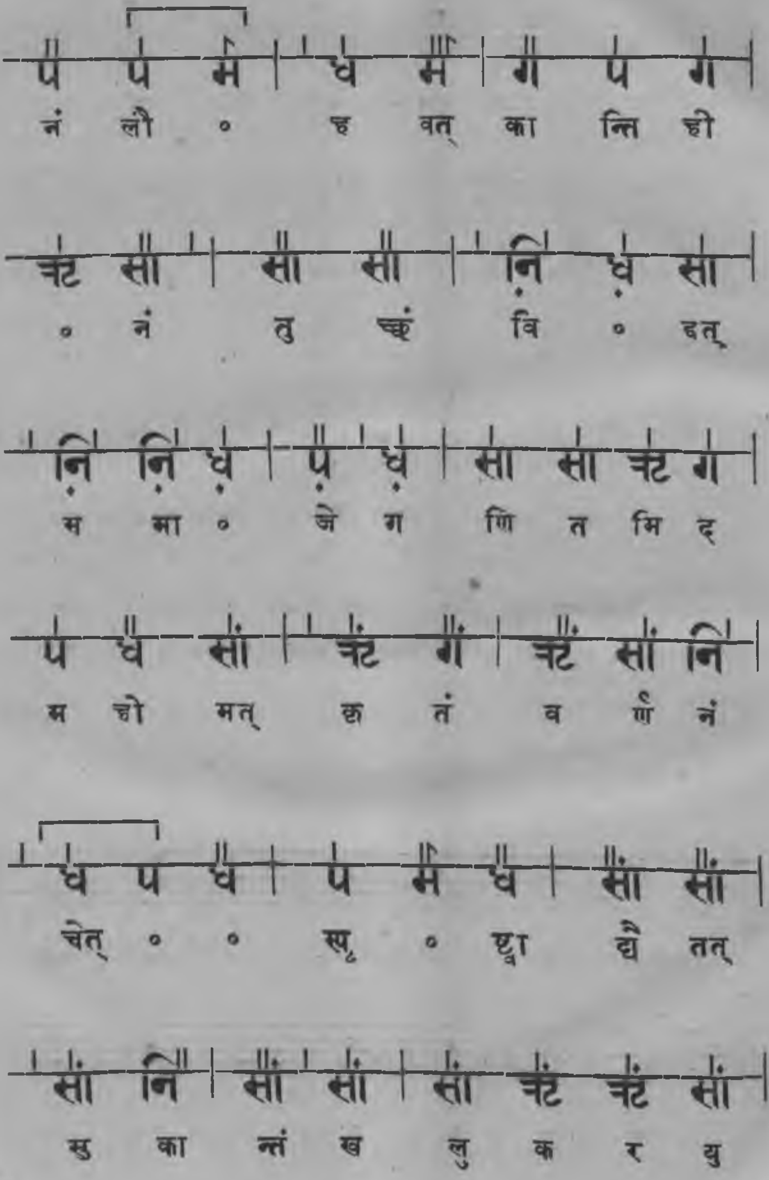


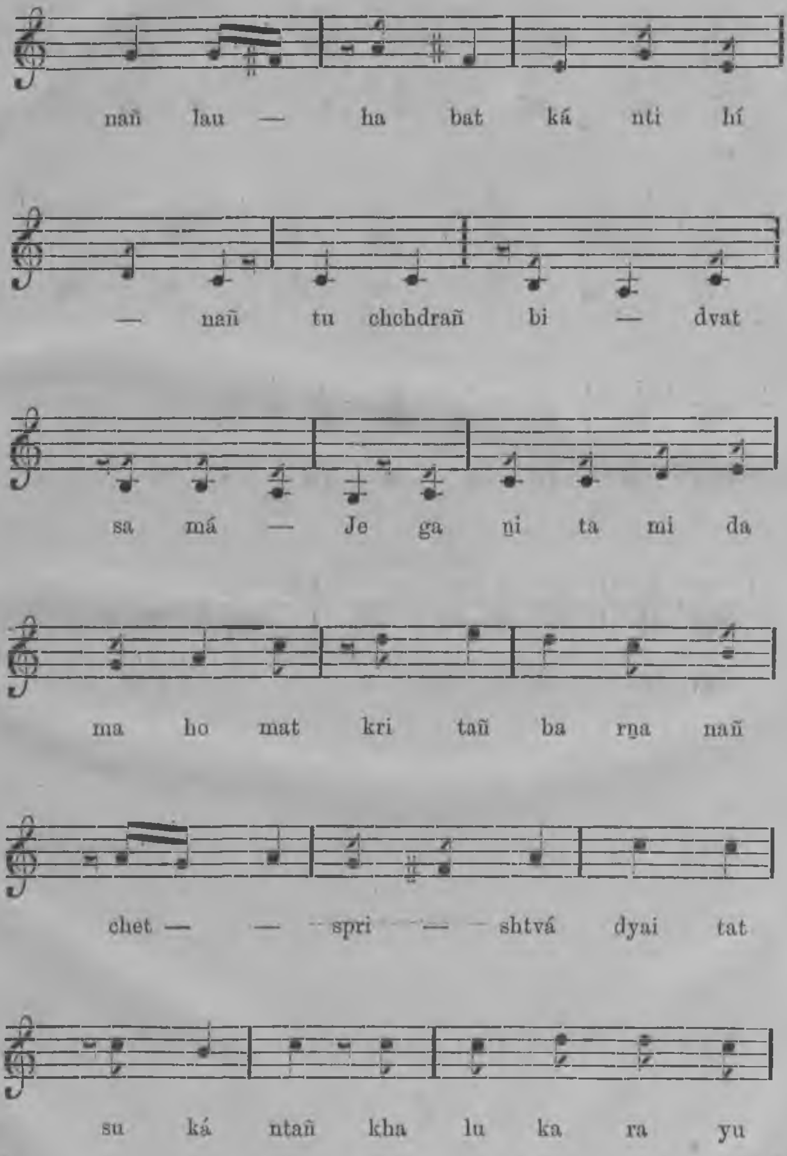
(50.)

O generous Prince of Wales! although these stanzas are dull and devoid of brilliancy, yet the very touch of thy hand will doubtless impress on them both charm and merit, just as *Sparsámani* or the philosopher's stone converts the iron it touches to gold.

RÁGINÍ KALYÁN.




प प म | ध म | ग प ग |
नं लौ ० ह वत् का न्ति ही
ऋ सा | सा सा | नि ध सा |
० नं तु च्छं वि ० दत्
नि नि ध | प ध | सा सा ऋ ग |
स मा ० जे ग णि त मि द
प ध सां | ऋं गं | ऋं सां निं |
म चो मत् क्र तं व र्णं नं
ध प ध | प म ध | सां सां |
चेत् ० ० स्पृ ० ष्ट्वा द्यौ तत्
सां नि | सां सां | सां ऋं ऋं सां |
सु का न्तं ख लु क र यु

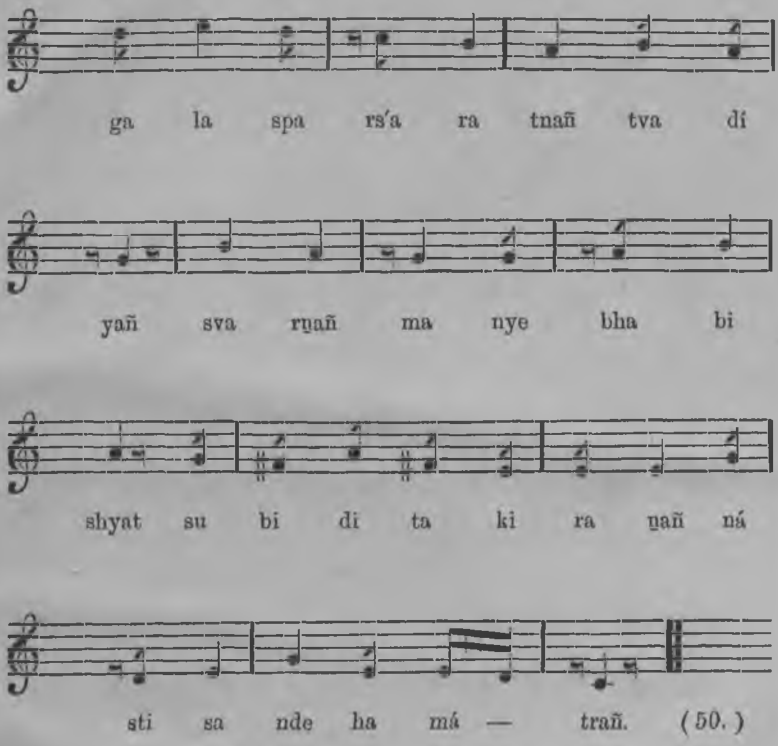

nañ lau — ha bat ká nti hí
— nañ tu chchdrañ bi — dvat
sa má — Je ga ṉi ta mi da
ma ho mat kri tañ ba rṉa nañ
chet — — spri — shtvá dyai tat
su ká ntañ kha lu ka ra yu

ऋं गं ऋं | सां नि | ध नि ध |
ग ल स र्भ र नं त्व दी

प | नि ध | प प | ध नि |
यं स्व गं म नेत्र भ वि

ध प | मं ध मं ग | ग ग प |
ष्यत् सु वि दि त कि र णां ना

ऋ ग | प ग ग ऋ | सां ११
क्षि स न्दे ह मा ० चं ॥ ५०॥



Printed by I. C. Bose & Co., Stanhope Press, 249, Bow-Bazar Street, Calcutta.